

جستجو در احوال و آثار

صفی علی شاه

تألیف :

دکتر عطا کریم برق

رئیس قسمت عربی و فارسی

دانشگاه کلکته

شماره ثبت کتابخانه ملی: $\frac{۸۳۲}{۵۲۵۲۹}$



انتشارات ابن سینا - تهران - میدان ۲۵ شهر یود

چاپ اول (۲۰۰۰ نسخه از این کتاب) بسال ۱۳۵۲ در چاپخانه آفتاب طبع شد

بسم الله الرحمن الرحيم

آغاز سخن

این سطور مربوط به « آغاز سخن، که اکنون سپرد قلم می گردد در باره آشنائی با این کتاب که محتوی مطالعات در احوال و آثار حاج میرزا حسن صفی علی شاه اصفهانیست، میباشد. این کتاب کوچک یادگاری از روزگار جوانی و اقامت من در کشور حسن و عشق و دانش خیز ایران است. در این هنگام که در نوشتن این سطور مشغولم با خاطرات شیرین زمان تحصیلاتی خودم در دانشگاه تهران سرشارم. و فکر میکنم بهتر است در پیرامون تدوین این رساله بگردم تا علت و اسباب ظهور آن بخوانندگان عزیز معلوم و روشن گردد :

در سال ۱۹۴۹ میلادی (۱۳۲۸ شمسی) برای کسب دانش بسرزمین زیبای ایران قدم گذاشتم و در دانشگاه تهران در کلاس دکترای زبان و ادبیات فارسی وارد شدم. در دوره دکتري اشخاصیکه بکرسى استادى منصوب بودند و بما درس میدادند، بدین قرار بودند :

- ۱ - ملك الشعراء محمد تقى بهار ، استاد در رشته سبك شناسى
- ۲ - آقاى عبدالعظيم قريب ، استاد در رشته تحقيق در دستور فارسى
- ۳ - دكتور محمد مقدم ، استاد در رشته هاى زبان شناسى و زبان هاى محلى ايران.
- ۴ - دكتور كنهن راجا ، استاد در رشته زبان سانسكريت،
- ۵ - آقاى ابراهيم پور داوود ، استاد در رشته فرهنگ ايران باستان .
- ۶ - دكتور على اصغر حكمت ، استاد در رشته تاريخ ادبان و مذاهب و مطالعات اسلامى و تفاسير.

- ۷ - آقاىان تدین و بهمن یار ، استادان در رشته زبان و ادبیات عربى
 - ۸ - آقاى سعيد نفیسی ، استاد در رشته تاريخ تصوف
 - ۹ - آقاى بدیع الزمان فروزانفر ، استاد در رشته متون فارسى
- دروس اجبارى و اختيارى را كه در كلاس دوره چهار ساله دكتورى خواندم و در ساليانيكه در امتحانات آن پذيرفته شدم بقرار زير بودند :

- ۱ - سبك شناسى . اجبارى ۱۳۲۹
 - ۲ - تحقيق در دستور فارسى . اختيارى . ۱۳۲۹
 - ۳ - زبان شناسى . اجبارى ۱۳۲۹
 - ۴ - سانسكريت . اختيارى ۱۳۳۰
 - ۵ - زبان هاى محلى . اختيارى ۱۳۳۰
 - ۶ - فرهنگ ايران باستان . اختيارى . ۱۳۳۰
 - ۷ - تاريخ ادبان و مذاهب . اختيارى . ۱۳۳۰
 - ۸ - عربى . اجبارى . ۱۳۳۱
 - ۹ - تاريخ تصوف . اختيارى . ۱۳۳۱
 - ۱۰ - متون فارسى . اجبارى . ۱۳۳۱
- و بعلاوه ، در كلاسهاى دكتور لطف على صورتگر ، استاد سنجش ادبيات ؛ و دكتور صادق كيا استاد زبان و ادبيات پهلوى نيز شركت جستج و از دروس ايشان كه

خارج از برنامه امتحانی بنده بود ، استفاده کردم ، چون امتحانات زبان و ادبیات عربی و تاریخ تصوف و متون فارسی سخت تر و مشکل تر بود پس از چهار سال ادامه درس در امتحان آنها شرکت کردم و در اواخر سال ۱۳۳۱ شمسی فارغ التحصیل شدم و پس از پنج سال اقامت در تهران بسال ۱۹۵۳ میلادی (۱۳۳۲ شمسی) بکلکته برگشتم . چون در دانشگاه تهران مقاله نویسی علاوه بر امتحانات کتبی و شفاهی جزو برنامه امتحانات دوره دکتری بود ، استاد معظم آقای سعید نفیسی دستور دادند که لازم است بنده مقاله تحقیقی مربوط به تاریخ تصوف مرقوم دارم . بنده با اجازه ایشان بشرح احوال و آثار صفی علی شاه پرداختم و مقاله ای دارای هشتاد صفحه راهنمایی و نظارت ایشان ترتیب دادم و آنرا خدمت ایشان بردم .

پس از مطالعه ایشان اظهار نظر فرمودند که مقاله شما خوب است و خوشم آمد . و سطری چند که حاکی از ارزش این رساله است بشما میدهم . بهتر است که پس از تکمیل آنرا انتشار بدهید . بنده مشوره ایشانرا شنیدم و اظهار امتنان نمودم . پس از مراجعتم از تهران مایل بودم که این رساله را بانجام برسانم اما فراغت خاطر و ساعات فراغت نداشتم و در صدد تکمیل این کتاب تا سالیانی دراز موفق نشدم . اکنون بتوفیق ربانی در تکمیل این کتاب که عنوان آن « جستجو در احوال و آثار صفی علی شاه » است نایل آمدم و خرسندم که آرزوی استاد فقید آقای سعید نفیسی را جامه عمل پوشانیدم .

در اواخر سال گذشته کتاب دیگری در باره تحقیق و مطالعه در تفسیر صفی که عنوان آن « بحث الصفی فی دراسات القرآن الکریم » است و آنرا در تحت راهنمایی و نظارت استاد محترم دکتر علی اصغر حکمت بظهور رسانیده بودم بهایان رسانیدم . و امسال بتوفیق ایزدی کتاب حاضر را بتکمیل رسانیدم .

حضرت مولانا حاج میرزا حسن صفی علی شاه اصفهانی از بزرگترین مشائخ در دوره سلطنت قاجاریه بشمار میرود و در نظرم آخرین شاعر بزرگ صوفی مشرب در ایران می باشد ، وی نه تنها شاعر بزرگ متصوف بوده ، بلکه در نوشتن نثر جزیل فارسی

نیز قدرت و مهارت داشته . چندین آثار مهم صوفیانه در نظم و نثر فارسی که حاکی از عظمت و بزرگواری او می باشد بظهور رسانیده . منجمله آن تفسیری منظوم دارای بالغ برسی و دو هزار بیت که شاهکار ادبی و علمی او بشمار میرود در مدت کوچکی دو سال تدوین نموده . بنده سراسر آثار او را مورد تحقیق و مطالعه قرار دادم و هر یکی از آنها را گرفتم و حلاجی کردم و بشرح و انتقاد آن پرداختم و اهمیت و ارزش هریکی از آثار او را جداگانه قلمبر نمودم و آنها را در یکجا نموده بصورت کتاب حاضر که بدست خوانندگان عزیز است ترتیب دادم . و خرسندم که بدین وسیله خدمات یکی از مشایخ بزرگ اسلامی را بمطالعات اسلامی روشن و آشکار نمودم .

در پایان این سخن ، وظیفه ای میدانم که از دوست محترم آقای مسیح مسیحا (موزه ملی تهران) که در روزهای اقامت من در تهران در موقع ترتیب و تدوین این کتاب مساعدت و مدد کاری نمودند ، سپاسگزارم .

و همچنین از آقای محمد منصور عالم که از دانشجویان من در دانشگاه کلکته است و در پاك نویس کردن این نسخه زحمت کشید اظهار امتنان دارم .

عطا کریم برق

ساعت دو و ربع بعد از ظهر روز سه شنبه

سه اوت ماه ۱۹۷۱ میلادی .

دکتر عطا کریم برق
مدیرمسئول قسمت فارسی
مجله آیندو ایرانیکا

در پیشرفت زبان فارسی با ما همکاری کنید

دوستان و دوستان روابط ایران و هند و نویسندگان و فرهنگیان محترم ایران که بترویج زبان و ادبیات فارسی در هند علاقه‌مندند، گمان میکنم، بی اطلاع نیستند که استاد فقید دکتر محمد اسحاق شیفته و عاشق زبان و ادبیات فارسی و فرهنگ ایرانی بود. عشق او تا بدانجا رسید که در سال ۱۹۳۳ میلادی انجمن بزم ایران را در کلکته تأسیس کرد و بهترین قسمت زندگانی را در راه ترویج و پیشرفت زبان فارسی در بنگاله بگذراند. چنانچه معلوم است پس از تأسیس انجمن نامبرده از نظر تحکیم روابط دوستانه بین هند و ایران که هدف اصلی آن مرد بزرگوار بود مجله آیندو ایرانیکا را اجراء کرد و بسال ۱۹۵۰ میلادی یک قسمت آنرا برای چاپ مقالات فارسی مخصوص گردانید. انجمن بزم ایران با انتشار مجله نامبرده خدماتی بزرگ در تأمین و تحکیم روابط فرهنگی و ادبی هند و ایران بانجام رسانید. و خدمات انجمن مزبور در ترقی و جلو بردن آن روابط تا بحال ادامه دارد. در اینجا امری که بنظر من بی‌مورد نیست باید عرض کنم پس از درگذشت دکتر محمد اسحاق چنانکه وی در زندگانی میخواست خانم

محترم وی که مانند شوهرش علاقه خصوصی به تزویج و ترقی زبان فارسی در هند دارد برای این امر مبلغ چهارده هزار روپیه بدانشگاه کلکته و چهارده هزار روپیه بدانشگاه علیگر و دوازده هزار روپیه بدانشگاه پتنه و مبلغ ده هزار روپیه و کتابخانه شخصی دکتر محمد اسحاق به انجمن بزم ایران اهداء کرد. این بخشش و دهش عشق و علاقه بی اندازه را که دکتر محمد اسحاق با زبان فارسی داشت میرساند.

در هر حال در زمانی که بنده در تهران بود، مقالات فارسی از نویسندگان ارجمند ایران مانند آقایان سعید نفیسی، عبدالعظیم قریب، دکتر محمد معین، دکتر ذبیح الله صفا، دکتر پرویز نائل خانلری، دکتر محمد مکرری، دکتر بهمن کریمی، دکتر عبدالحسین زرین کوب، علی اکبر سلیمی، محمد تقی مصطفوی، حبیب الله صمدی، ابوالفضل مرعشی، دکتر ناصرالدین شاه حسینی، ابراهیم برهان آزاد و دیگران بدست میآوردم و برای ایندو ایرانیکا به کلکته ارسال میداشتم. ولی پس از مراجعت به کلکته آن سلسله منقطع گردید و مجله ایندو ایرانیکا از مقالات نویسندگان محترم نامبرده بکلی محروم شد. اگر اشتباه نمی کنم - در سپتامبر ماه سال ۱۹۵۳ بنده سرمقاله ای در ایندو ایرانیکا انتشار دادم و توجه نویسندگان ارجمند ایران را بطرف آن مجله معطوف داشتم و تقاضا کردم تا آنها مقالات فارسی برای چاپ در مجله مزبور ارسال دارند چون دکتر اسحاق مردی بسیار فعال و ساعی بود مقالات فارسی بهر طوریکه برایش ممکن بود گیر میآورد. ولی پس از درگذشت وی آن اوضاع که در زمان وی بود باقی نماند و جمع آوری مقاله بزبان فارسی و مخصوصاً از کشور ایران برای ما امری مشکل و دشوار گردید. چون اکنون مسؤولیت چاپ و انتشار قسمت فارسی رسماً باین جانب محول گردیده است از نویسندگان ارجمند ایران و دانشمندان دیگر که قادر به نوشتن مقالات فارسی هستند بدین وسیله استدعا و خواهش میکنم که مجله ما را که خیلی احتیاج به مقالات فارسی دارد فراموش نکنند و هر چه از مقالات علمی و ادبی و فرهنگی و تحقیقی و غیر آن باشد لطفاً ارسال دارند و در پیشرفت زبان و ادبیات فارسی در هند بامساعدت و همکاری کنند. موجب تشکر و امتنان خواهد بود.

عطا کریم برق

ارزش این رساله در نظر پرفسور سعید نفیسی

بقلم آقای پرفسور سعید نفیسی استاد ادبیات فارسی و تاریخ
تمدن پیش از اسلام و تاریخ تصوف در دانشگاه تهران - ایران.

از اواسط قرن سوم هجری تاکنون فلسفه بسیار برومندی که قطعاً شریف‌ترین و سودآورترین و شفا بخش‌ترین حکمت‌های جهانست در میان روشندان ایران پدید آمده و دویست سال بعد در قرن پنجم هجری از ایران به هندوستان رفته و در میان مسلمانان آن سرزمین پهناور نیز انتشار یافته و در آنجا نیز بسا مردان بزرگ و اندیشمندان فرزانه را پدید آورده‌است.

این حکمت نورانی که خاص نژاد آریائیست و به همین جهت در غایت صفا و وارستگی و مردانگیست چون در ظاهر اندک شباهتی با طریقه‌ای از زهد و تنسک داشته است از صدر اسلام در میان سامیان عراق و جزیره رواج داشته و آن هم تقلیدی از ریاضت‌های مسیحیان تارک دنیا آن سرزمینست و بهمین جهت نام آنرا تصوف گذاشته‌اند باین حکمت ایرانی نیز تصوف گفته‌اند و تنها این دو فلسفه شرکتی در نام و تسمیه دارند و گر نه تصوف عراق و جزیره از تصوف ایران و هندوستان بکلی جداست و جای آن داشت که نامی دیگر بر آن می‌نهادند :

این تصوف ایران و هندوستان قطعاً سراسر تاریخ ادبیات و عقاید این دو کشور

را از روزی که پدید آمده است فرا میگیرد و شکی نیست که تا امروز همه متفکران و شاعران و گویندگان ایران و هند خواهی خواهی صوفی مشرب و پیرو اصول تصوف بوده اند و چنان طبایع مردم این دو کشور باین حکمت سرشته شده است که مردم خود نمی دانند تاچه اندازه صوفی و متصوف هستند .

بهمین جهت بی بردن بادیات و افکار مردم این دو کشور در این مدت طولانی ممکن نیست مگر اینکه کسی در تصوف دست داشته باشد و نیز بهمین جهت است که مطالعه در آثار بزرگان صوفیه و طرق مختلف تصوف را باید مهم ترین کار دانست. در باره برخی از مشایخ قدیم تصوف مطالعات بسیار کرده اند، اما صوفیه نزدیک بعصر ما از این توجهات محروم مانده اند .

یکی از این مشایخ که آثار بسیار جالبی بنظم و نثر از او مانده و کاملاً شایسته مطالعه دقیق است «حاج میرزا حسن صفی علی شاه اصفهانی» است که معاصر پدران ما و از بزرگان زمان خود بوده است - این نقیصه را که در تاریخ تصوف و ادبیات بود آقای «عطا- کریم برق» در این کتاب بسیار سودمند به بهترین وجهی رفع کرده است. کتابی که درین اوراق منتشر میشود نتیجه مدتها کار و مطالعه و دقت است و من که پیش از انتشار آنرا مطالعه کرده ام آقای عطا کریم برق را ازین اثر مهم تبریک می گویم و از یزدان پاک کامیابی او را در سالیان دراز در خدمت خواهانم .

سعید نفیسی

تهران - تیرماه ۱۳۳۲

بخش اول

جستجو در احوال صفی علی شاه

بسم الله الرحمن الرحيم

اسم و نسب صفی علی شاه

اسم: میرزا حسن ، لقب: صفی علی شاه ، وی در تاریخ ۳ شعبان ۱۲۵۱ هجری در اصفهان قدم بعرضه وجود گذاشت و پس از زندگانی ۶۵ ساله در ۲۴ ذی قعدة ۱۳۱۶ در تهران چشم از جهان فرو بست .

پدرش محمد باقر اصفهانی بود که وی نیز لقب صفی داشت - شغل او تجارت بود و یکبار که برای این امر از اصفهان بیژدمسافرت نمود در آنجا رحل اقامت افکند - در آن ایام صفی علی شاه خردسال و مشغول تحصیل بود و بنا به گفته خودش مدت بیست سال (۲۰) در یزد توقف نمود و بعد از آن در سال ۱۲۸۵^۱ از راه هند برای

۱ - در مقدمه ناشر تفسیر صفی ص ۱ چاپ دوم تهران ۱۳۱۸ مرقوم است که صفی علی شاه در حدود سنه ۱۲۸۲ هجری از یزد بعزم رفتن مکه معظمه از راه هندوستان عزیمت می نماید چه جائیکه صفی علی شاه در شرح حال خودش نوشته است : « در سنه یک هزار و دو بیست و - »

زیارت بیت الله عزیمت و در مراجعت در هندوستان توقف نمود از عرفا و مشائخ آنجا ملاقات و استفاده کرد و سپس بتألیف و تصنیف کتاب «زبدۃ الاسرار» که بنا بدستور استاد و مرشد خود رحمت علی شاه در کرمان شروع کرده بود پرداخت و آنرا در آنجا بانجام رسانیده در صدد چاپ برآمد و بکممک یکی از ارادتمندان خودش که اهل بمبئی بود در آنجا بچاپ رسانید - بعداً از راه کربلا بدار الخلافه تهران آمد و در آنجا چندی زندگانی کرد ولی بعلت نزاع قطبیت ما بین مشائخ سلسله رحمت علی باز بدکن (حیدر آباد) رفت و خواست که باقی عمر عزیز خود را در آنجا بگذراند ولی باین لیت توفیق نیافت و پس از چندی به تهران برگشت و بکار تألیف و تصنیف و ارشاد پرداخت و آن جای بود تا بدیاری باقی شتافت .

خانواده صفی علی شاه

زندگانی صفی علی شاه در محیط درویشی و خوش بختی سپری شد . او بزین اولی خود «عالم تاج» بسیار مهربان و علاقه مند بود چنانکه وقتی عالم تاج در وضع حمل فوت کرد صفی علی شاه سوگواری بسیار نمود و غبار غم و اندوه وجود او را فرا گرفت و در وفاتش اشعار سوزناک سرود که در این جا نقل میشود :^۱

گل چرا ماند بگلشن بعد فوت گلعداری
مه چرا تابسد بگردون بی مه روی نگاری
سرو بالائی برفت از پیش چشم رود بارم
سرو گو بالا نکیرد دیگراندر جویباری

→ هشاد (۱۲۸۰) از راه هند زیارت بیت الله مصمم شدم . ملاحظه کنید دیوان قصاید و غزلیات صفی ص ۹ چاپ تهران ۱۳۱۶ .

۱ - دیوان قصاید و غزلیات صفی چاپ تهران ۱۳۱۶ ص ۸۸ - ۸۹

ملك زيبائى و خوبى شد ز عالم تاج خالى
 نيست زيبازين سپس گيرد بخويش ارتاجدارى
 در بهار زندگاني ريخت از گلبن چو آن گل
 كي گشايد خاطر م ديگر ز بستان و بهارى
 عندليبى بر پريد از شاخ حسن اندر جوانى
 گو شود ويرانه گلشن تا كه نخرود هزاري
 از غم و زارى من آور بياد اندر بهاران
 گر خروش مرغ زارى بشنوى از مرغزارى
 اى نصيحت گو مرا بگذار با اين اشك خونين
 حال طوفان ديده را داند مگر دريا گذارى
 هرگز م ناييد بخاطر كايد اندر دور گيتى ،
 اين چنين حور از بهشتى وين چنين يار ازديارى
 داستانها مانده از خوبان بسدقترها ز خوبى
 پس بجا بوده است چون او بوده گردد روزگارى
 آسمان از دود آه من بود نيلى و گويد
 شد فرو اندر زمين روح روان ، كوه وقارى
 چون پرى از چشم مردم شد نهان شوخى پريوش
 نازنينى دلقريه مې مهر باني بردبارى
 زالكي باشد جهان فرهاد كش وزوى عجب نى
 قصر شيرين لعبتان را گر كند مشگين حصارى
 در جبلت داشت عقل و عفت و مهر و ادب را
 جز خدايش كس نبذ در هيچ وصف آموزگارى
 گفتمش روزى كه امروزم بود درد سر افزون
 گفت گر باشد قبولت جان من باشد نثارى

کی کند باور اگر گویم یکی از صد صفاتش
 گرچه ناید هیچ وصفش در نگارش یا شماری
 در چمن بس باد ناکامی دمید از چار جانب
 نخل شادی را عجب نبود نما ندارد برگ و باری
 نقش خود بردیده ما بست و داغ خویش بر دل
 این چنین ماند ز یاران بهر یاران یادگاری
 سال تاریخ وفاتش باشد این بی بیش و بی کم
 شد سوی جنت زمینوی مهی زیبا نگاری

صفی علی شاه از زن اول خود اولادی نداشت . پس از چندی زن دوم صفی علی شاه نیز هم پس از چندی از جهان در گذشت و او نیز فرزندی بر جای نگذاشت . زن سوم صفی علی شاه خانم هاشاء الله که تا حال زنده است از او یگانه فرزندی با اسم خانم شمس الضحی یادگار دارد . شمس الضحی دختر صفی علی شاه هنوز مدت عمرش بیشتر از يك سال نشده بود که صفی علی شاه بدروود زندگانی گفت .

گمان میرود که صفی علی شاه تریاک میکشید چنانکه خود گوید :^۱

ساقی امشب عنایت افزون کرد

بهر رندان پیاده افیون کرد

تصور میرود که باده در این جا مجاز ذکر شده باشد ولی افیون را که چندان

اکراهی ندارد استعمال می نموده است .

محققاً می توان گفت که صفی علی شاه بسیار مقید بانجام مراسم مذهبی بود ولی چون درویشان ریائی از درویش تنها برندی و قلندری اکتفا نمی کرد چنانکه گاه گاه به برخی مخدرات که در میان درویشان ایران رواجی دارد دست میبرده است چنانکه می گوید :^۲

۱ - دیوان قصاید و غزلیات صفی ص ۱۱۳ چاپ تهران ۱۳۱۶ .

۲ - زبدة الاسرار صفی چاپ تهران ۱۳۲۶ ص ۴۴

بس علاج دردسر زافیون کنم
لاجرم همواره مستم چون کنم

آرامگاه صفی علی شاه

آرامگاه صفی علی شاه در خیابان صفی علی شاه تهران واقع است و بعنوان خانقاه صفی شهرت دارد. این جای منزل شخصی وی بود که بعد از وفات او اسم خانقاه بخود گرفت. بانو شمس الضحی یگانه فرزند مرحوم صفی علی شاه بعد از وفات پدر این خانقاه را وقف نمود. مریدان و ارادتمندان صفی علی شاه در روزهای یکشنبه بهنگام عصر در آن خانقاه جمع می شوند تا رشته اخوت و ارتباط قلبی و روحانی را تقویت نمایند. نگارنده نیز گاهی با آنجا می رود و در آن مجلس از محضر درویشان استفاده میکند.

آقای اخوت یکی از پیروان مسن صفی علی شاه است در طی مصاحبه ای بنگارنده چنین گفت:

« در زمان حضرت رحمت علی شاه عده ای از مشایخ بودند که از طرف مراد خود به دستگیری اشتغال داشتند چون: حاجی صفی علی شاه مرحوم طاؤس العرفا^۱. مرحوم حاجی سید اسماعیل اجاق^۲، مرحوم حاجی میری محمد هادی^۳، مرحوم حسن

۱ - مرحوم طاؤس العرفاء اصفهانی بود و در تهران دستگیری میکردوی سرسلسله گنابادی است. این سلسله در تهران و اطراف هنوز باقی است. گناباد قصبه ایست در خراسان از محال قاین در ناحیه مشهد.

۲ - مرحوم اجاق در کرمان شاه بود و در آنجا دستگیری میکرد.

۳ - مرحوم هادی در اصفهان بود و در آنجا دستگیری میکرد.

نقاش زرگر^۱ مرحوم حاجی حسن عبد علی شاه نطنزی^۲ مرحوم حاجی آقای محمد شیرازی و غیر آن .

هنگامیکه حضرت رحمت علی شاه زندگانی را بدرود گفت ، بین حاجی آقا محمد شیرازی که در شیراز مشغول دستگیری بود و مرحوم کاظم طاؤس العرفاء دعوا و نزاع برای قطبیت این سلسله برخاست . حاجی آقا محمد شیرازی داماد رحمت علی شاه بود . بالاخره پیروان رحمت علی شاه بر دو دسته تقسیم شدند « .

آقای اخوت بقول خودش از سن ۱۶ سالگی با صفی علی شاه تماس داشت و بدو علاقه پیدا کرد این علاقه مندی بیشتر از شش ماه طول نکشید که صفی علی شاه بدرود حیات گفت .

عقاید و عرفان صفی علی شاه

صفی علی شاه از اوان کودکی مایل بفقر و تصوف بود چنانکه در دیباچه دیوان قصاید و غزلیات میگوید :^۳

داین فقیر از ۱۵ سالگی بخدمت ارباب حال مشتاق بودم . مرییان ظاهر تجارت - پیشه و قشری منش بودند از مجالست با اهل فقرم ممانعت می نمودند در اصفهان اغلب ایام بزیارت گوشه گیران کامل مقام میرفتم تا جذبه به شدت رخ نمود پیاده و بی زاد بعزم زیارت حضرت قطب الاوتاد جناب رحمت مآب حاجی میرزا کوچک طاب ثراه بشیراز رفتم بقبول ارادتش مفتخر گشتم در خدمتش بکرمان رفتم در تمامی اوقات شبانه روز مراقب و مصاحب بودم بعد از رحلت آنجناب در سنه یک هزار و دو و بیست و هشتاد (۱۲۸۰) از

۱ - مرحوم زرگر در تهران و در آنجا فریضه دستگیری را انجام میداد.

۲ - مرحوم نطنزی شیخ المشائخ بشمار میرفت و او نیز در تهران وظیفه دستگیری را انجام می داد .

۳ - دیوان قصاید و غزلیات صفی چاپ تهران ۱۳۱۶ ص ۷ - ۸ .

راه هندوستان بزیارت بیت الله مصمم شدم تفصیل آن سفر را از شکستن کشتی و غرق شدن بدریا و افتادن بجزیره ها و تنها ماندن در بیابانها و کوهها و مغاره ها و رهائی از سباع و هوام و مردم درنده و گزنده تراز آنها اگر بخواهم بنویسم کتابها باید و بلکه قلم از تحریر آن جمله عاجز آید و در انظار مردم افسانه سیاحت گران نماید - باین جهت هر کس شرح آنرا خواست ابا کردم این قدر هم زیاد است که می نگارم . از مکه معظمه دیگر بار به هندوستان رفتم اغلب مرتاضان و گوشه نشینان را ملاقات کردم از بعضی اشخاص باز یافته سخنان آزموده شنیدم .»

در موقع مراجعت صفی علی شاه از زیارت کربلا بایران مابین مشایخ سلسله نعمت الهی برای قطبیت نقاری رخ داده بود . اما صفی علی شاه بعلت اینکه طبیعتاً صلح دوست و صلح جو بود این جنگ و جدال را بنظر تحقیر نگریست و خود از آن کناره گیری اختیار کرد . تا آنجائیکه حتی نمی خواست سخنی در آن باره بگوشت وی رسد و حتی بدین سبب عزم مراجعت به هندوستان نمود و میخواست که بقیه زندگانی را در دکن بگذراند ولی بعلتی نامعلوم فسخ عزیمت نمود و بایران مراجعت کرد و بتهران آمد و عزم مشهد نمود اما زاد و راحله او را آسیبی رسید و این توفیق نصیب او نگردید .

صفی علی شاه بسیار ملین الطبع بود و با همه سرسازگاری داشت و مایل نبود که در هیچ امری کسی از او رنجیده خاطر شود . چنانکه گفته است :^۱

« بحمد الله با هیچ کسی در هیچ امری طرف نیستم و از هیچ کسی زحمتی ندارم - هر کس با این بینوا از وجهی بستیزه بر خاست طرفی ندید و جوابی نشنید سر خود گرفت و از راهی که آمده بود بقرقر رفت . در این اوقات که سال عمرم بشصت (۶۰) رسیده پیر و شکسته شده ام از مکالمات لازمه سستی دارم تا بجواب مقالات نسنجیده گویان بیباک و متعرفین هوسناک چه رسد » .

صفی علی شاه در مقدمه دیوان قصاید و غزلیات خود ضمن بیان عقاید و نظریات

خویشتمن نصیحتی بدوستان میدهد :^۱

«... و طریق محبت و شفقت با خلق را از دست مدهید و با احدی از اینکه بدگوئی کنند دشمن نشوید که دشمنی کار ابلیس است و از دشمنی های خلق پناه بخدا برید که دفع شراعدای شما کند و دشمنان شما را در انظار رو سیاه و شرمنده سازد و بیوقع نماید - حيله و تزویر از صفات اراذل است و با هیچ دوست و دشمنی در خور نیست - غذا بسیار نخورید که اغلب مفاسد از خوردن است ، آدمی را به لغو گفتن و تهمت بستن و خصومت وا دارد - همیشه از غفلات استغفار کنید و اعمال نیک خود را پست شمارید که این موجب تقرب شود - شبانه روزی یکساعت بخیال موت باشید که یاد موت هوسها را کم کند و حب دنیا را از دل ببرد بجز از خدای از هیچکس و هیچ چیز نترسید که قلب ترسناک مطمئن نگردد و از جهاد بگریزد چنانچه گریختند و پیغمبر صلی الله علیه و آله را تنها گذاشتند و در سلوک شجاعت از شرایط اعظم است . غوغای خلق و شورش مردم را هجوم پشه و مگس پندارید و قابل اعتنائی شمارید - عفو را بر انتقام در هر مقام مقدم دارید بر حیوانات خود لعن نکنید و چوب نزنید - پاداش هر بدی را به نیکی دهید و اگر نتوانید و گذارید که ستاری اصل درویشی است .

بعضی گمان کرده اند که در مصیبت نامه، فقیر اشعاری بتوهین اهل شرع گفته ام نعوذ بالله چنین نیست بر نخورده اند . آن اشعار بتوهین مخالفین شرع شریف است که خود را به صورت اهل شرع آراسته اند مثل قصاة کوفه که فتوی بر قتل فرزند رسول دادند و در مقابل نص صریح قیاس آوردند - من به آزار مورچه راضی نشوم تا بتوهین اهل شرع چه رسد - ذکر اخبار از قول مردم نکنید شاید دروغ باشد و شما داخل کاذبین شوید مثل آنها که شنیدید بر منبر در حق این ضعیف چها گفتند و همچنین در مجالس مذاکره کردند خوب است که از آن بی ادبی ها مؤدب شوید و ناحق نگوئید - و باز بدانید که نیکی و بدی در نفس انسان است ... بعضی گویند دین

پیغمبر که بیش از یکی نیست دیگر این مرشد کیست و حرفش چیست. مرشد گوید تا نفس سرکش است تابع دین پیغمبر نتواند شد و جز بر ریاضت او را رام نتوان کرد. از این جهت فرمود بعد از جهاد اصغر جهاد اکبر رجوع کنید تا نفس مهذب و مؤدب شود. مرشد کارش بکار خلق نیست آزارش بکسی نمیرسد غیبت نمی کند تهمت نمیزند دروغ نمی گوید. حرص و طمع ندارد بخل و حسد ندارد دل از دنیا برکنده اغلب بفکر مردن است.»

صفی علی شاه در همان مقدمه دیوان^۱ به بیان برخی از اعمال شنیع و اخلاق مزموم معاصرین اشاره و مردمان را تنبیه و انداز نموده و قبايح ظلم و زنا و لواط و شرب خمر و قمار و سرقت و دروغ گفتن را بیان کرده و پاداش این کارهای زشت و شرم آور و نفرت انگیز را تشریح نموده است.

مولانا صفی علی شاه مردی آزاده و بی طمع و درویش گوشه گیر و از اسباب تظاهر و ریا بدور بود چنانکه گفته است:^۲

من بتجربت امروز از جهانیان بیشم
و از جهانیان یکسر بی ز طمع و تشویشم
تا همی نه پنداری گوشه گیر و درویشم
از دو کون بیگانه باهر آن تنی خویشم
خلق و خوی هر کس هست چون نوشته در پیشم
نادر است اگر باشد کس بخوی انسانی

و عقیدت داشت که صدق و انصاف از خصائل محمود است:^۳

خصلت نکو اول صدق و دیگر انصافست
هر که دارد این خصلت دل ز ناحقش صافست

۱ - دیوان قصاید و غزلیات صفی چاپ تهران ۱۳۱۶ ص ۱۳ - ۱۶

۲ - دیوان قصاید و غزلیات صفی چاپ تهران ۱۳۱۶ ص ۱۵۴

۳ - دیوان قصائد و غزلیات صفی چاپ تهران ۱۳۱۶ ص ۱۵۴

قلب صافی از نا حق کامل اندر اوصافست

کامل الصفات از حق مستحق الطافست

صفی علی شاه خود را عارف کامل میدانست و پیوسته یاد آوری میکرد که هر چه صفی میگوید گوش کنید و آنرا غنیمت شمرد تا حسرت زده نشوید چه بعد از صفی کسی نتواند معنی عرفان را این چنین بشما بگوید: ^۱

غنیمت دان و در یاب آنچه گویم که شد خاص صفی عرفان مولی
خوری بعد از صفی افسوس و اندوه که دیگر نشنوی از کس تو معنی
در تحقیق افعال خضر و اسرار آن صفی علی شاه خود را خضر وقت عارفان خوانده است: ^۲

ای صفی ای خضر وقت عارفان سر این فعل خضر را کن بیان

صفی علی شاه در کتاب عرفان الحق ^۳ راجع بخودش میگوید: « صفی را بگو زهد را بگذار - درویش را بازهد چه کار - درویش چه دارد که رها کند - چه خواهد که ترك گوید تا زنده است از حیات بی خبر است و چون مرد از ممات هر چه داشت انداخت و هر چه بود در قمار محبت باخت: »

و فقیر در نظر صفی علی شاه باید این طور باشد: ^۴ « فقیر نه شادی دارد نه غم - نه زیاد دارد و نه کم - هر چه داشت داد - از برای دزد چیزی ننهاده. »

صفی علی شاه در تفسیر قرآن تصوف را شرح داده است در جائیکه میفرماید: *

آن تصوف نیست کآید در کلام بل بود برقی که بر جست از غمام
برقی غیر از آفتاب عالم است این بتابد وان نمودش یکدم است

۱ - دیوان قصائد و غزلیات صفی ص ۶۴

۲ - زبدة الاسرار ص ۱۱۳ چاپ تهران ۱۳۲۶

۳ - عرفان الحق صفی چاپ تهران ۱۳۹۷ ص ۸۶

۴ - عرفان الحق تألیف صفی چاپ تهران ۱۳۹۷ ص ۱۳

۵ - تفسیر صفی جلد اول چاپ دوم تهران ۱۳۱۷ ص ۲۳۶

گرچه خور تا بد ز چشمه سوزنی
کی برون از چشم سوزن شد تنی
آن تصوف جمله از خود مردنست
تن فکندن جان بجایان بردنست
گرچه آنهم نزد صوفی هیچ نیست
زندگی و مرده گی پیشش یکی است
سر صوفی بحر های ژرف بود
و آنچه بشنیدی و خواندی حرف بود
حرفها دارند ای جان اختلاف
هست بعضی صدق و بعضی برگراف
گوهری در صد شبه بنهفته است
نادر است آن بس که صوفی گفته است
و همچنین معنای تصوف را در «بحر الحقایق» چنین بیان فرموده است :^۱

اگر خواهی ز معنای تصوف
یکی بشنو ز صوفی بی تکلف
تخلق آن باخلاق الهی است
شدن مرآت وجه الله کماهی است
تصوف ترك خویش و نفی غیر است
فراغت از ره و مقصود و سیر است
تصوف بی نیازی از دو کون است
تجرد از جهات لون لون است
تصوف باشد از امکان گذشتن
دو عالم را بزیر پای هشتن
تصوف را خدا دانده که آن چیست
خدا دادند که صوفی در جهان کیست
مکن در معنی صوفی توقف
که حق داناست بر سر تصوف
تصوف بی زچند و بی زچونست
زهر و صفی که پنداری برون است
اگر خواهی تصوف با صفی باش
تصوف ترك نام و ترك ننگ است
تصوف نیست آن کز وی نشانی
یکى ز آثار او ترك دعاویست
تصوف بی ز چند و بی ز چونست
چو عنقا از نظر ها مخفی باش
تصوف ترك نام و ترك ننگ است
به تحقیقش مجال لفظ ننگ است
تصوف نیست آن کز وی نشانی
توان دادن بتعریف و بیانی
یکى ز آثار او ترك دعاویست
دگر کتمان اسرار و معانیست

و «تمسک» بقدر و افتقار و «ترك بفرض و اختیار» و «تحقق ببذل و ایثار» را مبنای
تصوف نامیده است :^۲

ز مبنای تصوف جو حقیقت
رویمت گوید آن باشد سه خصلت

۱- بحر الحقایق صفی علی شاه ص ۲۴ - ۲۵ چاپ تهران ۱۳۰۲ قمری

۲- بحر الحقایق صفی علی شاه ص ۲۲۷ چاپ تهران ۱۳۰۲ قمری

تمسك آن بفقر و افتقار است دگر ترك تعرض و اختیار است
تحقق هم ببذل است و بایثار بجای خود بود این هر سه در کار
ز مبنای تصوف پیر آگاه نكو دم زد علیه رحمة الله
و دو نوع طاعت را برای صوفی لازم دانسته است :^۱

یقینت چون شود کامل به توحید مزین طعنه باهل ظن و تقلید
که هر کس را بود نوعی عبادت یکی از عشق و آن دیگر از عادت
چو تکوینی و توظیفی است طاعات نماید هر دو را صوفی مراعات

صفی علی شاه در تفسیر قرآن در جایی خود را صوفی مشرب دانسته و در بیان کیفیت صوفی گوید که صوفی باید طالب صلح کل باشد و با هیچ کس خصومت نورزد . برای صوفی وجود گل و خار باید یکسان باشد و آنها را از هم هیچ تفاوت نگذارد و چه برای او فقط لازم است که بدانند گل چیست و خار چیست و او باید بلبل صفت در شاخسار محبت فقط بترنم مشغول باشد چنانکه گوید :^۲

من تو خود دانی که صوفی مشربم صلح کل بر هر گروه و مذهبم
نی سخن گویم بتقلید و عناد نی ز اصلاح آورم رو بر فساد
نیست صوفی را خصومت با کسی خواه گل باشد در این ره یا خسی
لیک باید خار را از گل شناخت بلبلان را دل بگل بایست باخت
هیچت ار نبود تمیز نیک و بد چون صنم رامی شناسی از صمد
مولانا صفی علی شاه میگوید که من زندگانی را از تصوف آغاز نهادم :^۳

ز آغاز عمر پیشه من بود درد و غم تا چون بود ز عشق تو انجام کارها
و در زبده الاسرار بشرح حال خود چنین گفته است :^۴

۱ - بحر الحقایق ص ۳۴۴ چاپ تهران ۱۳۰۲ قمری

۲ - تفسیر صفی جلد اول چاپ دوم ۱۳۱۷ ص ۲۴۱

۳ - دیوان قصاید و غزلیات صفی چاپ تهران ص ۱۶۱

۴ - زبده الاسرار صفی چاپ تهران ۱۳۲۶ ص ۱۷۱ - ۱۷۳

نیست پروا هیچ از این هموارام
 در جهان يك مو تعین نیستم
 غم چه از عالم بود دیوانه را
 گر چه غم بر کند ریشه هستیم
 غم مرا شاید که غم پرورده ام
 جان من بسیار از غم شاکر است
 گرچه هر دیوانه شاد و بی غم است
 مرحبا ای غم که دمساز منی
 گر نبودی تو دگر یارم که بود
 از جنینی تو شدی با من جلیس
 می نخواهم مونسی غیر از تو من
 کس نداند که مرا سامان کجاست
 داشتم روزی دلی لبریز خون
 آن قدر دانه که روزی گفته ام
 بس پریشان گشت و با من راندخشم
 در بدر گردید و او را این سزا است
 و بر پرسم کس ندارد زو سراغ
 و ز جانم پرسى احوال ای ندیم
 و ز سر پرسى ز دوش انداختم
 نه دگر دل دارم و نه جان و سر
 سایر سامان و وضع را قیاس
 نیستم از مال دنیا حبه ای
 گر که مالی بود هم بر باد رفت
 کی بود بر یاد من جز نام پیر

من خود از کون و مکان آواره ام
 خود ندانم در کجا و کیستم
 گر چه می بینم پر از غم خانه را
 ليك هم باشد پناه هستیم
 سالها شد که بغم خو کرده ام
 زانکه اندر ماه و سالم یاور است
 ليك این دیوانه با غم همدم است
 روز و شب همراه و همراز منی
 در همه احوال مختارم که بود
 تا کنون بودی بهر حالم انیس
 زانکه افزون دیده ام خیر از تو من
 در جهانم دل کجا و جان کجاست
 می ندانم در کجا باشد کنون
 در کجائی روز و شب و اشقتمش
 تاخت از خانه برون از باب چشم
 حالیا دیگر نمی پرسم کجاست
 خانه باد است پندارم چراغ
 شد فدای خاک پائی در قدیم
 بر سر سودای عشقی باختم
 جمله شد ز اقلیم هستی در بدر
 گر کنی زین دوست ای مجنون شناس
 خانه ای ، ملکى ، کتابی حبه ای
 نه همین ر باد بل از باد رف
 نیست باقى هیچ جز پیرای فقیر

چيست دنيا تا تو بندی دل بر آن
 نی کنون از مال دیناری مراست
 خلق دنیا را نه بینم سال و ماه
 ورمعاشم را تو پرسی کز کجاست
 تو چه میدانی که جانت تیره است
 غیر حق را من عدم پنداشتم
 مرا مولا کفیل و کافی است
 این همه از بهر آن گفتم که نیست
 نیست با کیم از سخن را جازنم
 بلکه هم این خیمه را از جا کنم
 پرده را بردارم و گویم سخن
 تا تو دانی من قلندر پیشه‌ام
 کیست غیر از حق که من ترسم از او
 لیک زان ترسم که از تقریر پیر
 چون مرا واداشت در کار بیان
 گفت دستوریت نبود بیش ازین
 پرده را از حرف یکجا برمدار
 نیستم راضی اگر زین بیشتر
 هست یاد آن صحبت دیرینه‌ام
 هر چه خواهی گوهر اندر بحر ماست
 نهر جانم هست با یم متصل
 چشمه عشق است نظم مثنوی

سود او هیچ است چه جای زیان
 نه حسابی با کس و کاری مراست
 صدق قولم را خدا باشد گواه
 ما خدا داریم و او رزاق ماست
 دیده‌ات بر مال دنیا خیره است
 وین عدم را جای خود بگذاشتم
 غیر مولا باطل و اطرافی است
 هیچ پروائی ز غیرم غیر کیست
 دامن این خیمه را بالا زنم
 وین فضای تنگ را صحرا کنم
 فاش سازم یکسر اسرار کهن
 نیست هیچ از ما سوا اندیشه‌ام
 غیر حق در خانه هستی مجو
 بگذرم وین نیست خود تقدیر پیر
 خود معین کرد مقدر بیان
 و آنچه گوئی کس نگفته پیش از این
 خلق را بر خود بشور و شرم‌دار
 پرده برداری ز راز مستتر
 بحر مواج است ورنه سینه‌ام
 بحر حکمت جاری اندر نهر ماست
 کم نیاید آب از این نهرای دودل
 هر چه برداری شود آبش قوی

با مطالعه این اشعار روشن میگردد که حضرت صفی علی شاه در راه عرفان و
 تصوف چقدر چالاک بود . توکل را پیشه ساخته بود و غیر از غم عقبی غمی دگر نداشت

بفرمان پیر خودش راه میرفت . و نمی خواست که راز سر بسته تصوف و عرفان بیش از مقداری که از مراد خود اجازه داشت بگشاید ، در حالیکه سینه صفی علی شاه ها نند بحر مواج بود از حکمت و عرفان .

هادی مولوی وفا علی شاه رشتی یکی از پیروان صفی علی شاه که در شعر تخلص مولوی می کرد و علاقه ای سرشار بمرشد خود داشت در بیان این کیفیت می گوید :^۱

من از عهد صفی با حضرت آدم صفا کردم

که صوفی وار از صهبای پیمایت ز خود رفتم

و هم او است که دیوان قصاید و غزلیات صفی را تنظیم نموده و بچاپ رسانیده است و در دریاچه آن صفی علی شاه راقده الاولیا و زبده الاصفا پیر سبحانی فقیر ربانی مؤید انوار رحمانی نام برده و خویشان را بنده درگاه صفی الهی خوانده است :^۲

من صوفی با صفای صفوت جا هم

من هادی با وفای اهل راهم

من بنده درگاه صفی اللهم

من مولویم خادم درویشانم

پیر صفی علی شاه

صفی علی شاه از پیروان مکتب شاه نعمت الله ولی بود و مراد او در این طریقت شاه رحمت علی ، چنانکه گوید :^۳

عبث رحمت علی نفکند در مرآت دل پرتو

چو بودم غرق عصیان رحمتش را مستحق گشتم

۱- دیوان قصاید و غزلیات صفی چاپ تهران ۱۳۱۶ ص ۵۵

۲- دیوان قصاید و غزلیات صفی ص ۵۳

۳- دیوان قصاید و غزلیات صفی ص ۱۸۵

افاضه صفی علی شاه از رحمت علی شاه در شیراز اتفاق افتاد و در آن شهر بخدمت این پیر رسید و بکسب فیض از محضر او پرداخت چنانکه در کتاب زبده الاسرار باین امر اشاره می نماید :^۱

پیر وقت ما علی رحمت است عهدا و بر جمله عالم طاعت است

و در جای دیگر که با تحسین دیگر هم یاد استاد می کند گفته :^۲

ای علی رحمت ای جانهای پاک	مر ترا قندیل نور تابناک
تابناکی نور پاکت را سزد	تا شود کور از شعاعش چشم بد
تا ابد نور تو در دور وجود	هست تابان کوری چشم حسود
این حسودان خسیس ناپسند	کز جهودی منکر نور تواند
چون کشیدند از تولای تو سر	کرد تقدیر قضاشان کور و کر
مهرشان بنهاد حق بر دل زخشم	این سزای هر جهود خیر چشم : ^۳

و در جای دیگر که رحمت علی را قطب زمان می نامد گفته است :^۴

ای علی رحمت ای قطب زمان	ای بر رحمت ساقی مستسقیان
ای همه دریا تو و هستی نمی	وی ز نایت عالم و آدم دمی
خود تو چون مستسقیان را ساقی	ساقی آن باده اخلاقی

و گاهی نیز او را « داروی چشم دو بین » می نامد :^۵

ای علی رحمت ای شاه امین که توداری داروی چشم دو بین

و گاهی به عنوان « پیر طریقت » تا آنجا که تألیف زبده الاسرار را از همت

۱- زبده الاسرار صفی چاپ تهران ۱۳۲۶ ص ۵۵

۲- زبده الاسرار صفی چاپ تهران ۱۳۲۶ ص ۶۲

۳- از این اشعار جفین بر می آید که در آن زمان گروهی بودند که رحمت علی شاه و پیروانش را بد می گفتند و به آنها حسد می بردند.

۴- زبده الاسرار صفی چاپ تهران ۱۳۲۶ ص ۶۴

۵- زبده الاسرار صفی چاپ تهران ۱۳۲۶ ص ۷۲

رحمت علی و دم گرم او می‌داند :^۱

رحمة للعالمین روحی فداك
ای كه تا در نظم عشق از همت
هر زمان آید بدست فكرتم
چه از نوشد جان صفی گوهر شناس
چون تو خوددانی سپاس خویش را
تا ز تو شرح سخای تو كنم
همت را تا صفی در كار دید
تا به آخر یاریم كن در كلام

و گاهی با پیر مرحوم خودش در راز و نیاز می‌پردازد :^۲

شب گذشت و صبحگاهی كافتاب
پیر رحمت را كه از آن روی و چهر
بین ما حایل یكی آئینه بود
خواستیم تا بشكنم آئینه را
گفت مشكن كاین ز جاجه جسم تست
گفتم از تن چیست حاصل چونكه تن
گفت از تأثیر تن باشد يك آن
حق بمن تبريك آن گوید مدام
آفرین بر نطق و تقریر تو باد
گفتم ای جان جهان فرمان تو راست
زآنكه شد دیوان تفسیرم تمام
گفت دنیا جای اندوه است و غم

ای فدای همت جانهای پاك
گشته ام غواص بحر حكمت
گوهر دیگر بعون حضرت
بس ترا گوید بهر نعمت سپاس
نعت خود آموز هم درویش را
واز زبان تو ثنای تو كنم
مثنوی را زبده الاسرار دید
بل بعونت مثنوی گردد تمام

گشت طالع خفتم و دیدم بخواب
كسب نورو ضوء كردی ماه ومهر
درس آن پیر روشن سینه بود
تازه سازم بیعت دیرینه را
باید این تا وقت خود باشد درست
گشت حایل در میان یار و من
كاینچنین تفسیر آید در میان
چشم و جانم روشن است از آن كلام
كه از او شد روح پیران جمله شاد
ليك گرتن را رها سازم بجاست
هم ملولم سخت زین دار الملام
چاره تسلیم است در امر قدم

۱- زبده الاسرار صفی چاپ تهران ۱۳۲۶ ص ۶- ۱۰۷

۲- دیوان قصاید و غزلیات صفی ص ۲۰۲- ۲۰۳ چاپ تهران ۱۳۱۶

چون شدی تسلیم امرش از جهات
جان عاشق با چنان پایندگی
ما بقی گفتار او اندر منام
فارغی ز اندیشهٔ موت و حیات
نیست بند مردگی و زندگی
باشد از اسرار و معنی و السلام

و در جای دیگر رحمت علی را این طور توصیف کرده است :^۱
همچنین رحمت علی هر در که سفت
غایتش را کس نداند جز صفی
و در جای دیگر گفته است :^۲

ای علی رحمت ای آرام دل
تا دل ما در خیال تست بند
مرغ دل گاه اربرد از دام تو
این کبوتر را پرش را دوختی
گر هوا گیرد هوا گیر تو هست
گو بهر آن مرغ دست آموز را
هر کبوتر کوز برجی دانه خورد
دانهٔ ما جذبهٔ پی در پی است
در تو تا دارم سراغ دانه من
این همه نقل است چه مرغ و چه بام
غرق بحر غم بود دایم دلم
از غم عشقت دل بی کینه ام
از مشاغل بت پرستی کاراوست
ای خیال روی خوبت دام دل
دل بریدیم از دوعالم بیگزند
می نشیند باز هم بر بام تو
چون رود زین بام کش آموختی
هم هوایش دام تقدیر تو هست
باز بر بامت کند شب روز را
در هوای آن کبوتر خانه مرد
تا بود این دانه دل بندوی است
می برم گرد کبوتر خانه من
از غمت نه دانه میدانم نه دام
نه خیال ره نه فکر منزل
گشته نصرانی بدیر سینه ام
روی تو بت موی تو ز نار اوست
و همچنین در جای دیگر :^۳

۱ - زبدة الاسرار صفی چاپ تهران ۱۳۲۶ ص ۶ - ۱۰۷

۲ - زبدة الاسرار صفی چاپ تهران ۱۳۲۶ ص ۲۵۴

۳ - زبدة الاسرار صفی ص ۱۱۲ چاپ تهران ۱۳۲۶

ای علی رحمت ای شاه نخست	که دل ارباب دل در بست تست
گر دل ما را غم عشقت شکست	گو شکسته باش کز بهر تو است
در دل بشکسته چون داری توجا	شد دل اشکسته ما را مدعا
در غم عشق خود ای کامل هنر	کن دلم را هر زمان اشکسته تر
هر دلی کاشکسته مهر تو نیست	آن دل حیوان بود نی ز آدمیت
چون رهندی کشتی ما از خطر	گو چرا بشکست کشتی را خضر
ور شکست آن را بفرمان خدا	داد ارادت را بخود نسبت چرا

در دیوان قصاید و غزلیات صفی عکسی از رحمت علی شاه موجود است که در زیر آن این شعر از رحمت علی مندرج است :

نقش کردم رخ زیبای تو در خانه دل
خانه ویران شد و آن نقش بدیوار بماند^۱

و مرقوم است که حضرت رحمت علی شاه بتمام مدت عمر فقط همین يك بیت شعر ساخته است . ولی در دیوان رضا علی شاه دکنی^۲ در صفحه ۴۵ - ۴۷ چاپ تهران ۱۳۵۴ غزلی چند به رحمت علی شاه منسوب و درج است :

« این چند غزل در یکی از نسخ خطی بنام مبارك آقای رحمت علی شاه درج بود لذا تیمناً در این نسخه شریفه طبع می شود :

زافروز که پا بر در میخانه نهادیم یکسر دل و دین بر سر پیمان نهاده ایم

۱ - دیوان قصاید و غزلیات صفی ص ۴۰ چاپ تهران ۱۳۱۶

۲ - رضا علی شاه از اهالی دکن هندوستان و یکی از سر سلسله نعمت الله ولی بوده است. وی در خدمت نور علی شاه نعمت الهی اصفهانی کسب فیض نموده و هیچگاه بامور دنیا وی نپرداخته تنها شغلی که داشته ارشاد و تلقین بوده است. وی در سال هزار و دویست و یازده هجری در کاظمین بدرود زندگی گفت - شرح حال او در بستان السیاحه درج است اما تاریخ ولادت او معلوم نیست گمان میرود که صفی علی شاه مسافرتی که در هندوستان نموده ، در خدمت وی در دکن بوده است .

ما را بود از تخت جم و افسر کی عار
از حلقه گیسوی خم اندر خم جانان
گشتیم ز قید دو جهان فارغ و آزاد
در آرزوی وصل تو ای شمع شب افروز
تا خال سیه در شکن زلف تو دیدیم
المنة الله که چو رحمت ز ازل پای

تا روی بخاک در میخانه نهادیم
زنجیر به پای دل دیوانه نهادیم
تا دل بخم طره جانانه نهادیم
جانرا بکف خویش چوپروانه نهادیم
در دام تو دل بر سر آندانه نهادیم
در مرحله عشق تو رندانه نهادیم

بسر کوی تو ما را بسر دست سریست
هر کجا پا نهم از هجر تو پائی بگست
خبر ما تو بجانان بیر ای باد صبا
وہ کہ بیہودہ بتحصیل ہنر عمر گذشت
ہمت پیر خرابات مگر یار شود
غم نیک و بد گیتی چہ خوری بادہ بخور
ای دل از دست مدہ زاری و نو مید مباحث
بر در دیر مغان جز بادب پای منہ
بیش از این شکوہ مکن از غم ہجران ہمت

تو کرم داری اگر تحفه ما مختصریست
هر کجا سرکنم از عشق تو دوستی سریست
کہ دگر کس نشناسیم کش آنجا گذریست
عشق میورزم از این پس کہ بہ از ہر ہنریست
در رہ عشق کہ در ہر قدم آنجا خطر یست
کازمودیم بد و نیک جهان مختصریست
کہ در افغان شب وورد سحر گہ اثریست
کہ بہ ہر گوشہ از خاک درش جای سریست
دل قوی دار کہ اندر پی ہر شب سحر یست

تا ز خاک کف پایت بسر افسر زده ایم
پای بر افسر دارا و سکندر زده ایم
در رہ عشق تو ای دوست چو پا بنهادیم
دست حسرت ز غم ہجر تو بر سر زده ایم
دل نهادیم چو بر زلف و رخ و قامت تو
طعنہ بر سنبل و سرین و صنوبر زده ایم
رقم خط تو دیدیم چو بر دفتر حسن
قلم نسخ ہمی بر خط و دفتر زده ایم
ہوس کوثر و تسنیم برفت از سرما

تا که از دست نگارین تو ساغر زده‌ایم
 ما همان‌روز که آن‌روی چو آتش دیدیم
 بر دل و جان ز غم عشق تو آذر زده‌ایم
 پای رحمت بگذشت از سر نه چرخ بلند
 تا ز خاك كف پایت بسر افسر زده‌ایم

کی کجا خاطر رندان جهان نا شاد است
 باده ده باده که بنیاد جهان بر باد است
 چون بد و نیک جهان هیچ ثباتی نکند
 خرم آن‌کس که بهر نیک و بدی دلشاد است
 این غم دین خورد و آن غم دنیا لیکن
 عارف آنست که از هر دو جهان آزاد است
 بنده خاك نشینان در میکند ام
 که بر همتشان تخت سلیمان باد است
 با بد و نیک جهان گر نکنی خو چه کنی
 چون در خواهش دل بر رخ کس نگشاده است
 اثر حسن عمل بین که بسی ملك شهان
 رفت بر باد و خرابات هنوز آباد است

خرد و نفس و هوا را همه بر پا زده‌ایم
 وه که با ما تن تنها بچه تنها زده‌ایم
 باکی از گنبد مینائیمان نیست که ما
 باده گاهی بقدر گاه بمینا زده‌ایم
 لن ترانی نرسیده است بما هر نفسی
 گر چه موسی ارنی بر سر سینا زده‌ایم

تا زده بوسه لب ما بلب لعل نگار
 خنده‌ها بر لب جانبخش مسیحا زده ایم
 گر ندانی که قدح بر سر بازار که زد
 توهم ای محتسب شهر بدان ما زده ایم

پس از وفات رحمت علی شاه^۱ صفی علی شاه اشعاری سروده که در آن ارادت قلبی خود را اظهار و سوگواری و غم و اندوه فراوان خود را از این واقعه مؤلمه بیان نموده است^۲:

چونکه شاه واحد الذات صمد	شد روان در محفل جمع الاحد
یعنی از آن خرقه پوش خرقه باز	خرقه صورت تهی گردید باز
پرده هشت آن پرده دار پرده در	گشت اندر پرده‌های غیب در
حاصلاً کآنجام چونگردید پر	خفت در گل نطق طوطی چون شتر
شاه رفت و شیر نطق آشفته ماند	رازهای معرفت ناگفته ماند
از صفی الحق مخاطب رخ نهفت	نیست زین بعدم سرگفت و شفت
دم مزین کآئینه طوطی شکست	بر رخ آن مه هزاران پرده بست
دل خرابی می کند سخت امشبه	ز احتراق افکنده در تاب و تبم
کاش بودم محرمی از آل دل	تا باو گویم زمانی حال دل
تا ز سر گیرم بپیش او کله	زان نگار دلربائی ده دله
چون ندارم محرمی باری خموش	خون دل بی همدم آید گو بجوش
از غم دل تا که اظهاری کنم	روی بی باری بدیواری کنم
بیدلی را کش به محنت بار نیست	محرم رازی به از دیوار نیست
ای خوش آن روزیکه دل باناش بود	پیش دل راز نهانش فاش بود
غمزه اش بد پیک راز عاشقان	در خرابی دلنواز عاشقان

۱ - مرگ رحمت علی شاه در حدود ۱۲۸۰ قمری اتفاق افتاد .

۲ - زبدة الاسرار صفی ص ۶۶ - ۶۸ چاپ تهران ۱۳۲۶ شمسی

دل که رفتش دلبر از بر خوار ماند
 شاید از چشم دل ار جاری شوی
 یسار چشم دلبر رعنا کنی
 هر که او چون من شود مجنون دل
 در غم دلبر بجای خواب چشم
 رو روی دل زین سپس دیوانه باش
 چون پری بگذر ز وصف مردمی
 شاهد غیبی کنون شد سرخپوش
 آیت سرخی نشان خون بود
 کوکب شیرای برادر خونی است
 شیر مردی که کنون ضیغم صفت
 کس نداند رمز این معنی تمام
 بلکه هم واقف نگشت ای یار من
 غیر آن عارف که زاطوار شهود
 کی کس! ز سر ولایت واقفست
 کیست عارف آنکه می پرورده است
 ایدل از خواب گران بیدار شو
 شاه ما زد تکیه بر تخت جلال
 آن ولی لایموتم گفت دوش
 من شدم خامش ز گفتار این زمان

خون از آن دل به که بی دلدار ماند
 جای خون از چشم خون بالا روی
 جمله عالم را ز خون دریا کنی
 گو نشین اندر میان خون دل
 دل نباشد کان نگرده آب چشم
 خانه راهل ساکن ویرانه باش
 رخ نهان ساز از پری و آدمی
 سرخی آثار جلال است این نیوش
 رنگ خون از رنگها بیرون بود
 هر که زین کوکب نشد بیرونی است
 کلو بعشق شیر حق شد یک جهت
 غیر سلاک طریقت والسلام
 کس ز سر زبده الاسرار من
 گشته جاننش واقف از سر وجود
 زانکه این مخصوص مرد عارف است
 فانی اندر حق و از خود مرده است
 وقت صحبت نیست نك هشیار شو
 خوابناکی را بهل چشمی بمال
 شوز نظم مثنوی چندی خموش
 دم مزن والله اعلم بالمیان



ارادت صفی بحضرت علی

حضرت مولانا صفی علی شاه از شیعیان متعصب بوده و بحضرت علی علیه السلام اعتقاد فوق العاده ای داشته چنانکه گفته است :^۱

دم از عشق علی زن گر که مردی ز گردون تا بکی قانع بگردی
صفی بگرفت دنبال سواران رساندش لطف پیر آخر بیاران
چو واقف شد وجود حق جلی بود بقاف معرفت عنقا علی بود
در جای دیگر گفته است :^۲

زهی احمد که اسرار علی گفت بخلقان در تمجید علی سفت
علی در هر جهت مقصود او بود که هم سرمایه و هم سود او بود
و در جای دیگر سروده است :^۳

ثنای مرتضی کار بشر نیست بشر را زبده الاسرار کافی است
و باز در مناقب حضرت علی علیه السلام در جای دیگر چنین گفته است :^۴
از ازل بستیم عین احولی تا نباشد هیچ پیدا جز علی
این دوئی شرکت بردار از میان تو دوئی را باز بکشا چشم جان
پس عیان بین در نبی و در ولی جلوه ذات احد یعنی علی
و در جای دیگر چنین گفته است :^۵

۱ - زبده الاسرار ص ۵ چاپ تهران ۱۳۲۶ شمسی .

۲ - زبده الاسرار ص ۶ چاپ تهران ۱۳۲۶ شمسی .

۳ - زبده الاسرار ص ۸ چاپ تهران ۱۳۲۶ شمسی .

۴ - زبده الاسرار صفی ص ۱۳ چاپ تهران ۱۳۲۶ شمسی .

۵ - زبده الاسرار صفی ص ۱۵ چاپ تهران ۱۳۲۶ شمسی .

اتحاد جسم احمد با علی
و همچنین: ^۱
واجب و ممکن دو باشند ای ولی
و ایضاً: ^۲
آدم اول علی مرتضی
هر که بشناسد به نورانیت
روی من مرآت وجه کبریاست
هر که چشم او نشد بینا به نور
کور از ایمان و دور از رحمتست
وز حق آنجانی که نورانی بود
نعمت الله است آن نور مبین
هر که نورانیت مولا شناخت
و ایضاً گوید: ^۳

اسم و صفت نبود نبی و ولی نبود
بود آن علی و هیچ بغیر از علی نبود

که حقیقت بملك هستی شاه
نیست غیر از علی ولی الله
مولینا صفی علی شاه در سیر سلوك و طریقت و بیعت دستگیرنده و مرشد خود
حضرت علیه السلام را میداند چنانکه در جائی گفته است: ^۴

در غزای اسلامی تیره روز شیران کرد
در جهاد عرفانی ملك نفس ویران کرد

۱ - زبدة الاسرار صفی ص ۲۱ چاپ تهران ۱۳۲۶ شمسی .

۲ - زبدة الاسرار صفی ص ۳۱ - ۳۲ چاپ تهران ۱۳۲۶ شمسی .

۳ - دیوان قصاید ص ۹۵ .

۴ - دیوان قصاید و غزلیات صفی ص ۱۵۲ چاپ تهران ۱۳۱۶ شمسی .

رونق تصوف گشت یاری فقیران کرد
 مر صفی علی شه را افتخار پیران کرد
 در طریقت و بیعت دست دستگیران کرد
 این چنین بقا بخشد بر کسیکه شد فانی

صفی علی شاه حضرت امیر را گوئی سر سلسله طریقت و مرشد کامل می شناسد
 و بسیاری از صوفیان صدر اسلام از قبیل ذوالنون مصری را شاگرد آنحضرت میدانند
 و چنین معتقد است که اسرار تصوف را از حضرت علی فرا گرفته اند :^۱

در همه علم و زبان در همه آداب و فنون
 کاملی وز همه در صنعت و حکمت افزون
 لب گشائی چو بتحقیق شفا و قانون
 دست حیرت گزد از حسن بیامت افلاطون
 از تو آموزد اگر سر تصوف ذوالنون
 عجیبی نیست که دانی همه چیز از چه و چون
 از الهیات تا سحر و فسون و نیرنگ

در بیان عدل و سر صراط که مثنوی طولانی است عدل و ذوالفقار حضرت امیر
 را مورد بحث و ستایش قرار داده و ارادت خود را بحضرت امیر چنین اظهار نموده
 است :^۲

چون صراط ما علی مرتضی است در امانت بر صراط اورهنما است
 در مقام عدل راه است او تو را در امامت رهنما و رهبر
 و در جای دیگر حضرت امیرسلطان ولایت و اول مقصود اهل حقیقت و آخر
 منزل راه رهروان طریقت خوانده و از او اعانت و همت طلبیده است :^۳

۱ - دیوان قصاید و غزلیات صفی ص ۱۳۵ چاپ تهران ۱۳۱۶ شمسی

۲ - زبدة الاسرار صفی ص ۱۸ چاپ تهران ۱۳۲۶

۳ - زبدة الاسرار صفی ص ۷۷ - ۸۰ چاپ تهران ۱۳۲۶

یا علی ای رهبر ارباب دل عارفان را از تو فتح باب دل
 ای ولایت دلربای عاشقان تا بمقصد رهنمای عاشقان
 ای که هست از شمس نورت یکفیا نور جهان انبیا و اولیا
 چون تویی علت ز فضل بیکران مر صفی را داده ای علم و بیان
 دادی این نعمت بر او بی علتی از تو خواهیم باز افزون همتی
 تا بوصف عشق گیرم خامه را سازم از تو گرم تر هنگامه را
 در دل من بر نواو ساز عشق منکشف کن پرده های راز عشق
 نطق را تأیید فرما در سخن تا که بکشم پرده ز اسرار کهن (الی آخر)
 صفی علی شاه عقیده داشت که در هنگام درماندگی و پریشان خاطری حضرت
 علی علیه السلام و اولاد طیبین و طاهرین او دستگیریش می کنند چنانکه در دیوان قصاید
 و غزلیات می گوید :^۱

ز پا صد بار افتادی و دستت علی بگرفت و اولادش بهر جا
 در آنجا که صفی علی شاه نبوت را نور عشق مینامد اظهار عقیده کرده است که
 حضرت امام حسین علیه السلام سر جان حضرت رسول اکرم بوده و در این باب گوید :^۲
 زین سبب فرمود فخر عالمین که حسین است از من و من از حسین
 این نبوت چیست دانی نور عشق و آن ولایت آیت مستور عشق
 چون نبوت با ولایت یک شود آنچه حاصل زین دو عشق آن یک شود
 پس حسین آن سر جان احمدست عاشقان را مصدر و هم مقصدست
 در جای دیگر چنین گفته است :^۳

بنده حق است و نور عالمین شاه خلاق العدم یعنی حسین
 و گاهی در بدو مناجات حضرت امام حسین را یاد نموده بمناجات پرداخته

۱ - دیوان قصاید و غزلیات صفی ص ۶۳ چاپ تهران ۱۳۱۶ شمسی.

۲ - زبدة الاسرار ص ۲۳.

۳ - زبدة الاسرار صفی ص ۳۰.

است: ۱

یا حسین ای جا مع الدعوات ای جناب قاضی الحاجات ما
و هم چنین در خطاب با لطیف و هاب اول حضرت امام حسین را یاد نموده است: ۲
یا حسین ایشاه ذو لطف خفی خود تو آگاهی ز احوال صفی

صفی علی شاه نعمت الهی بود

صفی علی شاه در کتاب زبدة الاسرار مناجات و دعائی در زبان عربی دارد که در آن خود را المحتاج المصفی علی النعمة الالهی نامیده است. وی یکی از پیروان زبردست مکتب شاه نعمت الله ولی ماهانی^۳ بود و از اشعار وی بخوبی مستفاد می شود که مدار فکر وی بر حول محور شاه ولایت حضرت علی علیه السلام و مکتب تصوف شاه نعمت الله

۱ - زبدة الاسرار صفی ص ۱۴۱ چاپ تهران ۱۳۲۶

۲ - زبدة الاسرار صفی ص ۱۷۵ چاپ تهران ۱۳۲۶

۳ - امیر نورالدین نعمت الله فرزند میرعبدا الله اذاهالی قریه ماهان بود که در کرمان می باشد شرح حال شاه نعمت الله ولی در کتاب طرایق الحقایق به تفصیل مندرج است و پرفسور برآون نیز شرح کوچکی آن درویش نوشته است (مراجعة شود به کتاب از سعدی تا جامی ترجمه دکتر علمی اصغر حکمت ص ۵۲۶ - ۵۳۳ چاپ تهران ۱۳۲۸) وفات آن صوفی غیبگو در تاریخ ۲۲ رجب بسال ۸۳۴ هجری ۱۴۳۱ میلادی بسن پیری در قریه ماهان اتفاق افتاد و در آنجا مدفون گشت - تاریخ ولادت آن درویش معلوم نیست .

وی مؤسس سلسله صوفیه نعمت الهی می باشد و یکی از مشایخ بزرگ بشمار می رود و اشعار او بیشتر جنبه تصوف دارد و دیوان او در تهران بچاپ رسیده است .

بنا بگفته دکتر قاسم خواجه حافظ شیرازی از پیروان معنوی شاه نعمت الله ولی بوده است (نگاه کنید به تاریخ تصوف در اسلام ص ۳۳۰ - ۳۳۳ جلد دوم چاپ دوم تهران

۱۳۳۰ شمسی) .

ولی دور میزده است و ارادت و عقیدت خود را در باره شاه نعمت الله ولی در زبدة الاسرار چنین اظهار می کند :^۱

آن ولی کان برحق و ربانیست در تخلق مظهر سبحانی است
در شریعت پیرو پیغمبر است در طریقت رهنمایش حیدرست
و در مقدمه دیوان چنین گفته است :^۲

جمله محتاج و فقیریم صفی نعمت الله ولی نعمت ماست
صفی علی شاه گاه بگاه دیگران را نیز بارادت شاه نعمت الله ولی تحریر می کند
چنانکه گوید :^۳

وان نعمتی که کرده حق اتمام درالست راه ولای سید ما نعمت الله است
بر دار دل ز دوستی غیر هر چه هست بنشین بخوان نعمتش ای مرد حق پرست
تا در صراط راست شوی ز اهل الذی

و هم چنین در جای دیگر هم ترغیب و هم تهدید نموده است :^۴
نعمت الله نعمتی آورده است خوان ز بهر ره روان گسترده است
الصلای طعمه خواران الاصلای نعمتش نام است یاران الصلا
هر که نشیند بر این خوان نعیم هست گمراه از صراط مستقیم
زانکه دست نعمت الله ولی دست بر دست است تا دست علی
وانعلی فرمود در عین شکوه : من صراط مستقیم ای گروه
هر که بیرون زین صراط است ای عمو نیست در منعیم علیهم داخل او
(الی آخر)

۱ - زبدة الاسرار صفی ص ۵۵ چاپ تهران ۱۳۲۶ شمسی

۲ - دیوان قصاید و غزلیات صفی ص ۳۱ چاپ تهران ۱۳۱۶

۳ - دیوان قصائد و غزلیات صفی ص ۱۴۸ چاپ تهران ۱۳۱۶

۴ - زبدة الاسرار صفی ص ۱۳۳-۱۳۴ چاپ تهران ۱۳۲۶

قانون نعمت الهی

در مراسله‌ای که صفی علی شاه به هدایت الدین متولی بقعه شاه نعمت‌الله ولی نوشته «قانون» سلسله نعمت الهی را تشریح نموده و یادآوری کرده است که باید پیروان طریقه نعمه الهی طبق آن سیره سیر و سلوک نمایند اینک مختصری از آن: «... این صحیفه را بر فقرای نعمت الهی بخوانید ... ده دوازده سال بود اینقدر چیز نوشته بودم ... هر شب جمعه احیای مجلس نیاز کنند و در یک حلقه جمع شوند اگر قربانی و دعوتی است بهتر و الا شام از خانه خود بردارند و مجلس حضرت نعمت‌الله را احیا نمایند و ملتفت حق حقیقی خود شوند و نگویند این نان و سفره از ما بود. جمله محتاج و فقیریم صفی - نعمت‌الله ولی نعمت ماست - و در بیرون نگویند که شام از خانه خود برداشته بودیم که آن وسعت و برکتی که در این عمل است باین حرف تمام می‌شود و در مجلس نیاز حرف دنیا نزنند و سخن جز بواجب نگویند و بادب و حرمت نشینند و مشغول ذکر قلب باشند و حبس نفس کنند و حواس خمسہ را بمعنی و هیبت ذکر حاضر دارند و در همه وقت از اعمال قبیح و ناشرع در مقام ترك و توبه باشند و خدا را حاضر دانند یعنی حاضر باشند که خدا حاضر است و در هر آنی از آفات و مهلکات ظاهر و باطن پناه بشاه ولایت برند وقت سحر حتی الامکان فقرا بیدار باشند بلکه از ثلث آخر شب تا صبح اقلا بین الطلوعین خواب نباشند و بذکر جلی یا خفی یا قرآن باشند او را افتتاحیه را هر کس سواد دارد و بخواند اگر نسخه‌اش در کرمان نیست بخواهید تا بفرستم و همیشه باطهارت و لباس طاهر باشند و جنب نخواهند و در وقت خواب و بیداری از اوراد موظفه که در کبریت مظفری مرقوم است غفلت نکنند که در آن اسرارها است زبان را از لغو و دروغ بی باعث و تهمت

و غیبت نگاه دارند بزیارت قبور مشایخ و اولیا همه هفته بروند و مدد طلبند که معین مقصود است - هر کس دارد عشر مال خود را بمستحقین اهل طریقت که در همان بلدند برساند ترك زکوة موجب فاقه و ابتلا و کوتاهی عمر و عدم مراد است از بابت عشر جز بفقرای نعمت الاهی چیزی ندهند بلکه خیرات غیر از عشر را هم بر آنها مبذول دارند و عشر داخل را بخارج بلد نفرستند اگر شیخ راه طریقت بی چیز باشد عشر اول باو میرسد و حق اوست اما او هم نباید ذخیره کند موااسات و مساوات در هر مقام بخصوص در این مقام واجب است اگر گرسنه و برهنه از اهل طریقت باشد بر همه تکلیف است که اگر چه نیم نانی باشد باو برساند و غفلت نکنند غربا و ابناء السبیل نعمت الاهی را مهمانی و دلجوئی نمایند اگر در منزل و مقام محقر بود شام خود را بمنزل او برند و با او صرف کنند روح مطهر نعمت الله از این عمل شاد شود و صاحبش را دعا کند در خانه با اهل و عیال خود بد خلقی و خشونت نکند که از آئین نعمت الله نفرت کنند و چیزی که ممکن باشد از اهل بیت خود دریغ ندارند و اهل بیت را بخلق خوش بآئین فقر وادارند و در حفظ اسرار و امانات و ستر عیوب یکدیگر بکوشند و از هم احترام دارند و ضعفای قوم را تحقیر ننمایند بعیادت مرضای هم از غنی و فقیر بروند و بجنازه و نماز اموات صغیر و کبیر کلهم حاضر شوند اگر بجهة یک نفر گرفتاری پیدا شود همه اتفاق کنند و دست از هر کاری دارند بکشند که این منزله جهاد است و بر همه لازم - مجادله و مباحثه در هیچ مطلبی باهم نکنند که موجب رنجش است اگر دو نفر با هم کدورت کنند پیش سائرین اظهار شکایت از یکدیگر نکنند و هر کدام اقدام بصفا کنند در معاشش توسعه می شود و يك حاجتش را خدای بر می آورد و بر دیگران است مابین آنها اصلاح کنند و مزاح و شوخی باهم کمتر کنند و یکدیگر را بکلامی و نزنند اگر چه سخیف و باطل باشد جز بملایمت و خلوت نه در جمع - و بر یکدیگر تمسخر نمایند که در انظار سبك و بی قدر شوند و از هم دل تنگ گردند - نماز را بیشتر در مساجد نشینند که مردم ببینند و گمان بد در حق فقرا نکنند نه اینکه قصدشان ریا باشد ریا شرك است - در ادای امانت و قروض دوست و دشمن کوتاهی

نکنند که وهن عظیم است از برای نوع - با منکر و مخالف و منافق مخالطه نکنند مگر بضرورت و صحبت مذهبی ندارند که نزاع بر پا شود و اسباب خفتی فراهم آید دعوت هم بر کسی باید کرد که نفاق و افکارش معلوم نباشد وقتی معلوم شد دوری ضرور است - بار زحمت خود را بر شانه هم نگذارند که باعث بعد قلوب از یکدیگر شود - در مجالس از اندوه و پریشانی خود ندارند و اظهار ملالت نکنند ثمری جز خفت خود و افسردگی دیگران ندارند خلف وعده و خلاف عهد با هم نکنند اگر از کسی خلافتی بظهور رسد بدل نگیرند و اغماض کنند بعلمای شریعت بد دعائی نباید کرد بلکه اظهار مودت نمود و مدارا باید فرمود و مردم را باین طریقه بزبان خوش و اخلاق نیک دعوت کنند - جمیع طوایف رسوم و آداب دنیا و آخرت را از فقر آموخته اند کتب اخلاقی که از مشایخ مانده بر این دعوی شاهد است . . . اسم کسی را هم نباید بزشتی برد که فساد حیدری و نعمتی بر پا شود ما باید حرف خود را بزیم چه کار بمردم داریم . صراط الذین انعمت علیهم اشاره بصراط نعمت الله است و مغضوب و ضال از این نعمت بی بهره اند و داخل نتوانند شد و اگر چه بر همه تکلیف است که در این صراط داخل باشند و به تمه اسلام عمل کنند ولی بر اشخاصی که مدعی امر ولایت اند و ذوق معرفتی دارند بیشتر تکلیف است و منافق عرفان شیطان یا دجال اکبر است . . . درویشی که شیخی شده باشد اگر خواست دوباره برگردد درویش شود راهش ندهید و از خود برانید اگر چه فرزندان شما باشند - اگر اول درویش نبوده است عیبی ندارد مفسد و خائن را در مجالس خود راه ندهید - هیچکس را بیکار و [بی] شغل نگذارید - بجوانها زود زن بدهید و بکسب بنشانید که بگدائی و پریشانی نیفتند - تحصیل معاش مقدم است - اغلب اوقات فقرا با هم متفق باشند و در کوچه و بازار و مجالس با هم بروند که مردم آنها را متفق و مجتمع ببینند و در کوچه و بازار غذا نخورند و خند و شوخی نکنند و بلند حرف نزنند که کم قدر شوند و مردم از طریقه رم کنند و بی - عظیم پندارند اطفال خود را بمکتب خانه شیخیه نفرستند از خودشان معلمی تعیین کنند از بازار چیزی نسبتاً ممکن باشد نبرند و اگر لابد شوند زود تدارك کنند کسی

نگوید اجرای این قوانین و قواعد بیمکنت و دولت نمیشود و اگر با وجود فقری باین قواعد عمل کنند مردند و انگهی درویش نعمت الهی بی چیز نیست - نعمت الله ولی دولت ماست » .

بعقیدت صفی علی شاه مکتب نعمه الهی کامل العیار و خالی از نقص و مکتبهای دیگر باطل و ناحق می باشد - او شاه نعمت الله ولی را پیر کامل و مرشدی فانی و فائشی باقی میداند^۱ .

مذهب اهل رشاد این سلسله است
و بطور دعا میگوید^۲ :

رحمت خود را مدار از مادر یخ	بارالها حق قرآن بلیغ
استقامت در صراط مستقیم	بخش ما را حق قرآن کریم
آزهری کش نعمت الله رهنما است	آن صراطی کز تو آمد راه راست
کن برحمت مورد انعام خاص	جان ما را اندر آتزه زاختصاص
تا نتابم رخ ز پیران طریق	آن عنایت کن در این راه دقیق
وین دل مرده بعونت حی شود	تا صراط مستقیم طی شود
باشدم دل سوی پیر رهنما	بر زبان آرم چو لفظ اهدنا
خوش بعون رهنمای کاملم	بار از این ره رسد بر منزلم
گشته جانم در صفا مرآت حق	پیر کبود فانی اندر ذات حق
در طریق نعمت الله ولی	آنکه دست او بود دست علی

۱ - زبدة الاسرار صفی ص ۱۱ چاپ تهران ۱۳۲۶ شمسی

۲ - زبدة الاسرار صفی ص ۱۱ چاپ تهران ۱۳۲۶ شمسی

بخش دوم

جستجو در آثار صفی علی شاه

کلیه آثار صفی علی شاه بزبان فارسی

حضرت مولانا صفی علی شاه نه تنها شاعر صوفی مشرب بوده و در نوشتن اشعار از مولانا جلال الدین بلخی پیروی نموده بلکه نویسنده قادر و توانا هم بوده - سبک نویسندگی او ، چنانکه از آثار منشور او پیداست ، بسیار ساده و روان و دلپذیر بوده است - چون حضرت صفی علی شاه از بر جسته ترین فضایل زبان عربی بوده در آثار او نظماً و نثراً واژه‌ها و اصطلاحات و عبارات عربی دیده می‌شود - و آن امر طبیعی بود . کلیه آثار حضرت صفی علی شاه بزبان فارسی به هشت میرسد ، منجمله آن سه کتاب در نثر و پنج کتاب در نظم می‌باشد و آن بدین قرار است:

آثار منشور

(الف) عرفان الحق

(ب) میزان المعرفة و برهان الحقیقه

(ج) اسرار المعارف

آثار منظوم

(د) دیوان قصاید و غزلیات

(ه) مثنوی زبدة الاسرار

(و) مثنوی بحر الحقایق

(ز) آیه العشاق

(ج) ترجمه و تفسیر قرآن

آثار منشور

(الف) - عرفان الحق

کتابی است در باره تصوف که بسال ۱۲۹۲ در زمان سلطنت ناصرالدین شاه قاجار تدوین یافته و بچاپ رسیده . در این کتاب صفی علی شاه کلمات عربی بحدافراط بکار برده و حتی اصطلاحات صوفیانه نیز تقریباً همه از عربی عاریت شده است - سبک کتاب با آنکه آسان و ساده است ولی گاه گاه کلمات ثقیل عربی هم در آن استعمال شده است. در این کتاب حکایاتی صوفیانه راجع بصوفیان قدیم اسلام چون شبلی، جنید، ذوالنون مصری، ابراهیم ادهم، بایزید بسطامی، شقیق بلخی - ابو منصور حلاج و ابوالحسن خرقانی آورده شده است - مثلاً در بیان طریقت میگوید :^۱

« ابراهیم ادهم گفت چشم از سلطنت بلخ دوختم و آنرا به سلطنت فقر فروختم - درویشی باو گفت مگر تو هنوز سلطنت بلخ بیادت هست که وقتی پادشاه بوده‌ای - دم از درویشی مزن که هنوز ترك هستی ننموده‌ای » و بجای دیگر مینویسد :^۲

۱ - عرفان الحق ص ۱۱ چاپ تهران ۱۲۹۷

۲ - عرفان الحق ص ۲۸-۲۹ چاپ تهران ۱۲۹۷

« ذوالنون مصری گوید در سفری به بیابان بی آب و گیاهی رسیدم مانده و تشنه شدم از دور باغ و عمارتی دیدم خود را بآن باغ رسانیدم بتفحص شتافتم احدی را در آنجا نیافتم آب خوردم طهارت کردم متعجب بودم ناگاه پیام قصر نظر نمودم کنیزکی را با کمال صباحت دیدم که بمن مینگریست - گفتم ای کنیزك تو کیستی و این قصر از کیست - گفت ای ذوالنون چون تو را از دور دیدم گفتم مگر دیوانه‌ای زیرا که رفتارت بمجانین می نمود و چون آمدی و طهارت کردی گفتم مگر عالمی چون استغفار کردی گفتم عارفی و حال می بینم هیچکدام نیستی از آنکه دیوانه طهارت را نشاید عالم بنامحرم نظر ننماید عارف بجز حق در نظرش چیزی نیاید ».

یا مثلاً در بیان سیر سلوک حکایتی دارد^۱ که :

« یکی از مشائخ مریدی را امر بهیزم کشی کرده بود . روزی آن مرید بسته هیزمی بخانه‌آورد شیخ در خواب بود اما بیدار . اصحاب آن مرید هیزم را بسختی از خانه انداخت شیخ از حیره بیرون ناخت و فرمود : ای بی ادب اظهار خدمت کردی - این هیزم را ببر که برای خدا نیاوردی - این هیزم طبخ هوا را سزد و آتش اهل فنارا نسزد برو که هنوز خامی وقتی بیا که ندانی کدامی فقیران دست و پا را بجای هیزم در اوجاق پیران نهند و از شوق دست و پا را از هیزم تمیز ندهند - حاصل این که ارباب خلوص خدمت را بجائی رسانند که اخلاص را هم ندانند » .

درباره صوفی و تصوف در این کتاب مفید چنین آمده^۲ :

« . . . و فقیر بر آنم که صوفی مأخوذ از صفی است و اسرار وجود آدم در صوفی ثابت قدم صافی دم مخفی ، و سلسله تصوف بلا تعطیل و توقف بآدم صفی متصل شود حق تعالی آدم را به لطیفه تصوف ملقب بصفی الله نمود . . . اسرار وجود که حق تعالی در آدم ودیعه گذاشت غیر از تصوف نیست و هر کس به تمام اوصاف آدمیت متصف شد صوفی است و قبل از ظهور ختمی مآب بعضی از نفوس زکیه بآداب و رویه تصوف بودند

۱- عرفان الحق ص ۷۱ چاپ تهران ۱۳۹۷

۲- عرفان الحق ص ۱۵ چاپ تهران ۱۳۹۷

اما شیوع کامل نداشت و چون خرقة بفقر بسید ما رسید چیزی از کمال تصوف مخفی نگذاشت علی بن ابی طالب علیه السلام که خیاط ازل این جامه را بقامت او دوخت و هر صوفی کامل اسرار تصوف را کماهی از او آموخت این گوهر گران بها را از مخزن اسرار تماماً برآورده و نظر بجمودی که جبلی او بود در بازار کائنات نمودار کرد تا هر کس بقدر طاقت خود بهره تواند برد»

و گاهی اشعاری از مثنوی مولوی آمده است و گاه بطریق تحقیق و توضیح و تمهید سخن رفته و گاه نیز با ارشاد تنبیه، نصیحت، منال، لطیفه و حکمت بیان مقصود گردیده است و موضوعاتی که در این کتاب مورد بحث قرار گرفته عبارت است از:

- (۱) علم واجب تعالی (۲) قدرت (۳) شریعت (۴) طریقت : تصوف (۵) معرفت (۶) مجاهده : فکر (۷) مراقبه (۸) محاسبه (۹) فی الشکر (۱۰) صبر : درجات صبر اقسام صبر (۱۱) سیر سلوک، تواضع : ادب (۱۲) شرایط پیرو مرشد (۱۳) بیان خرقة (۱۴) بیان نبوت و ولایت (۱۵) قناعت (۱۶) تسلیم (۱۷) بیان علت رد صوفیه از مصدر معصوم علیه السلام (۱۸) در بیان وحدت وجود (۱۹) در بیان مراتب وجود و معرفت نفس.

«موقع بحث از يك موضوع صوفیانه گاه از مطالب دیگر نیز شرحی بیان داشته مثلا در آنجا که از طریقت صحبت میکند یکباره از اشتقاق کلمه تصوف نیز گفتگو می نماید و کیفیت صوفی را شرح میدهد یا مثلا در آنجا که صبر را توضیح داده، مراتب عالم هفتگانه را ذکر می نماید یا مثلا در آنجا که بحث راجع به سیر کرده ذکر حجاب بمیان آورده و اقسام آنرا شرح داده است یا مثلا در بیان شرایط پیرو مرشد فرق بین کامل و غیر کامل را نشان داده و دوازده^۱ خصوصیت صوفیانه را بشرح آورده است یا مثلا در موضوع تسلیم راجع بعبودیت صوفی - راجع به تقوای صوفی

۱- آنها مرادف انداز (۱) صحت (۲) علم (۳) عمل بمعقودات (۴) صحت اعتقاد در مبدء و معاد (۵) تقوی (۶) زهد (۷) صدق (۸) علوهمت (۹) گذشت (۱۰) سخاوت و کرم (۱۱) قوی دلی (۱۲) ستاری

توکل صوفی - یقین صوفی - خوف صوفی - رجاء صوفی - صبر صوفی - شکر صوفی -
 رضای صوفی - حیای صوفی - صدق صوفی - اخلاص صوفی - حلم صوفی - ادب صوفی
 قناعت صوفی - فقر صوفی - عافیت صوفی - سخای صوفی - صفای صوفی - همت صوفی -
 بلای صوفی - خرقه صوفی - استغنای صوفی - طمانینه صوفی - اعتصام صوفی - استقامت
 صوفی - شوق صوفی - انس صوفی - معرفت صوفی - مشاهده صوفی - قرب صوفی - ذکر
 صوفی - وجد صوفی - ولایت صوفی - شکر صوفی - صحو صوفی - محو صوفی - خلسه
 صوفی - جذبه صوفی - وقت صوفی - سیر صوفی - حال صوفی - روح صوفی - شراب
 صوفی - تفرید صوفی - توحید صوفی - وحدت صوفی - حیرت صوفی - علم صوفی - تحقیق
 صوفی - فراست صوفی - نفس صوفی - حظ صوفی - مراقبه صوفی - تجرید صوفی - هم
 صوفی - سر صوفی - کفر صوفی و راجع به ایمان صوفی توضیحاتی داده است .
 در آخر کتاب نیز تقریباً صد رباعی صوفیانه آورده که تقریباً اغلب آنها چندان
 چنگی بدل نمیزند .

صفی علی شاه کتاب عرفان الحق را در بحر الحقائق چنین توصیف کرده است:^۱
 بدست و ر که عرفان الحق آید بدل ابواب توحیدت گشاید
 و در تفسیر قرآن در باره این کتاب چنین گفته^۲:
 و ر که عرفان الحقت افند بدست تا ابد بی باده مخموری و مست

نمونه نثر کتاب عرفان الحق^۲

« شقیق بلخی را مریدی بود عزم حج کرد و به اشاره شقیق زیارت بایزید
 به بسطام رفت سلطان از او پرسید شقیق در چه حال است گفت بتوکل نشسته و گوید
 اگر نه چیزی از زمین بروید و نه آسمان ببارد و تمام خلق را من کفیل باشم نقصی
 بتوکلم نرسد فرمود اگر من مرغی شوم از بالای شهری که چنین مشرکی در اوست

۱ - بحر الحقایق ص ۳ چاپ تهران ۱۳۰۲ قمری

۲ - تفسیر منظوم صفی ص ۲۶۹ چاپ دوم تهران ۱۳۱۷

۳ - عرفان الحق ص ۱۴۹ چاپ تهران ۱۲۹۲

پرواز نکنم مرید شقیق را از این حال خبر کرد او باز فرستاد که من چنینم تو چگونه ای؟
فرمود با یزید نه چنین است نه چنان نه وصف دارد نه نشان . صفاتش در صفات حق
فانیست و موصوف به هیچ وصفی نیست ، در این مقام نه از توکل اثریست نه از متوکل
خبری .

عرفان الحق از نظر تصوف بطور کلی کتاب جالب و سودمند و قابل استفاده است .

(ب) - میزان المعرفة و برهان الحقیقه

رساله مختصری است در باره تصوف و عرفان الهی که در آن بحث شده است
از رسوم معاشرت و اصول مدنیت و معنی انسانیت و اینکه بر انسان فرض است که این
معانی را بداند و بدانها عمل کند .

صفی علی شاه این رساله را پس از تألیف « بحر الحقایق » چنانکه خود گوید
« و اشارت از جانبی شد که از آن مهم عظیم چند روزی طفره و تعطیل جائز افتاد ... »
تدوین نموده است چنانکه در سبب تألیف این رساله در مقدمه آن گوید^۱ :

« در این رساله اندکی غور کن شاید چیزی بفهمی اگر از حقائق بهره ور نگردی

اقلاً از رسوم مدنیت و وضع انسانیت اطلاع یابی این اوقات اشتغال این فقیر ضعیف
حسن بن محمد باقر الاصفهانی ملقب بصفی علی که اکنون ساکن دار الخلافه طهرانم
بعد از نظم نسخه بحر الحقائق که اصطلاحات مخصوصه اهل توحید و تصوف است و
فراغت از طبع آن نظماً به تفسیر و تأویل کلام الله مجید است و از برای نگارش این رساله
وقت نداشتم و حاضر نبودم باعثی پیدا کرد و اشارت از جانبی شد که آن مهم عظیم
چند روزی طفره و تعطیل جائز افتاد و نگارش این کتاب موسوم بمیزان المعرفة و
برهان الحقیقه پیش نهاد فکرت گشت امید که مطالعه کنندگان را نفعی و حاصلی بخشد .

در این کتاب بیان شده است که انسانیت موقوف بآداب ظاهر و سلوک باطن است ؛ و دریافت مرتبه انسانیت منحصر بسلوک و تصوف است و همچنین بیان شده است که فرق بین اهل معنی و مدعی چیست و چه راهی است که انسان بوسیله آن « از افراط و تفریط بر کنار » باشد و « از صراط آدمیت » نلغزد . بنظر صفی علی شاه « مدار آدمیت منحصر بآداب ظاهر و سلوک باطن است و این هر دو لازم و ملزوم یکدیگر اند » . قبل از آنکه صفی علی شاه بشرح آداب ظاهر که لازمه مدنیت است بپردازد « اوصاف و اعمالیکه متعلق به سلوک و تصوف و اصول توحید و عرفان است » بیان فرموده است و پس از بیان « آدابیکه متعلق برسوم معاشرت و اصول مدنیت است » هر گروهی مانند درویش و واعظ و فیلسوف و طبیب و وزیر و سپهسالار و حاکم شهر و عس و اهل بازار و سوداگرا را برای مراعات آداب آن که از لوازم آدمیت است نصیحتی مبذول داشته است . سپس جهان را بر سه دسته تقسیم و بشرح هریکی از آنها پرداخته و اجتناب از ایشان را لازم دانسته است .

سبک این کتاب نیز چون بیشتر نوشته های صفی علی شاه بسیا قی ساده و سهل و روان و جالب پرداخته شده و پیداست که صفی علی شاه بشری فصیح و شگفته و بسیار متین و پخته آشنا و مسلط بوده است و نمونه آن اینست ^۱ :

« اگر طبیبی ، معالجه بخلاف معمول بلد ممکن و تا تمیز مرض ندهی دوامده و مریض و پرستارانش را هر چند مرض صعب باشد مترسان و تسلی ده که آنهم نوعی از معالجه است و چون در تمیز مرض متحیر باشی طبیب دیگر را با خود شریک ساز تا حفظ دین و دنیا هر دو کرده باشی و در حال مستی و تفرقه حواس نبض هیچ مریضی مگیر و تجویز دوا یا فصد ممکن و چون خودت را غلٹی باشد بمعالجه دیگری اقدام مکن در علاج ضامن مشو که این با قضا پنجه کردن است و جز احمق را نشاید ، دوی کمیاب و پر قیمت بهر مریض مفرها و اگر بیمار فقیر و بینوا باشد او را حقیر مشمار و معالجه اش را سهل و سرسری مگیر تا خدای در مقام دیگر بدلخواه تو تلافی کند

و لارم است که طیب بهر مذهبی باشد متدین و دلسوز و امین و خلیق و شفیق و بردبار و خدای ترس باشد » .

این رساله بسال ۱۳۵۷ هجری قمری مطابق ۱۳۱۷ شمسی بتصحیح هادی مولوی و فاعلی شاه گیلانی در تهران بچاپ رسیده است چنانکه در خاتمه کتاب و فاعلی شاه در این باب میگوید :

« قد تمت هذه الرسالة الشريفة الموسومة بميزان المعرفة و برهان الحقيقة في آداب السلوك والطريقة من مصنفات العارف الكامل الواصل العالم العامل الباذل سراج العارفين و منهاج السالكين هادی الصراط المستقيم الطريقة حاوی الاصول و الفروع الشريعة المؤيد بتأييدات الالهی الحاج ميرزا حسن الملقب بصفی علی شاه نعمت اللهی اراه الله حقائق الاشياء كما هي و كن الفراغ من تسويدھا في شهر جمادى الاول من شهر سنة سبعة و خمسين و ثلاثمائة بعد الالف من الهجرة النبويه عليه آلاف الثناء و التحية ۱۳۵۷ - »

(ج) - اسرار المعارف

آخرین تألیف حضرت صفی علی شاه است که آنرا هادی مولوی وفا علی شاه گیلانی (رشتی) پس از وفات صفی علی شاه بسال ۱۳۲۰ بچاپ رسانده است . در مقدمه این کتاب وفا علی شاه نوشته است که بسال ۱۳۱۴ در اوایل محرم - الحرام بود که چند نفر از مریدان مخصوص صفی علی شاه که در محفل انسی حضور داشتند صحبت از تصوف و عرفان بمیان آوردند و پس جمع آوری چند اوراق پریشان بنظر رسید . حضرت صفی علی شاه این کار را بعهدۀ وفا علی شاه سپرد و وفا علی شاه پس از چند هفته تصحیح و ملاحظات آنرا بصورت کتابی گرد آورد و اسم آنرا بشارۀ صفی علی شاه اسرار المعارف گذاشت سپس ظهیرالدوله صفا علی شاه از آن سه نسخه

مرقوم و بوفای علی شاه تحویل داد .

در این کتاب صفی علی شاه بمریدان و ارادتمندان خود نصیحت کرده و تصوف و شرایط آنرا تذکر داده است :

« ای عزیز این کتاب تصوف است فقیر صفی علی بموهبت غیبی و اشاره قدسی نوشتم تا از برای اهلش اگر در روزگار یافت شود سر رشته باشد و عجلتاً موجب تشویق طالبان عالی همت شود .

اما ترا نصیحتی کنم که هرگز پیرامون این امر نگردی و جان خود را بلهوسانه بتلف ندهی بهمانکه تصوف را کمال دانی و اهلش را نوعاً گرامی شماری و دوست باشی قناعت کن که ترا کافی است - از آنکه تصوف بمثال گوهری است در قعر محیطی که عمق آن باندازه عمر آدمیست و نهنگان بسیار در اطراف آن صدف است و بدیهی است که چنین گوهری را بمحض ادعا و تصور بدست نتوان آورد . بسیار فرق باشد از اندیشه تا وصول اگر چه بزعم فقیر حصولش موقوف بموهبت است ولی تحصیلش را شرایطی گفته اند که بآن شروط هم عمل کردن بازی تأییدات الهی و غنایات ازلی نشود - از آن جمله گذشتن از جان و مال و مرادات است و این اصل اعظم است و بسیار دیده شد که از جان هم گذشتند و باین مقصود پی نبردند و بساحل این بحر مردند . و دیگر از شرایط خدمت غواصی است که وضع فرو رفتن در این بحر و وقت آنرا بداند و جای آنرا بشناسد و از تدبیر دفع نهنگ آگاه باشد ...

وصول این امر منحصر است بدو اصل و هزار شرط : اصل اول . گذشتن از جان و ترك آمال دنیوی و اخروی و مرادات ظاهری و باطنی است بالمره - اصل ثانی - طلب دلیلی که او افسون جانوران بحر - ری را بداند و از تدبیر دفع نهنگ آگاه باشد .^۱

در این کتاب صفی علی شاه بیشتر با « ای عزیز آغاز سخن کرده و سعی بلیغ مبذول داشته تا به پیروان و ارادتمندان خود بفهماند که صوفی کیست و غیر صوفی چه

کسی و فرق بین صوفی حقیقی و غیر حقیقی چه می باشد^۱.

« فواید این کتاب بسیار است منجمله اینکه هر کس بخواند تمیز اصل را از بدل تواند داد و عارف را از مدعیان فرق تواند داد » و در جای دیگر^۲:

« برار باب بصیرت پوشیده نماند که این کتاب این تصوف محض است دخیلی بقواعد هیچ مذهبی و آداب هیچ ملتی ندارد که اهل آن مذهب بخروش آیند ».

صفی علی شاه در این کتاب اظهار عقیده نموده که برخی کسان صوفی نیستند اما مایه افتخار خود میدانند که عنوان صوفی یا درویش را بر خود نهند و بدین کار تظاهر نمایند.

در صفحه ۱۶ - ۱۵ شرح داده است که صوفی و مرشد و درویش و عارف و واصل کیست و آنها را چه صفت مشخصه است و همچنین در صفحه ۱۶ - ۱۷ نماز - روزه - زکوة - حج - و ولایت را اصل عبودیت حقیقی خوانده و مدعی شده است که شریعت بر همین اصول مستقر می باشد و سپس در صفحات ۱۸ - ۱۹ چهار رکن نماز (قیام - قعود - رکوع - سجود) را شرح داده است و همچنین در صفحه ۲۱ اوصاف اهل طریقت و انسان کامل صفت را بیان فرموده و تحصیل آدمیت را بدو چیز منحصر دانسته است « یکی آداب ظاهره و آنرا شریعت گویند . یکی اخلاق باطن و آنرا تصوف یا طریقت نامند » و بعد از آن فایده شریعت و طریقت را شرح داده و نتیجه گرفته است که « حاصل دعوت انبیاء یکی نظم و وضع شریعت و رسم مدنیت بوده و یکی تکمیل و تربیت نفوس بمراتب آدمیت و نمودن راه و رسم معرفت و حقیقت » و در ضمن به بیان حکایات مختصری از صوفیان معروف چون ذوالنون مصری و شیخ نجم الدین کبری و غیره و یا به نقل اقوال دیگران پرداخته و گاه گاه در آن بیان لطیفه هائی نیز بکار برده است .

صفی علی شاه در این کتاب در بیان خلافت لطیفه هائی آورده و چون از خلیفه

۱- اسرار المعارف ص ۱۵ چاپ تهران ۱۳۲۰

۲- اسرار المعارف ص ۳۶ چاپ تهران ۱۳۲۰

اول ذکری بمیان می‌آید او را با احترام و تکریم یاد کرده و فضیلت و جلالت قدر او را می‌ستاید.^۱ و همچنین در کتاب تفسیر منظوم در هر جا که ذکری از خلیفه اول و خلیفه ثانی بمیان آمده باز هم همراه با احترام و تعظیم می‌باشد^۲ در حالیکه صفی علی شاه از شیعیان متعصب بود و در بعضی از تألیفات خود مانند «دیوان و قصاید و غزلیات»^۳ اشارتی بر علیه اهل سنت و جداعت نموده است و حتی در موضعی مولانا جلال الدین رومی را که از اهل تسنن می‌باشد انتقاد کرده است^۴ با اینکه گاهی مولوی معنوی را ستایش و از او با کمال قوت خوددفاع کرده است.^۵

این کتاب بسبکی روان و ساده نوشته شده و نمونه آن اینست^۶:

«عالم از غلغله عشق پر است و رازها از پرده بیرون و درالسنه کاینات جاری
اما شنونده نیست! خلاق همه خوابند و اطفال دنیا به بازی خود سرگرم! و گوسفندان
مرتع طبیعت بچرا مشغول! چه بی پرده دم از معارف زنیم و چه سر بسته سخن گوئیم
آشنا بهوش است و بیگانه را پنبه غفلت در گوش! جز اینکه غیرت عشق مانع از
افشای راز شد و قفل شریعت بر زبان درویش نهاد. منصور را گفتند کشف اسرار کردی
و سزایت کشتن است اگر چه این بهانه بود و او را بعلت دیگری بردار زدند!

تو خود دانی که حلاج را چرا کشتی و سوختی و خاکسترش را بر جا نگذاشتی
و بیاد فنادادی. صفی بر جا نماند که این راز را با او در میان نهادی، و دانستی ملایک
از چه سجده آدم کردند و سرهنگ قهر یعنی ابلیس چرا نکرد و منیت آورده؟ خواستی
غوغا میان انجمن پیدا کنی! صوفی و زاهد شدند، اقرار شد، انکار شد، ابلیس را

۱- اسرار المعارف ص ۵۶ - ۵۸ چاپ تهران ۱۳۲۰

۲- تفسیر منظوم صفی صفحات ۵۶۷ - ۱۵۲، ۵۹۰ چاپ دوم تهران ۱۳۱۷

۳- مقدمه صفی دیوان و قصاید و غزلیات ص ۳۴ چاپ تهران ۱۳۱۶

۴- تفسیر منظوم صفی ص ۲۰۲ چاپ دوم تهران ۱۳۱۷

۵- زبدة الاسرار صفی ص ۷۵ - ۷۶ چاپ تهران ۱۳۲۶

۶- اسرار المعارف ص ۱۱ - ۱۲ چاپ تهران ۱۳۲۰

چه حد که بعد از امر از سجدهٔ آدم ابا کند ! این کیست که پیشم با تیغ کشیده ایستاده و گوید اگر پرده از این راز برداری سرت را بردارم ؟ از آن ترسم و از جان خود به تنگم :

«زیر شمشیر غمت رقص کنان خواهم رفت»

آثار منظوم

(د) - دیوان قصاید و غزلیات صفی

دیوان قصاید و غزلیات صفی علی شاه سه مرتبه چاپ شده که چاپ سوم آن بسال ۱۳۱۶ در تهران بانجام رسیده است . در مقدمه چاپ سوم دیباچه ایست که آنرا هادی مولوی و فاعلی شاه رشتی گیلانی یکی از مریدان صفی علی شاه نوشته و دیباچه دیگر است که آنرا خود حضرت صفی علی شاه مرقوم فرموده است . در این دیوان بعضی از مراسلات صفی علی شاه به ظهیرالدوله صفا علی شاه تهرانی مؤلف مثنوی رعنا و زیبا و مثنوی سبحة صفا و به محمد تقی محلاتی و به الحاج محمد شیرازی و به سید هدایت الدین متولی بقعه شاه نعمت الله ولی مندرج می باشد .

در این مراسلات صفی علی شاه عقاید خود را شرح داده است . ظهیرالدوله یکی از ارادتمندان و دوستان خیلی صمیمی صفی علی شاه بود . وی خواهش کرد که صفی علی شاه از واقعات زندگانی خودش مختصری یادگار بگذارد و برای اجابت این

سؤال صفی علی شاه شرح موجزی از کیفیات احوال خود را نوشت ولی از تفصیل آن معذرت خواست و آن شرح در دیباچه دیوان قصاید و غزلیات آن مرد بزرگ به چاپ رسیده است. صفی علی شاه در این شرح حال بعضی از مقالات پیر خود را نیز عرضه نموده و امیدوار بوده است :

« امیدم بدعای روشن ضمیری است که در هنگام جوانی بجزای خدمتی درنیم- آورد اصفهان در حقم دعا کرد که هدایت بمراد رساند از درگاه کرم نراند. زیبنده باشد که بعضی از مقالات او را عرضه بدارم که در این شرح حال از برای مطالعه کنندگان حاصلی باشد و بی ثمر چیزی ننوشته باشم ^۱ »

در مقدمه دیوان قصاید و غزلیات عکسی از پیر خودش حضرت رحمت علی شاه ^۲ به چاپ رسانده و زیر آن این شعر مندرج نموده است :

نقش کردم رخ زیبای تو در خانه دل
خانه ویران شد و آن نقش به دیوار بماند

و مذکور است که رحمت علی شاه مدت عمرش فقط همین یک شعر را گفته است ولی در دیوان رضا علی شاه دکنی ^۳ در صفحه ۴۵ - ۴۷ چاپ تهران ۱۳۵۴ غزلی چند

۱ - دیوان قصاید و غزلیات صفی چاپ تهران ۱۳۱۶ ص ۶

۲ - رحمت علی شاه در حدود ۱۲۸۰ هجری قمری وفات یافت .

۳ - رضا علی شاه از اهالی دکن (هندوستان) و یکی از سر سلسله نعمت الله ولی بوده است وی در خدمت نور علی شاه نعمت اللهی اصفهانی کسب فیض نموده و هیچگاه بامور دنیاوی نپرداخته - تنها شغلی که داشته ارشاد و تلقین بوده است - وی بسال ۱۲۱۱ هجری قمری در کاظمین بدرود زندگانی گفت - شرح حال آن مرد روشن ضمیر در بستان السیاحه درج است اما تاریخ ولادت او معلوم نیست - گمان چنین میرود صفی علی شاه مسافرتی که به هندوستان نموده و اقامتی که چندین مدت در دکن داشته در خدمت حضرت رضا علی شاه بوده است.

به حضرت رحمت علی شاه منسوب و مندرج است که آنرا بعینه در پانویس می‌آریم.^۱
این چند غزل در یکی از نسخ خطی بنام مبارك آقای رحمت علی شاه درج بود
لذا یمناً در این نسخه شریفه طبع میشود:

ز امروز که پا بر در میخانه نهادیم	یکسر دل و دین بر سر پیمانه نهادیم
ما را بود از تخت جم و افسر کی عار	تا روی بخواك در میخانه نهادیم
از حلقه گیسوی خم اندر خم جانان	زنجیر بیای دل دیوانه نهادیم
گشتیم ز قید دو جهان فارغ و آزاد	تا دل بخرم طره جانانه نهادیم
در آرزوی وصل توای شمع شب افروز	جان را به کف خویش چو پروانه نهادیم
تا خال سیه در شکن زلف تو دیدیم	در دام تو دل بر سر آن دانه نهادیم
المنة الله که چو رحمت ز اول پای	در مرحله عشق تو رندانه نهادیم

بسر کوی تو ما را بسر دست سربست
تو کرم داری اگر تحفه ما مختصر بست
هر کجا پا نهم از هجر تو پایم به گل است
هر کجا سر کنم از عشق تو دستی بسربست
خبر ما تو بیجانان بیر ای باد صبا
که دگر کس نشناسیم کش آنجا گذر بست
وہ کہ بیپوده به تحصیل هنر عمر گذشت
عشق میورزم از این پس که به از هر هنر بست
همت پیر خرابات مگر یار شود
در ره عشق که در هر قدم آنجا خطر بست
غم نيك و بد گیتی چه خوری باده بخور
کازمودیم بد و نيك جهان مختصر بست
ای دل از دست مده زاری و نومید مباش
که در افغان شب و ورد سحر گه اثر بست

بر در دیر مغان جز به ادب پای منه
 که بهر گوشه‌ای از خاک درش جای سیرست
 بیش ازین شکوه مکن از غم هجران رحمت
 دل قوی دار که اندر پی هر شب سحرست

تا ز خاک کف پایت بسر افسر زده‌ایم
 پای بر افسر دارا و سکن‌در زده‌ایم
 در ره عشق تو ای دوست چو پا بنهادیم
 دست حسرت ز غم هجر تو بر سر زده‌ایم
 دل نهادیم چو بر زلف و رخ و قامت تو
 طعنه بر سنبل و نسرین و صنوبر زده‌ایم
 رقم خط تو دیدیم چو بر دفتر حسن
 قلم نسخ همی بر خط و دفتر زده‌ایم
 هوس کوثر و تسنیم برفت از سر ما
 تا که از دست نگارین تو ساغر زده‌ایم
 ما همان روز که آن روی چو آتش دیدیم
 بر دل و جان ز غم عشق تو آذر زده‌ایم
 پای رحمت بگذشت از سر نه چرخ بلند
 تا ز خاک کف پایت بسر افسر زده‌ایم

هم آمد یادگار نعمت الله	محب الدین حبیب الله در این راه
که نسل سیم از آن شهریار است	کمال الدین هم از وی یادگار است
از آن پس شد خلیل الله ثانی	دگر هم قطب عالم در عیانی
فروزان شد ، بگو ، بی اشتباهی	وز آن پس میر شمس الدین چو ماهی
ز چرخ دل چو ماه آسمانی	عیان شد پس حبیب الدین ثانی
بنای معرفت را پیر و بانی	دگر شد شاه شمس الدین ثانی

کی کجا خاطر رندان جهان ناشاد است
 باده باده که بنیاد جهان بر باد است
 چو بد و نیک جهان هیچ ثباتی نکند
 خرم آنکس که بهر نیک و بدی دلشاد است
 این غم دین خورد و آن غم دنیا لیکن
 عارف آنست که از هر دو جهان آزاد است
 بنده خاک نشینان در میکدهام
 که بر همت شان تخت سلیمان باد است
 با بد و نیک جهان گر نکنی خو چه کنی ،
 چون در خواهش دل برخ کس نگشاد است
 اثر حسن عمل بین که بسی ملک شهان
 رفت بر باد و خرابات هنوز آباد است

خرد و نفس و هوارا همه بر پا زده ایم	وه که ما با تن تنها بچه تنها زده ایم
باکی ارگنبد میناء سمان نیست که ما	باده گاهی بقدح گاه به مینا زده ایم
لن ترانی نرسیده است بما هر نفسی	گرچه موسی ارنی بر سر سینا زده ایم
تا زده بوسه لب ما بلب لعل نگار	خنده ها بر لب جان بخش مسیحازده ایم
گر ندانی که قدح بر سر بازار که زد	توهم ای محاسب شهر بدان، مازده ایم

پس از مطالعه این اشعار نتیجه میگیریم که رحمت علی شاه از شعرای کهنه مشق بوده و در جائیکه گفته:

نقش کردم رخ زیبای تو در خانه دل خانه ویران شد و آن نقش بدیوار بماند

نیز دلیل بر آنست که رحمت علی شاه در سرودن اشعار استاد مسلم بوده و اشعار زیادی گفته باین دلیل که اگر در ساختن اشعار مهارتی نداشت محال بوده که وی در تمام مدت عمرش يك شعر نغز به چنین زیبایی بگوید . پس روشن است که وی اشعار زیادی گفته ولی متأسفانه بما نرسیده و این روایت که وی در تمام زندگانی خود فقط

يك شعر گفته درست نمی باشد .

صفی علی شاه در دیوان قصاید و غزلیات خود درجائیکه نسب نامه بزرگان دین و مشایخ کبار را جامه اشعار پوشانیده سلسله نعمت الهی را به تفصیل بیان نموده است چنانکه میگوید :

.

ز عبدالله ، شیخ و قطب عالم
پدر را در طریقت جانشین است
هم آمد یادگار نعمت الله
که نسل سیم از آن شهریار است
از آن پس شد خلیل الله ثانی
فروزان شد ، بگو ، بی اشتباهی
ز چرخ دل چو ماه آسمانی
دگر شد شاه شمس الدین ثانی
شد اندر سلسله هم صاحب اسرار
شد از جد و پدر بر خرقه وارث
دگر بر شیخ شمس الدین مسعود
نمود اندر دکن چون بد و وظیفه
شهی را کو بود سلطان معصوم
که بود آن شاه ماه چرخ ارشاد
گرفت و گشت درجی هادی حلق
که اندر عهد خود قطب و ولی بود
رسید این خرقه بارسم و نشانی
که در شیراز بود او نایب الصدر

.

غرض شد نعمت الله ولی هم
خلیل الله که او برهان دین است
محب الدین حبیب الله در این راه
کمال الدین هم از وی یادگار است
دگر هم قطب عالم در عیانی
وز آن پس میر شمس الدین چوماهی
عیان شد پس حبیب الدین ثانی
بنای معرفت را پیر و بانی
کمال الدین ثانی پس کله دار
از آن پس شاه شمس الدین ثالث
رسید این خرقه پس بر شیخ محمود
علی شاه رضا را او خلیفه
فرستاد او به ایران و بنت معلوم
هم آن شه خرقه بر نور علی داد
حسین شیخ زین الدین ازو دلچ
پس از وی پیر مجذوب علی بود
به زین العابدین شیروانی
وزو رحمت علی هم گشت ذیقدر

صفی دریافت فیض خدمت او نصیب جان ما شد رحمت او^۱
 غزلی از غزل‌های عرفانی که از شاهکارهای صفی علیشاه بشمار می‌آید و درمیان
 ارادتمندان و پیروان او شهرتی بسزا دارد و آنرا بردیوارهای داخلی «خانقاه صفی»
 (در خیابان صفی علیشاه - تهران) بخط بسیار زیبا و قشنگی مرقوم داشته‌اند در این
 دیوان چایی موجود و جزو مقدمه می‌باشد:

من به ملک دل شهنشه بوده‌ام تا بوده‌ام
 از رموز عشق آگه بوده‌ام تا بوده‌ام
 دل بر آن کیسوی مشکین داده‌ام تا داده‌ام
 محو آن رخسار چون مه بوده‌ام تا بوده‌ام
 دفتر و سجاده یکسو هشته‌ام تا هشته‌ام
 دور از زهاد ابله بوده‌ام تا بوده‌ام
 درس عشق از خط ساقی خوانده‌ام تا خوانده‌ام
 بحر علم علم الله بوده‌ام تا بوده‌ام
 کوی جانان را به مژگان رفته‌ام تا رفته‌ام
 خاک آن ایوان و درگه بوده‌ام تا بوده‌ام
 راه با اهل طریقت رفته‌ام تا رفته‌ام
 سالکان را رهبر و ره بوده‌ام تا بوده‌ام
 از من آلوده دامان کسب پاکی در خور است
 چون ز خود بینی منزّه بوده‌ام تا بوده‌ام
 بر کمال اهل معنی بر ثبوت اهل فقر
 خویش برهان موجه بوده‌ام تا بوده‌ام
 گر ببخشد جرم عالم را صفی بر جا است چون
 بنده رحمت علی شه بوده‌ام تا بوده‌ام

ریزه خوارخوان عرفانم جهاننی گشت از آنک

ریزه خوار نعمت الله بوده‌ام تا بوده‌ام^۱

اصل این کتاب از صفحه ۶۳ با قصیده در مدح حضرت صدیقه طاهره و در بیان معنی حدیث را بفاطمه ام اییها و ام بعلها و بنیها ، شروع شده و بعد از آن قصیده‌ها در مدح امام آخر الزمان و حضرت علی علیه السلام و حضرت رحمت علی شاه و غیر آن مرقوم داشته و در آن قصیده‌ها درباره معرفت و عرفان سخن رانده است ، و با اینکه قصیده‌های اوزیاد جالب نیست بعضی اشعار بچنان زیبایی سروده شده که دامن دل می‌کشد که جا اینجا است ، و چند اشعار بطور نمونه:

ساقی امشب عنایت افزون کرد	بهر رندان بیاده افیون کرد
کار یاران بدور اول ساخت	دور ثانی می‌رس تا چون کرد
در قدح مشک و می بهم آمیخت	باده را با گلاب معجون کرد
بیش از پیش دست قدرت را	ز استین بهر بذل بیرون کرد
سوی رندان دور در هر دور	همره جام چشم میگون کرد
باده حضار را پیایی داد	حال عشاق را دگرگون کرد
کنج لب بر گشود و گوهر ریخت	مفلسان را بحرف قارون کرد
ترک خونریز غمزهاش یکبار	بر سر بیهشان شبیخون کرد
خوش خوش آن مطرب مقام شناس	آشنا چنگ را به قانون کرد
هردمی ز درهی و مستان را	بسیاقی ز خویش ممنون کرد
از بیم وزیر نی حریفان را	گاه مسرور و گاه محزون کرد
مطرب از چشم عاشقان افشاند	آنچه ساقی ز غمزهاش خون کرد
مستی بیخودان چو افزون دید	این نوا را به نغمه موزون کرد
که در اشیا ظهور اوست عیان	غیره کل من علیها فان ^۲

۱- دیوان قصاید و غزلیات صفی چاپ تهران ۱۳۱۶ ص ۴۸

۲- دیوان قصاید و غزلیات صفی چاپ تهران ۱۳۱۶ ص ۱۱۳ - ۱۱۴

تعداد غزل‌های صفی‌علیشاه در حدود شصت بشمار می‌آید و همچنین رباعیات او در حدود یکصد و سی می‌باشد که در آخر این کتاب بحساب ردیف از الف تا یای و در خاتمه چنداشعار بزبان عربی به عنوان مناجات مندرج است.

میتوان گفت که غزل‌های صفی‌علی‌شاه برقصیده‌های او بهتری و برتری دارد و چنانکه از مطالعه غزلیات او معلوم می‌شود غزل‌های او بطور کلی جالب و دلکش است و صفی‌علی‌شاه نیز در باره اشعار خود چنین اظهار نظر فرموده است :

داند کمال شعر کجا هر مکدری شعر صفی‌ست آیت صفوت شعارها
ز اشعار من آن‌انکه لب اندر لب یارند
دانند که شیرینی از آن کان نبات است

با این همه صفی‌علی‌شاه شاعری را دون مقام و مرتبه خویش میدانند و شعر را مانند مولانا جلال‌الدین رومی فقط وسیله برای اظهار عقاید خود قرار داده است :

بهل بجای تمیز مفرد ز جمع نه شاعرم که در خورم باشد این
پس از مطالعه غزل‌های صفی‌علی‌شاه میتوان قیاس کرد که وی غزل‌های خواجه حافظ را زیاد خوانده و از سبک و افکار او متأثر شده است. در اشعار او این تأثیرات بخوبی مشهود است و چنان بنظر می‌رسد که وی گاهی از سبک غزل حافظ استقبال و پیروی نموده و حتی گاهی در موقع ساختن غزل دیوان حافظ را پیش خود گذاشته است. اینک دو غزل صفی و خواجه حافظ را برای مقایسه درج میکنم تا بتوان پی برد که صفی از سبک و افکار خواجه حافظ تا چه اندازه استفاده برده است :

غزل صفی

دلبر امروز کمر بست و بقامت برخاست
مست از خانه برون رفت و قیامت برخاست

سرو نشست دگر گرچه بگل ماند ز شرم
 بتماشای تو زان دم که بقامت برخاست
 آنکه در سایه بالای تو نشست بخاک
 از لحد رقص کنان گاه اقامت برخاست
 شمع راز غم عشقت بزبان گفت که سخت
 بر سرش شعله غیرت به غرامت برخاست
 ایمن از فتنه ایام نگشت آنکه بخواب
 چشم مخمور ترا دید و سلامت برخاست
 زینکه از حسن تو شد غافل دل باخت بگل
 در چمن ناله بلبل به ندامت برخاست
 باده نوشان همه از لعل تو رفتند ز هوش
 زان میان عیسی مریم به کرامت برخاست
 غنچه را باد صبا پیرهن از رشک درید
 زانکه در پیش دهانت به علامت برخاست
 دلق آلوده صفی ز آب خرابات بشوی
 چیست پرهیز که زاهد به ملامت برخاست^۱

غزل حافظ

دل و دینم شد و دلبر بملامت برخاست
 گفت با ما منشین کز تو سلامت برخاست

۱- دیوان قصاید و غزلیات صفی چاپ تهران ۱۳۱۶ ص ۱۶

که شنیدی که در این بزم دمی خوش بنشست
 که نه در آخر صحبت به ندامت برخاست
 شمع اگر زان لب خندان بزبان لافی زد
 پیش عشاق تو شبها به غرامت برخاست
 در چمن باد بهاری ز کنار گل و سرو
 به هوا داری آن عارض وقامت برخاست
 مست بگذشتی و از خلوتیان ملکوت
 بتماشای تو آشوب قیامت برخاست
 پیش رفتار تو پا برنگرفت از خجلت
 سرو سرکش که بنواز از قد وقامت برخاست
 حافظ این خرقه بینداز مگر جان ببری
 کاش از فرقه سالوس و کرامت برخاست^۱

صرف نظر از عقاید با اینکه اشعار مولانا صفی خوب و جالب می باشد اما از لحاظ ترکیب و سلاست آنچنانکه از خواجه حافظ ظهور نموده بیای غزلیات دلکش و بارع آن شیرین سخن نمی رسد .

رفت دلدار و غمش در دل غمخوار بماند
 وز قفایش نگران دیده خونبار بماند
 بشفا خانه لعل تو رسید ارچه ولیک
 دل ز چشمت اثری داشت که بیمار بماند
 راز عشق تو که از خلق نهان میکردم
 گشت افسانه و بر هر سر بازار بماند
 خانه دل ز غمت زیر وزر گشت و در آن
 نیست جز نقش تو چیزیکه بدبووار بماند

داشت عذریکه نرفته است ز کوی تو صفی
رفتش از پیش چنان پا که ز رفتار بماند

(دیوان صفی ص ۱۷۴)

این اشعار از لحاظ ترکیب خوب و پخته نیست :

بر خیز صفی تا بگدائی بنشینیم
ورمیکده از همت شاهانه شود باز

(دیوان صفی ص ۱۷۷)

این شعر هم دلکش نیست :

مرا بس است تماشای زلف و عارض او
بهل بهشت برین را به سنبل و سخنش

(دیوان صفی ص ۱۷۷)

این شعر هم دلکش نیست :

خال تو در مکابره تهمتن است و نادره
گیرد باج از گره گریفرستی از ریش

(دیوان صفی ص ۱۸۰)

این شعر از لحاظ تشبیه خوب نیست :

من شدم از خنده اوواله و شرمنده او
دید چو شرم و غم من داد نمایش بخودم

(دیوان صفی ص ۱۸۰)

تو اگر کناره از ما ز ره مجاز کردی
برضا کشیم نازت چو توخوبه ناز کردی

(دیوان صفی ص ۱۶۱)

گر باده خوری با صنمی زیبا خور
یا با مردی قوی دلی دانا خور

گر نیست ترا رفیق و یاری همدم
می هیچ مخور و گر خوری تنها خور^۱

(دیوان صفی ص ۴۱۴)

۱- این رباعی باستقبال عمر خیام گفته شده است :

گر باده خوری تو با خردمندان خور
یا با صنمی لاله رخی خندان خور

بسیار مخور و رد مکن فاش مساز
اندک خور و گه گاه خور و پنهان خور

(رباعیات حکیم عمر خیام نیشابوری ص ۹۸ چاپ فروغی تهران ۱۳۲۱)

زبدة الاسرار

صفی علی شاه کتاب زبدة الاسرار را که تقریباً چهار هزار و هشت صد و چهل بیت دارد در حدود سال ۱۲۸۳ هجری تألیف کرده چنانکه میگوید^۱ :

هست ز هجرت بتاریخ ای غیاث الف و مائین و ثمانین و ثلاث
و در مقدمه دیوان قصاید و غزلیات نیز اشاره نماید^۲ : « . . . کتاب زبدة الاسرار را که با اشاره رحمت مآب در کرمان مقدمه کرده بودم و آن در اسرار شهادت است و آن غربتها و بیکسیها و بینوائیها و رنجها که اشکم بیابی از دیده جاری بود بنظم آوردم و در بمبئی آن را علی شاه جنت جائی گاه که خدای او را با فقیر دوست فرموده امر بطبع فرمود . گمان ندارم که هیچ آدمیزادی يك صفحه از آن بشنود و از خود نرود » .

و در شرح حال خودش نیز چنین نوشته است^۳ : « در هندوستان بتألیف زبدة - الاسرار نظماً که در اسرار شهادت و تطبیق با سلوک الی الله است موفق شدم » .

صفی علی شاه در دیباچه مثنوی زبدة الاسرار درباره این کتاب اظهار داشته^۴ :

« المحتاج الصفی علی النعمة اللہی أراه الله حقایق الاشياء کما هی لمناقب صاحب الکرم والجد علی بن ابی طالب و اولاده الذین یوفون بالعہود و انطق نطقه علی مناقبهم فی زبدة الاسرار و هی کنوز التوحید و العرفان » .

۱ - زبدة الاسرار ص ۷۰ چاپ تهران ۱۳۲۶ شمسی

۲ - دیوان قصائد و غزلیات صفی ص ۸ چاپ تهران ۱۳۱۶ شمسی

۳ - تفسیر منظوم صفی (مقدمه) چاپ سوم تهران ۱۳۲۷ شمسی

۴ - زبدة الاسرار ص ۱۰ چاپ تهران ۱۳۲۶ شمسی

و در جای دیگر چنین مرقوم داشته است ^۱ : « مقصود کلی از تألیف این کتاب تشویق طالبین راه هدایت بمعرفت و حضور آن مولا صلوات الله العلی الاعلی » .
مولانا صفی علی شاه مثنوی زبدة الاسرار را گاهی بحر الکمال و گاهی دیوان عشق توصیف میکند ^۲ :

چيست شکر اين نعم بهر زبان	تا بود در کام وصف شاه جان
کردن اندر نعمت شاه ذوالجلال	زبده الاسرار را بحر کمال

گردد اندر مدحت سلطان عشق زبده الاسرار هم دیوان عشق
و نیز اظهار دارد که وی بوسیله زبده الاسرار عالم را پر از گفتار عشق نموده است ^۳ :

از بیان زبده الاسرار عشق کرد عالم را پر از گفتار عشق
در موقعیکه صفی علی شاه ، معنی فنا را شرح میدهد درباره مثنوی زبده الاسرار چنین می فرماید ^۴ :

مقصد اصلی بود اقلیم چین	مرد چینی عارف کامل یقین
چین بود هم ملک معنی شهر جان	گر که دانی اصطلاح چینیان
اول ارداری هوای آن زمین	باید آموزی زبان اهل چین
پس سوی مقصود اصلی رونما	رو ز چاه طبع در شهر فنا
چون زبان چینیان آموختی	ز اصطلاح خویش لب را دوختی
زبده الاسرار تا اقلیم چین	ره بری بر شهر چین یارشان
زبده الاسرار را ای مرد دین	تا نه خوانی رومنه در راه چین

۱ - زبده الاسرار ص ۶۹ چاپ تهران ۱۳۲۶ شمسی

۲ - زبده الاسرار ص ۸۰ چاپ تهران ۱۳۲۶ شمسی

۳ - زبده الاسرار ص ۳۴ چاپ تهران ۱۳۲۶ شمسی

۴ - زبده الاسرار ص ۹۲-۹۳ چاپ تهران ۱۳۲۶ شمسی

زبانکه دارد راه چین افزون خطر	زین کتاب از راه گردی با خبر
اصطلاح چینیان اول بیاب	پس قدم در راه چین نه باشتاب
ذوق فهم زبده الاسرار من	گر نداری از طریقت دم مزن
هر که ذوق جان گل، بستان اوست	زبده الاسرار حرز جان اوست
نک بفهم حرف ما چالاک شو	در طریقت واقف از ادراک شو
زبده الاسرار ما را اندکی	گر تو فهمی عارفی و مدرکی
در جای دیگر میگوید ^۱ :	
هر متاعی را دکانی خود سزااست	زبده الاسرار دکان فنا است
گر تو را ذوق فنا در کار نیست	حاجت بر زبده الاسرار نیست
شور عشقی گر بسرداری بیاب	راه و رسم عاشقان را زین کتاب
زبده الاسرار هم در شور عشق	هست تعویذ تو بر دستور عشق
اندر این تعویذ پر معنی صفی	کرد آگاهت ز اسرار خفی
خود تو این تعویذ بگشا و بین	تا شوی آگه ز رسم و راه چین
چین چه باشد عالم غیب الغیوب	شاه چین سلطان غفار الذنوب
در جای دیگر ^۲ :	
آرد از رحمت پی اثبات عشق	زبده الاسرار از آیات عشق
تا کنون نشنیده ای اقرار را	یک کلام زبده الاسرار را
خود نخواهد بعد ازین هم ز اهل دید	هیچکس این گونه گفتاری شنید
گر تو را انصاف باشد ای وفی	ختم شد گفتار عالی بر صفی
تا ابد دیگر نیاید این بدان	زبده الاسرار گوئی در جهان
از بیان زبده الاسرار عشق	کرد عالم را پراز گفتار عشق

۱ - زبده الاسرار ص ۹۳ - ۹۶ چاپ تهران ۱۳۱۶ شمسی

۲ - زبده الاسرار ص ۲۳ - ۲۴ چاپ تهران ۱۳۱۶ شمسی

نغم معنی کشت یعنی مولوی^۱ سبز کرد آن را صفی زین مثنوی
مولوی تخمی فشانند و آبیار شد صفی تا رفت حاصل زیر بار
حاصل گفتار پیر مثنوی زبده الاسرار بود از رهروی
در جای دیگر^۲ :

مثنوی شیر است و جانها طفل و ش هر دم از پستان فکرم شیر کش
زبده الاسرار یعنی این کتاب لاجرم هم شیر دارد هم شراب
و در «تحقیق وجود مطلق» چنین گفته است^۳ :

زبده الاسرار زین پیش ای اخی بود وصف بطنهای برزخی
هست زین پس حرف از آن بطن الاخیر زانکه خط شد طی به نقطه ذات پیر
در کتاب مثنوی بحر الحقایق در باره زبده الاسرار چنین سروده است^۴ :

کنی گرز زبده الاسرار را گوش بعمر خود دمی نشینی از جوش
و در آنجا که از «الاسم الاعظم» سخن رانده است در باره زبده الاسرار چنین
گوید^۵ :

بود فحشاء و منکر هستی تو کز او باشد غرور مستی تو
اگر این راز را خواهی تو تفصیل یکی کن زبده الاسرار تحصیل
نکاتی هست اندر اسم اعظم بدفترها بیان کردیم فافهم
و در جائیکه معنی عرفان را شرح نموده زبده الاسرار را چنین توصیف کرده
است^۶ :

۱- مولانا جلال الدین رومی مؤلف مثنوی معنوی

۲- زبده الاسرار ص ۷۰ - ۷۱ چاپ تهران ۱۳۱۶ شمسی.

۳- زبده الاسرار ص ۱۸۸ چاپ تهران ۱۳۱۶ شمسی

۴- بحر الحقایق تألیف صفی ص ۲ چاپ تهران ۱۳۰۲ قمری

۵- بحر الحقایق صفی ص ۱۱ چاپ تهران ۱۳۰۲ قمری

۶- بحر الحقایق صفی ص ۱۱۳ چاپ تهران ۱۳۰۲ قمری

صفی گر زبده الاسرار گوید ز قول یار وصف یار گوید
و در تفسیر منظوم که از شاهکارهای وی بشمار آید چنین فرموده است^۱ :
کرده‌ی برزبده الاسرار گوش تا بوقت مرگ نشینی زجوش

گفته‌ام در زبده الاسرار من شرح آنرا با دقایق در سخن
زبده الاسرار را گر خوانده‌ای نیست عشقت زنده هیچ ارمانده‌ای
صفی علی شاه زبده الاسرار را سر عرفان میداند و می‌خواهد که آن سر را در داستان
خونین کربلا نمایان کند^۲ :

سازم از عشق تو در گفتار عشق مثنوی را زبده الاسرار عشق
گویم اندر داستان کربلا سر عرفان را عیان و بر ملا
و صفی علی شاه معتقد است کسانی که بخوبی از عرفان و قوف ندارند نمی‌توانند
زبده الاسرار را درک و بمعانی آن بخوبی پی‌برند^۳ :

بلکه هم واقف نگشت‌ای یار من کس ز سر زبده الاسرار من
غیر آن عارف که زاطوار شهود گشته جانش واقف از سر وجود
این کتاب در بحر معروف مثنوی^۴ مولانا جلال الدین رومی نوشته شده و مانند
مثنوی در این کتاب نیز حدیث و آیه قرآن تفسیر شده است و همچنین گاهی حکایاتی
نیز آورده شده است .

صفی علی شاه در تشریح عقاید و تبیین مطالب به مولانا جلال الدین رومی در
مثنوی معنوی تأسی بسته اما آن شور و هیجان و سوز و گداز و در ضمن بر خوررداری
از همانقدر مایه ادبی را نیز فاقد است و بطور کلی میتوان گفت که اشعار صفی علی شاه

۱ - تفسیر منظوم صفی ص ۲۶۹ و ص ۳۴۴ چاپ دوم تهران ۱۳۱۸

۲ - زبده الاسرار ص ۲۲ چاپ تهران ۱۳۱۶ شمسی .

۳ - زبده الاسرار ص ۶۸ چاپ تهران ۱۳۱۶ شمسی .

۴ - مثنوی در بحر رمل مسدس محذوف (یا مقصور) : فاعلاتن فاعلاتن فاعلن (فاعلات)

در برابر مولانا جلال الدین رومی باندازه‌ای سست و ضعیف بنظر میرسد مثلاً^۱ :

ای مغنی پرده دیگر نواز چنگ راکن بر نوای عشق ساز
کن دمی تألیف نی را در نغم تا ز خود کردم مگر آن دم عدم
چون چونی خالی شدم پاك از خودی در نوا آیم بقانون هدی
در نوای نی چونی سر تا قدم بر بیان نینوا کردم قلم
باز سودای جنونم زد بسر کرد از اقلیم عظم در بسر
بار دیگر بحر عشقم جوش کرد بانگ نی تاراج عقل و هوش کرد
نی نوا برداشت باز از نینوا بند بندم شد چونی اندر نوا
نی نوای نینوا را ساز کرد نی نوا را با نوا همراز کرد
نینوا جبود محل ابتلا گوش کن تما با تو گویم ماجرا
دل بود زین نینوا قصد ای پسر نی کند زین نینوایت با خبر
(و همچنین الی آخر)

با اینکه اشعار صفی علی شاه نمکی جداگانه از خود دارد اما چنانکه اظهار داشتیم اشعار صفی بیایه اشعار مولانا رومی نمیرسد و این از مثالی که در این جا آورده شد بخوبی مستفاد میگردد و بالعکس مولانا جلال الدین هر چه میگوید توأم با سوز درون و التهاب زاید الوصف و سرشار از عشق و مخصوصاً نفوذ کلام عجیبی است و با آنکه با الفاظ چندان اعتنائی ندارد اما معانی وسیع و دامنه دار را در الفاظ اندک و جامع و مختصر و موجز بیان نموده است مثلاً^۲ :

بشنو از نی چون حکایت میکند از جدائیها شکایت میکند
کز نیستان تا مرا ببریده‌اند از نفیرم مرد و زن نالیده‌اند
سینه خواهم شرحه شرحه از فراق تا بگویم شرح درد اشتیاق
هر کسی کود و رماند از اصل خویش باز جوید روزگار وصل خویش

۱ - زبدة الاسرار صفی ص ۲۵ - ۲۷ چاپ تهران ۱۳۲۶ شمسی.

۲ - مثنوی معنوی جلد اول ص ۳ به تصحیح نیکلسون چاپ بروخیم تهران ۱۳۱۴

من بهر جمعیتی نالان شدم	جفت بد حالان و خوشحالان شدم
هر کسی از ظن خودش یار من	از درون من نجست اسرار من
سر من از ناله من دور نیست	لیک چشم و گوش را آن نور نیست
تن ز جان و جان ز تن مستور نیست	لیک کس را دید جان دستور نیست
آتش است این بانگ نای و نیست باد	هر که این آتش ندارد نیست باد

(الی آخر)

مولانا جلال الدین از لحاظ توسع فکر و بیان توضیح معانی بسیار دقیق بوده و رموز و اسرار دل در اشعار او بخوبی تقریر گردیده است و با آنکه در بند شاعری نبوده و بقصد تفنن و امتحان طبع شعر نسروده بلکه محرك او يك داعی درونی بود و تا بیقرار نمی شد و مستی باده عشق عنان اختیار از دستش نمی ر بود لب به سخن نمی گشود بخصوص که پس از درك صحبت شمس تبریزی آن درویش شوریده حال انقلابی عظیم در احوالش روی نمود ، عاشقی بی قرار گشت و آتش سهمناك در کانون دلش شعله ور شد و خرمن جانش سوخت و تاب و توان از دستش برفت و از آن پس بی اختیار بسرودن شعر پرداخت و شرح سوز و گداز دل را بقالب عبارات موزون ریخت و معروف است که مولانا جلال الدین اغلب غزلهای خود را در حال سوز و جذبه و بیتابی و رقص و سماع و چرخیدن و بیهوشی سروده و در واقع شعر نمی پرداخته بلکه شرح سوز و گداز درون را بی اختیار بصورت عبارات موزون ادا میکرد و آنگاه مثنویش را در صحیفه ها می نگاشته .

صفی علی شاه نیز گاهی مانند مولوی جلال الدین بسبك او شروع به بیان مطالب می نماید و مانند وی آغاز سخن کرده اما در سعی خود ناکام مانده است مثلاً^۱ :

مدتی بد کز کسالت های دل	بود ساکن بحر گوهر زای دل
مرغ نطقم جابه ویران کرده بود	سر بزیر بال حرمان برده بود
حالیا بحر سخن شد موج زن	ریخت زان بیرون گهرهای سخن

بار دیگر بحر نطقم کرد کف
 هر صدف از گوهر اسرار پر
 هر دری زان زینت تاج شهبان
 عقل چه بود صورت معنای عشق
 پیش ازین کاندر بیان مثنوی
 بود نطق عشق بی گفتار من
 یعنی آنکه من نبودم در میان
 اندر آن هنگامه و ساز و خروش
 از شر عشقم ز راه علتی
 خود تراز این مدت از آن مهلت
 دل غمین آن بت دلبرده بود
 تاکنون کایام مهلت شد بسر
 هست از هجرت بتاریخ ای غیاث
 ریشه فکرت در این مدت قوی
 پس چه باك از مثنوی تأخیر شد
 طفل طبعم کو بمهلت پیر شد
 مثنوی شیراست و جانها طفل و ش
 تا تو طفلی شیر بخشد دایه‌ات
 طفل شیری تا تواندر پرده‌ای
 باده طفل شیر را محلوظ نیست
 زبده الاسرار یعنی این کتاب

هر کفی زان گشت بحری بر صدف
 درج در هر گوهری بحری زدر
 لؤلؤ لالای بحر عقل و جان
 يك بخار از بحر گوهر زای عشق
 بد ز عشقم خط معنی مستوی
 ناطق اندر زبده الاسرار من
 عشق خود میکرد لغت خود بیان
 بحر معنی ناگه افتادم ز جوش
 یافت كلك اندر نگارش مهلتی
 طفل معنی ز امهات فکرت
 یعنی از سرمای هجر افسرده بود
 داد از نو شاخ معنی برگ و بر
 الف و مائین و ثمانین و ثلاث
 شد حقیقت بهر نظم مثنوی
 زانکه در وی جبل ما زنجیر شد
 مهلتی بایست تا خون شیر شد
 هر دم از پستان فکرم شیر کش
 چون شدی بالغ شاید جزمیت
 کیست بالغ رند می پرورده‌ای
 طفل می هم از لبن محفوظ نیست
 لاجرم هم شیر دارد هم شراب

(الی آخر - زبده الاسرار صفحه ۷۰ - ۷۳)

و همچنین در بعضی مثنوی سعی میکند که سخن را مانند جلال الدین خاتمه

دهد مثلاً :

آن ولی لایموتم گفت دوش
من شدم خاموش ز گفتار این زمان
شوز نظم مثنوی چندی خموش
دم مزین و الله عالم بالبیان
(زبدة الاسرار صفحه ۶۸)

در «خطاب بنفس ناطقه و بیان جذبه عارف» کوشش مبذول داشته که چون مولانا جلال الدین شعر بسراید اما پیاپی او نتوانست رسید و این تقلید و پیروی گاهی به خنکی رسیده و اشعارش کمی بیمزه شده است :

ای صفی شد رخس نظم نیز رو
کش عنان را باز و بنگر سوی پس
بس کشیدی رخس معنی را رکاب
بس دوید اندر قفایت بی درنگ
گفت آن شاهی که بر ما بد شفیق
هین چه گوئی ای فقیر رو پناه
نه از جلو آگاهیم نه از قفا
گرچه رختم دل برفتن بسته ست
تا کمون اندر زمین ره می برید
آنکه فرمود الرفیق اندر طریق
مررها گردیده از دستت جلو
همرهانت اوفتادند از نفس
شد زمین گرد هوا تا کی شتاب
خنک عقل سامعان گردیده لنگ
الرفیق ایراه جو ثم الطریق
تازه گردیده ست رخشم گرم راه
گر سر همراهیم داری بیا
لیک در رفتن هنوز آهسته است
زین سپس اندر هوا خواهی پرید
بهر عاقل گفت نی بهر عشیق
(الی آخر)
(زبدة الاسرار صفحه ۸ - ۱۱۰)

و همچنین در مثنوی «تحقیق صراط الذین انعمت علیهم» که خواسته سبک و روش مولانا جلال الدین رومی را تقلید کند ولی باز چنانکه باید موفق نیامده است :

هر چه خواهم زین بیان کردم خموش
گر چه خاموشی است نزد ما سخن
چون سخن ز انعام خاص حضرت است
گر تو ز اهل نعمتی و منعمی
شور عشقم آورد دیگر بجوش
لیک من بی اختیارم در سخن
لازم اظهارش به اهل نعمت است
بر بیانم گوش جان بگشا دمی

چون شنیدی وصف راه و رهنما
استعانت چون ز حق جوئی براه
بایدت مجهول نبود راه راست
ورنه نبود در دعايت فايده
زانکه مجهول است راحت ای پناه
کرده چون تصریح حق آنرا را
حق نکرده بهر تصریح اکتفا
بلکه فرموده است بهر اختصاص
آنره اقصر که راه واحد است
کرده حق ارشاد آن بر انبیا
هر که شد اهل ولا مردره است
این ولایت آن علی مرتضی است
زین ولایت گفت حق در روز خم
زین ولایت گر نداری آگهی
این ولایت چیست در ره آمدن
با فقیه قشری گم کرده راه
این ولایت عشق شاه دین علی است
مر ولی را دست دست مرتضی است
پس چو با دست خدا بستی تو عهد
پس در انعمت علیهم نکته ایست
چون ندانی نکته گویم فاش من
من رسیدم نکته ها را مو به مو
آن صراط مستقیم منجلی
لطف انعمت علیهم این بود

از هدایت باز بشنو نکته ها
تا شود هادی بر آن راحت اله
کانصراط مستقیم حق کجا است
نیست فیض هدایت عایده
طالب مجهول نبود مرد راه
در حقیقت رهرو آگاه را
بر صراط المستقیم و اهدنا
آنرهی کانعام کردم بر خواص
اهل نعمت را بر آن حق راشد است
کامل انعام اند از خوان ولا
کاین ولایت خاصه اهل الله است
این ولایت نعمت نام خداست
کای گروه الیوم اکملت لکم
ز اهل نعمت نیستی و گمراهی
هم ز جان تسلیم مرد حق شدن
این ولایت راست ناید ای پناه
بیعت تسلیم بر دست ولی است
دست حیدر بی گمان دست خدا است
در صراط راست داری جد و جهد
حیف کت آگاه جان از نکته نیست
نکته گو من نکته من قلاش من
با تو گویم گر تو باشی نکته جو
هست راه نعمت الله ولی
وین نعم مخصوص اهل دین بود

نعمت الله نعمتی آورده است
 الصلا ای طعمه خواران الصلا
 هر که ننشیند بر این خوان نعیم
 زانکه دست نعمت الله ولی
 وان علی فرمود در عین شکوه
 هر که بیرون زین صراط است ایعمو
 پس چه از منعم علیهم نیست آن
 ضل و مغضوب از صراط اعتدال
 نعمة اللهی کجائی زین بیان
 گر برقص آید از این صحبت رواست
 بر شما این نعمت ارزانی بود
 بیحد و مرشکر این نعمت کنید
 هم ز حق خواهید توفیق سپاس
 نعمت حق را هر آنکس پای زد
 حق ز رحمت طعمه خواران را بخواند
 فیض رحمت لازم این نعمتست
 تا نگردد رحمت مولا سبب
 رحمت و نعمت بود ملزوم هم
 مجرمان را ز اهل این رحمت نمود
 چون نمودیم از در رحمت دخول
 نعمت از خواهی بجرم خود چوما
 جرم هستی تا علی رحمتت
 ای خوش آن کز باب رحمت رد نشد
 هر که آمد زود گو داخل شود

خوان ز بهر رهروان گسترده است
 نعمتش تام است یاران الصلا
 هست گمراه از صراط مستقیم
 دست بر دست است تا دست علی
 من صراط مستقیم ای گروه
 نیست در منعم علیهم داخل او
 هست یا مغضوب و یا ضال این بدان
 اهل افراط اند و تفریط از ضلال
 سرکش از شادی باوج آسمان
 نعمت حق زانکه مخصوص شماست
 جانتان خشنود و نورانی بود
 وز حق استدعای صد رحمت کنید
 که شما را کرده حق نعمت شناس
 باب رحمت بر رخس گردید سد
 وانکه نامد از در رحمت براند
 رحمة اللهی غریق رحمتست
 کی کند کس نعمت مولا طلب
 هر دورا بر ما خدا داد از کرم
 چونکه رحمت کرد بر نعمت فزود
 یافت بر ما نعمت بیحد نزول
 معترف شو و از در رحمت درآ
 بخشد و بدهد فراوان نعمتت
 باب رحمت بر رخ او سد نشد
 و نه در بستند و سد حایل شود

سابق آمد باب رحمت در طلب
باب رحمت بر تو اول گشت باز
رحمت حق بر غضب پس سابق است
چه از در رحمت در آئی عاشقی
حق تعالی بر سر خوان ولا
تا که بدهد جان و گیرد جان حق
وز پس آنباب قهر است و غضب
چون نرفتی شد غضب را جنگ ساز
باب رحمت باز بهر عاشق است
ذات سبحان را بر رحمت سابقی
اهل رحمت را زند دایم صلا
هم دهد سر بر سر پیمان حق
(زبدة الاسرار صفحه ۳۲ - ۱۳۴)

در این مثنوی که سراسر بازی با الفاظ است و لفظ نعمت و رحمت آن قدر تکرار شده که خواننده بکلی خسته میشود و در عین حالیکه اشعار این مثنوی خیلی ساده و عادی است معانی در ابهام عجیبی گرفتار است و بالاخره بسیار روشن نمی شود که آیا مقصود در این جا شاه نعمت الله ولی و رحمت علی شاه است یا نعمت و رحمت خداست که شرح داده می شود .

مثنوی دیگر او در « بیان شهادت عبدالله بن الحسن » و یکی دیگر « غلبه وجد » که هر دو بسبک مثنوی مولانا جلال الدین اختیار و انتخاب گردیده است :

باز یاران جذب عشق آورد زور
باز یاران یارم آمد در عتاب
بر لبم چون نام عبدالله رفت
وقت میدان داری عبدالله است
هر چه جز عشق از نظر ناگاه رفت
کو برادر زاده شاهنشاه است
(الی آخر) (زبدة الاسرار صفحه ۲۱۹ - ۲۲۱)

بر لبم چون نام عبدالله رفت
وقت میدان داری عبدالله است
هر چه جز عشق از نظر ناگاه رفت
کو برادر زاده شاهنشاه است
(الی آخر)
(زبدة الاسرار صفحه ۲۱۴ - ۲۱۹)

و همچنین است مثنوی « عشق و عقل »

مرغ عشقم باز در پرواز شد
نعمه دیگر در این ره ساز کرد
باب عشقم باز بر دل باز شد
داستان عشق و عقل آغاز کرد

گوش جان بگشاگرت دل مرده نیست
عشق و عقل عاشقانرا گوش کن
عاشقی کلو را بجان زد برق عشق
جانش از پا تا بسر شد غرق عشق
(الی آخر)
(زبدة الاسرار صفحه ۲۲۷ - ۲۳۱)

در این مثنوی که توان گفت تا حدی موفق بیرون آمده گاه گاه از قول مولانا
جلال الدین نیز استشاداتی آورده است مثلاً :

زآنکه رنج حمق را نبود دوا
هست گوید مولوی قهر خدا
(زبدة الاسرار صفحه ۷۳)

گوش دل بگشا بقول مولوی
تا نلغزی از صراط معنوی
(زبدة الاسرار صفحه ۷۶)

رو بخوان در مثنوی ای مرد راز
قصه آن مسجد میهمان گداز
(زبدة الاسرار صفحه ۷۶)

حاسد ذات خدا کس ور نه نیست
شاهد این حرف قول مولویست
(زبدة الاسرار صفحه ۸۵)

این حکایت را حکیم معنوی
شرح فرموده است اندر مثنوی
رو فرو خوان آن حکایت را تمام
تا بیابی سر عشق لاکلام
این چنین فرموده آن کامل فنون
در کتاب از بهر اصحاب جنون
(زبدة الاسرار صفحه ۹۴)

لاجرم فرمود پیر رهنما
مولوی آن قبله اهل دعا
(زبدة الاسرار صفحه ۹۸)

لاجرم فرمود پیر معنوی
بهر ما این راز را در مثنوی
(زبدة الاسرار صفحه ۱۰۰)

در این مثنوی صفی علی شاه در توصیف بی نهایت جلال الدین مولوی پرداخته

و آنها که اظهار داشته اند که مولوی سنی و صوفی بوده و صوفیان سنی از زمان قدیم گمراه و دور از صراط مستقیم بوده اند و نباید شیعه صوفی سنی را علاقمند باشد و بآنها ارادت ورزد ، گمراه پنداشته است و از مولانا جلال الدین رومی توصیف و دفاع نموده است :

هست تألیفانم افزون از حساب
 کان به است از مثنوی مولوی
 حرفهایش جمله جبر آلوده است
 جمله گمراه از صراط مستقیم
 باید از این قوم بودن بر کنار
 ذکر صوفی در کتب نبود بخیر
 بس تخالف باشریعت و اهل شرع
 گر روی سوزی ز نارودودشان
 اقرا گوید بر این مردم رواست
 هم نیفتد درچه از افسونشان
 چون نمیگردند بر منبرعیان
 حرفشان را جمله خلقان بشنوند
 که بماباب بیان شان سد بود
 جمله نعت مصطفی و عترتست
 یا کی جوگی یا نصارا مشربند
 میزند تا در شك افتند این عوام
 پیرو اقوال قوم باطل اند
 قول آنخناس را باور کنند
 کم کسی ز ابدال حق آگاه شد
 زاستماع بانگ غول از ره ممان

ذوقتون عصم ای عالی جناب
 گفته ام گردیده باشی مثنوی
 مولوی سنی و صوفی بوده است
 صوفیان سنی طریقند از قدیم
 شیعه را با صوفی و سنی چه کار
 ما بسی کردیم در اخبار سیر
 مرد صوفی را بود در اصل و فرع
 صورت مرشد بود معبودشان
 و تو گوئی این بر آنها افتراست
 تا نگردد کس به پیرامونشان
 گر حسابی بود حرف صوفیان
 تا چو ما آقا و عالیشان شوند
 پس یقین اقوالشان مرتد بود
 حرف مارا بین چسان باحجتست
 صوفیان بیگانه از این مذهبند
 الغرض زینگونه تهمت بر کرام
 ابلهانی هم که از ره غافلند
 خویش را یکباره کورو کر کنند
 جمله عالم زین سبب گمراه شد
 قول ایشان بانگ غولست ای جوان

شیر مردی کش بود در ره ثبات	کی کند بر بانگ غولان التفات
گوش دل بگشا بقول مولوی	تا نلغزی از صراط معنوی
آبخداوندان که ره طی کرده اند	گوش و ابانگ سگان کی کرده اند
مه فشاند نور و سگ عو عو کند	هر کسی بر خلقت خود می تند
خود تو گر مرد رهی مردانه باش	بانگ دیوان را بهل دیوانه باش
ور که هر دم از صدائی ای امین	مانی از ره تو زنی نی مرد دین
رو بخوان در مثنوی ای مرد راز	قصه آن مسجد مهمان گداز

(زبدة الاسرار ص ۷۵ - ۷۶)

صفی علی شاه در « فی المقام الواحدیة المطلقه » گفته است که اگر چه حرفهای عشق و مولوی و مثنوی ختم شده ولی باید دانست که کهنگی در عشق نیست و او خود را در میان عاشقان و عارفان خضر زمان تصور کرده و اظهار داشته و قتی که صفی در میان آمد و زبدة الاسرار را جامه تألیف پوشانید و داستان عشق را زیبایی و تازگی بخشید عشق در قلب صافی صفی آن چنان نفوذ نمود که گفتار عالی بروی ختم شد و اگر کسانی این مدعی را باور نمایند و قبول نمی کنند به زبدة الاسرار مراجعه نمایند و آنرا با کمال دقت بخوانند تا ببینند که چگونه او دنیا را بر از عشق کرده است . آن تخم معنی که جلال الدین مولوی افشاند بود بوسیله زبدة الاسرار صفی آبیاری شد و بار آورد و رهروان عشق بدانند که زبدة الاسرار حاصل گفتار و نقاده کلام جلال الدین مولوی است .

صفی علی شاه بهمین حد نیز اکتفا ننموده بلکه تا آنجا جلو رفته است که میگوید چون عارفان اتحاد معنوی دارند صفی در ثیاب صفی و در حقیقت مولوی است و عشق در کشت معنی همیشه این خصوصیت را داشته است، که گاهی مولوی صفی می شود و گاهی صفی مولوی و هیچ فرق بین مولوی و صفی نیست و هم چنانکه مثنوی جلال الدین مولوی راز عشق است زبدة الاسرار صفی نیز حامل اعجاز عشق می باشد در معانی اختلافی نیست و اگر فرق است در ظواهر و عبارات ایندو است :

کهنگی در عشق نبود ای ولد
 کهنه و نو نیست در بازار او
 گر چه عالم پر ازین آوازه است
 عارفان کالوقات شان شد صرف عشق
 دفتری آورد هر کس زین بیان
 گرچه حرف عشق نیک ار بشنوی
 باز چون آمد صفی در میان
 آرد از رحمت پی اثبات عشق
 تازه یابی حرفش ار خود لایقی
 گر ترا باشد ز حق تأیید و ذوق
 تا کنون نشنیده ای اقرار را
 خود نخواهد بعد ازینهم ز اهل دید
 گر تو را انصاف باشد ای وفی
 تا ابد دیگر نیاید این بدان
 من نگویم هست این معنی محال
 بر بیان بیش از اینهم قادر است
 بر صفی عشق این چنین الهام کرد
 کز تو من اسرار خود نهفتمی
 بیش ازینهم بهر پاس حرمت
 هر که از جان سیرا یند فتر کند
 آسمان را بس بود دور و ورش
 گوید اندر شرح عرفان مثنوی
 پر کند آن بلبل دستان فقر
 هم چنان گردون بگردش پیرشد

کین صفات کثرت است و او احد
 کهنه ها را نو کند دیدار او
 باز چون گوید معانی تازه است
 گوشها کردند پر از حرف عشق
 پر ز حرف عشق شد یکجا جهان
 ختم شد بر مولوی و مثنوی
 خضر وقت عاشقان و عارفان
 زبده الاسرار از آیات عشق
 در بیان عشق و شرح عاشقی
 از تمام عارفان و اهل شوق
 يك كلام زبده الاسرار را
 هیچکس این گونه گفتاری شنید
 ختم شد گفتار عالی بر صفی
 زبده الاسرار گوئی در جهان
 زانکه باشد عشق قادر بر مقال
 ليك عقل از فرض اینهم قاصر است
 بی ز جبریل خرد پیغام کرد
 گفتنی ها را ز نطق گفتمی
 نیست حرفم تا بماند صحبت
 این سخن را ذوق او باور کند
 پیر رومی می کند تا پرورش
 از زبان آن حسام معنوی
 از متاع معرفت دکان فقر
 تا صفی صاحب تقریر شد

از بیان زبده الاسرار عشق
 تخم معنی کشت یعنی مولوی
 مولوی تخمی فشانند و آبیاری
 حاصل گفتار پیر معنوی
 خود صفی هم در حقیقت مولویست
 مولوی خود داده این آواز را
 جان گرگان و سگان از هم جداست
 عشق در کشف معانی ای وفی
 مثنوی مولوی که راز اوست
 حرف یک حرفست ای جان بیخلاف
 فرق ازینرو گفت رب العالمین
 زانکه جمله ناطق از ذات حق اند
 عشق چون مطلق بذات است ای حسن
 جمله درویش اند و مطلق از قیود

کرد عالم را پر از گفتار عشق
 سبز کرد آنرا صفی زین مثنوی
 شد صفی تا رفت حاصل زیر بار
 زبده الاسرار بودار رهروی
 عارفانرا اتحاد معنوی است
 بهر تو بگشوده گنج راز را
 متحد جانهای شیران خداست
 گاه گردد مولوی گاهی صفی
 زبده الاسرار گاه اعجاز اوست
 گرچه باشد در عبارات اختلاف
 نیست يك مو در میان مرسلین
 وز قیود ما و منها مطلق اند
 عاشقانهم مطلق اند از ما و من
 فانی از خویشند و باقی در وجود

(زبده الاسرار ص ۳۳ - ۳۴)

و در آخر این مثنوی در صفحه ۳۸ دو بیت ذیل را از مثنوی مولانا جلال الدین
 نقل کرده است :

بشنوا زنی چون حکایت میکند وز جدائیهها شکایت میکند
 کز نیستان تا مرا ببریده اند از نفیرم مرد و زن نالیده اند

همچنین در جاهای دیگر اشعار مولانا جلال الدین را بعنوان شاهد مثال نقل
 کرده :

مثلا در «تحقیق دعا و معنی ادعوی استجب لکم» که چهار شعر زیر را از مولانا
 گرفته است :

چون خدا از خود سؤال و کد کند
او دعای خویش را چون رد کند
(زبدة الاسرار ص ۹۸)

منبسط بودیم و یک جوهر همه
بی سرو بی پا بودیم آن سر همه
چونکه ظاهر گشت نور آنسره
شد عدد چون سایه های کنگره
کنگره ویران کنید از منجنیق
تا رود فرق از میان این فریق
(زبدة الاسرار ص ۱۰۰)

در معنی « یا ایها المزمّل » شعر ذیل را از مولوی آورده است :
من نکردم خلق تا سودی کنم
بلکه تا بر بندگان جودی کنم
(زبدة الاسرار ص ۱۱۹)

در « معنی جبر و تفویض » شعر ذیل را از مولوی گرفته است :
من چه گویم چرخ با اینکار و بار
زین کمین فریاد کرد از اختیار
(زبدة الاسرار ص ۱۲۷)

و یا در « شرح مسئله قابلیات اشیا » که دو شعر زیر را از مولوی گرفته :
پس بد مطلق نباشد در جهان
بد به نسبت باشد این را هم بدان
(زبدة الاسرار سطر ۱ ص ۱۵۰)

محرم این هوش جز بیهوش نیست
مرزبانرا مشتری جز گوش نیست
(زبدة الاسرار سطر ۶ ص ۱۵۱)

و یا در « خطاب آن سلطان لولاک با افلاک » :
گفت چو از میخانه مستی ضال شد
تسخر و بازیچه اطفال شد
(زبدة الاسرار سطر ۱۰ ص ۱۵۴)

و همچنین در « خطاب بنفس ناطقه درویش مجذوب » :
عاشقان را مذهب و همت خدا است
ملت عاشق ز ملتها جدا است
(زبدة الاسرار سطر ۲۱ ص ۱۹۵)

و هم چنین در بیان « حق پرست عیسوی » :

ای بسا ابلیس آدم رو که هست پس بهر دستی نشاید داد دست
(زبدة الاسرار سطر ۱۸ ص ۱۹۸)

و در « معنی‌ولو شاء لهدیکم اجمعین » :
آنخیالانیکه دام اولیا است عکس مهرویان بستان خداست
(زبدة الاسرار سطر ۴ ص ۲۰۴)

که از مولوی اشعاری نقل نموده است .

صفی علی شاه سعی بلیغ و جدی تمام مبذول میداشته تا فلسفه تصوف و عرفان را چون مولانا جلال‌الدین بیان کند و حتی از افکار مولانا نیز در این موارد استفاده زیادی حاصل نمود اما چون طلاقت لسان و روانی بیان و عمق افکار او را نداشت و از آنهمه جذبه و شوق و ذوق نیز او را نصیب نبود نتوانست به منزلت جلال‌الدین فایز شود و آنهمه اقبال بدو روی ننموده ، چه او در تشریح مقاصد و بیان نیات و توضیح افکار خویش چون مولوی به ذکر شواهد و امثله نمی‌پرداخت و در انتخاب موضوع نیز اشتباه ورزیده چنانکه گاهی در مدح حضرت علی علیه‌السلام معرفت و عرفان کبریائی را شرح میداد یا مسائل تصوف را بیان می‌نمود و در حالیکه مدح در این موارد وافق مقصود و چندان تناسبی ندارد و حتی گاهی خسته کننده هم می‌شود، در حالیکه مولانا جلال‌الدین برای توضیح هر مطلب قصه‌ای جالب پرداخته است و این خود یکی از عوامل اقبال بکتاب او میباشد و میتوان یکی از علل عدم موفقیت صفی علی شاه را هم در این دانست که وی تنها بمدح و وصف اکتفا نموده است و در انتخاب موضوع با اشتباهاتی دچار شده اما مولانا جلال‌الدین پیوسته این نکات را منظور و در انتخاب موضوع کمال دقت را مراعات میکرده است - ولی صفی علی شاه این نکات را زیاده ملحوظ نداشته مثلا در بیان حادثه کربلا در آنجا که فلسفه تصوف و عرفان را شرح داده اشعاری سست و عادی سروده شده - اشخاصیکه به کمک حضرت امام حسین بجان کربلا می‌شتابند فاقد اسلحه‌اند و هیچ وسیله دفاعی در دست ندارند و عجیب‌تر آنکه صوفیانه و قلندرانه باین کارزار رو می‌آورند در حالیکه واقعه کربلا

یکی از میادین خودنمایی شجاعتها و شهامتها و دلیری‌ها بوده و آن از جان گذشتگان و طالبان حق و حقیقت نمونه تمام عیار و اکمل جهاد با نفس و شجاعت و شهامت اخلاقی بوده‌اند - آن مردانیکه به کمک حضرت امام حسین بجانب کربلا می‌رفتند چه خوب بود که وسیله دفاعی در دست می‌داشتند آن وقت در اشعار صفی علی شاه قدرتی می‌بود که خواننده را جلب می‌کرد و می‌توان گفت که آن وقت اشعار صفی بیایه مولانا جلال الدین می‌رسید :

چونکه بار افکند شاه کربلا	بهر جانبازی در آن دشت بلا
نار جذبش در زمان شد مشتعل	آن حبیب بن مظاهر را بدل
سوی شهر کوفه وقتی مرد راه	صوفیانه شد برون از خانقاه
شهر را دید از هجوم خلق تنگ	و در آن غوغا رواج اسباب جنگ
کرد در آئینه دل پس نظر	ناز دل جوید از آن غوغا خبر
زانکه صوفی را دبیرستان دلست	در دل او علم اشیا حاصلست
دل بود مرآت نور آگهی	گنج علم و مخزن شاهنشهی
گنج علم علم الاسما دل است	رازدان سر ما اوحی دلست
هر دلی عارف بنورانیت است	مشرق انوار عالم حضرت است
خواهم از من شرح دل گویم تمام	ختم تا محشر نگردد این کلام
نی غلط گفتم که تا محشر همه	هست از دمه‌های دل يك دمه
او چو همدم گشت با دمه‌های دل	کرد یکدم سیر عالمهای دل
دید اندر کربلا طوفانی است	کشتی شاهی که دل را بانی است
زد بهانش شعله نار جذب دوست	سوختن زان مجذوب مطلق مغز و پوست
دیگر از بازار در منزل نرفت	پای معنی بود کان در گل نرفت
چون تراز اسرار معنی غافل	ای اخی از پای تا سر در گلی
بگذر از صورت برو معنی طلب	تا بر آید پایت از گل بی تعب
اهل معنی چونکه گشتی غنقریب	بر حبیب خود رسی همچون حبیب

ز دحبیب آن شیشه صورت بسنگ
 کی شکیبائی بود در کار او
 رفت از سر غیرت دیرینه را
 مسلم آنکو بود او را همقدم
 عازم حمام جان روشنش
 گفت او را کای آوازه بین
 رنگها را جمله دیگرگون نکر
 راه بیرنگی بجز يك گام نیست
 صبغة الله است رنگ خم هو
 عشق رنگ آمیز در رنگ تو است
 رنگ بیرنگی حنای عاشق است
 رنگ هستی را چو عاشق گم کند
 رنگها را عشق از سر ریخته
 ریخت از خم ولا رنگ بلا
 من پی آن رنگ رفتم ای کیا
 خود سیاهی گرچه فوق رنگها است
 ليك زین رنگی که عشق انگیخته
 گرچه رنگی از سیاهی بیش نیست
 ليك عشق آنرا که بانگ آنسو کند
 خون او کاند در رکاب شاه عشق
 چیست بیرنگی در این جای فقیر
 رنگها را الغرض بگذاشتند
 سینه بگشودند پیش تیر کین
 در نماز آن هر دو مؤمن سینه را

سوی مقصد تاخت از ره بیدرنگ
 عاشقی کاو را صدا زد یار او
 دید در ره پیر صاحب سینه را
 در طریق عشق سلطان قدم
 در کفش رنگی و بیرنگی فنش
 هل حنا از دست ورنک تازه بین
 کار عشق ازرنک و ره بیرون نکر
 راه عشق است اینره حمام نیست
 رنگها بی رنگ گردد اندر او
 هرچه غیر ازرنک اوننگ تو است
 وان یکی از رنگهای عاشق است
 صدهزاران رنگ از يك خم کند
 بهر عاشق رنگ دیگر ریخته
 بهر عاشق در زمین کربلا
 داری ار با روی او روئی بیا
 و آن سواد الوجه فی الدارین ماست
 آن سیاهی رنگ هم بگریخته
 باقی آنجارنگی از درویش نیست
 رنگ بیرنگی ز بهر او زند
 ریزد از حق است و ثار الله عشق
 یکجهت بودن براه عشق پیر
 سوی بیرنگی قدم برداشتند
 در نماز آن هر دو نور پاک دین
 پیش شه دادند تیر کینه را

نقد جان در نقد جانان باختند	بارگی بر هستی خود تاختند
فرع را هشتند واصل حق شدند	ازولا با اصل خود ملحق شدند
آنکه بهر حق گذشت از جان و سر	آری آری عین حق گشت ای پسر
رفت صورت جلوۀ معنیش شد	پیش اصل خویش چون بیخویش شد
حیف کت جان در حجاب ظلمت است	این بیان اسرار نورانیت است
اصغرا رو سوی قربان گاه کن	بس دراز است این سخن کوتاه کن
با امیر شیر خوبان گفتگو	تا چه کرد آن شیر خوار شیر خو

(زبدة الاسرار صفحه ۴۹ - ۵۱)

با اینکه اشعار صفی علی شاه نمکی جداگانه از خود دارد اما چنانکه اظهار داشتیم بپایۀ اشعار مولانا جلال الدین رومی نمی رسد و این معنی از مثالی که در اینجا آورده شد بخوبی مستفاد و روشن میگردد . بالعکس مولانا جلال الدین هر چه میگوید توأم با سوز و گداز است و تأثیری عظیم بخوانندگان می بخشد .

با اینکه مثنوی زبدة الاسرار با مثنوی معنوی قابل مقایسه نیست ، اما چون صفی علی شاه مثنوی معنوی را زیاده خوانده و بسیاری از اشعار مثنوی را از برداشته و از سبک و افکار مولانا بی اندازه بهره مند شده ، در ساختن مثنوی از او پیروی نموده است و حلاوتی جداگانه به مثنوی خود بخشوده است ، باز هم در باره مولانا جلال - الدین رومی میتوان گفت که بسیار خوبان دیده ام لیکن تو چیزی دیگری .

رویه مرفته زبدة الاسرار صفی علی شاه از نظر تصوف و عرفان کتاب خوبی و قابل مطالعه و استفاده است و در میان پیروان و ارادتمندان صفی علی شاه بسیار مقبول و محبوب بشمار می آید و بی اندازه خوانده می شود و در مدت هشتاد و پنج سال در حدود پنجاه بار در هند (بمبئی) و در ایران بچاپ رسیده است .

(ج) - مثنوی بحر الحقایق

کتابی است در بحر هزج مسدس مقصور (محذوف) ^۱ که صفی علی شاه آنرا در زمان ناصرالدین شاه قاجار پس از تألیف زبدة الاسرار و عرفان الحق بسال ۱۳۰۱ هجری قمری برشته نظم در آورد و در آن وقت سن او از پنجاه گذشته بود چنانکه در مقدمه این کتاب گفته است ^۲ :

کنون در نظم این بحر الحقائق	ز کونینم بود قطع علائق
پی تاریخ داند تا که سالك	ز هجرت شد هزار و سیصد و يك
باین تاریخ هم آمد مطابق	کتاب حق شود بحر الحقایق
هم از عمر صفی پنجاه رفته	در این ره با دل آگاه رفته
بمهد ناصرالدین شاه قاجار	که چون او خسروی نامد جهاندار

بحر الحقایق کتابی است در رموز اصطلاحات صوفیه و بترتیب حروف تهجی از الف تا یای در بیست و هشت باب تقسیم شده است ^۳ :

گرم توفیق بخشی در مقالات	بنظم آرم رموز اصطلاحات
بترتیب تهجی راز گویم	اشارتها ز هر جا باز گویم
ز توحید و مقامات و مراتب	ز افعال و صفات و ذات واجب
ز امکان و وجوب و قید و اطلاق	ز عبد و رب هم از اعمال و اخلاق

در مقدمه میزان المعرفه راجع به این کتاب صفی علی شاه چنین اشاره میکند ^۴ :

۱ - یوسف زلیخا جامی در همین بحراست : مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن (فعولن)

۲ - بحر الحقایق ص ۳ چاپ تهران ۱۳۰۲ هجری قمری

۳ - بحر الحقایق ص ۴ چاپ تهران ۱۳۰۲ هجری قمری

۴ - میزان المعرفه و برهان الحقیقه ص ۵ چاپ تهران ۱۳۱۷ شمسی

« بحر الحقایق اصطلاحات مخصوصه اهل توحید و تصوف است . . . و بتفسیر و تأویل قرآن مجید است » و همچنین در تفسیر قرآن گفته است ^۱ :

ور که از بحر الحقایق يك ورق
بر کف آری ره بری بر گنج حق
در تفسیر سوره بقره در آنجا که از علم و عرفان سخن میراند اظهار داشته
است که بعضی نکات که برای فهم غامه دشوار میباشد در بحر الحقایق بایضاح بیان گردیده
پس اگر کسی میخواهد که آن را بداند و بفهمد باید بآن کتاب رجوع نماید ^۲ ؛
نکته دیگر که فهمش خاص ماست گویمت در ضمن تفسیر او بجا است
خواهد آمد موقع تحقیق آن ورنه رو بحر الحقایق را بخوان
اندر آنجا ذکر آنرا کرده ام آن معانی ذر بیان آورده ام
و در جائیکه از توحید سخن میراند گفته است که در بحر الحقایق باین موضوع
اشارت رفته است ^۳ :

« بالجمله مراد از انا الحق منصور این است که من به حقیقت خود رسیده ام و
اوصافی که مانع ظهور حقیقتم بود از من سلب شده نه اینکه من ذات خدا شده ام
تحقیق این معانی در بحر الحقایق شده است مراد مادر این جا اوصاف اهل توحید است »
و همچنین توصیف این کتاب را در خود کتاب چنین درج نموده ^۴ :

دگرانشا کند بحر الحقایق	حدیثش را نه هر گوشه است لایق
که آن دلدار وصف خویش گوید	نهایت کز لب درویش گوید
اگر وقتی جمالش دیده بودی	کلامی از لبش بشنیده بودی
دگر هر جا که میدیدی بیانی	یکف زاصل و بدل بودت نشانی
که این حرف از لب آن دلنواز است	و یا گفتار از باب مجاز است

۱- تفسیر منظوم صفی ص ۲۶۶ چاپ دوم تهران ۱۳۱۸

۲- اسرار المعارف ص ۵ چاپ تهران ۱۳۲۰ و تفسیر صفی

۳- اسرار المعارف ص ۱۶ چاپ تهران ۱۳۲۰

۴- بحر الحقائق ص ۱۱۳ چاپ تهران ۱۳۰۲ هجری قمری

گهر خیز و گهر زا در سخن کرد	صفی را عشق بحر موجزن کرد
که هر جا چون زد آن شه بار گهر را	کند تا شرح منزلها و ره را
رسد هر دم بجانش از دوست پیغام	نباشد هیچ قولش غیر الهام
نه خود این کوه بی صوتی صدا کرد	که مطلب را چنین باید ادا کرد

صفی علی شاه در بیان مطالب و تحقیق معانی این کتاب چندان پای بند بیان موضوع بود که حتی گاهی اصول قوافی و دقایق شعری را نیز فدای آن نمود و چندان توجهی باصول شعر و عروض نکرد و خود نیز باین موضوع توجه داشت چنانکه در خاتمه این کتاب میگوید^۱:

برون از بحر معنی ریخت یکسر	صفی نگذاشت باقی در و گوهر
نشد کان بود با مطلب منافی	در این دفتر مراعات قوافی
نه شعر و شاعری و نکته دانی	چه بد مقصود تحقیق معانی

بطوریکه قبلاً ذکر شد این کتاب دارای بیست و هشت باب می باشد و در هر باب اصطلاحات تصوف و عرفان مانند الاتحاد - الاتصال - الباب الابواب - البارقه - التائیس - التجلی و غیر آن بترتیب حروف تهجی بطرزی دشوار و صعب یا میتوان گفت که مبهم بیان و تشریح شده است و با آنکه در بعضی موارد اشعار بحر الحقایق بنظر ساده و آسان می آید اما مفهومی که مقصود بیان آن بوده بخوبی واضح و روشن نیست و اصطلاحاتی که بکار رفته جالب و دلپسند نمی باشد و بخصوص که گاه زیاده - رویهائی هم در آوردن کلمات ثقیل عربی و لغات مهجور و نامأنوس بکار برده شده که این امر هم بر پیچیدگی مفاهیم این کتاب کمک نموده است . اما ذکر این نکته ضروری به نظر میرسد که اشکال بحر الحقایق فقط در استعمال اصطلاحات صوفیانه و طریقت و معرفت بلغات عربی نمی باشد چه قرآن هم بزبان عربی آمده است ولی تفسیری که صفی علی شاه بر آن نوشته بسیار روشن و فوق العاده فصیح می باشد و هم چنین مثنوی زبده الاسرار که در آن از رموز و اصطلاحات تصوف و عرفان و طریقت

و سلوك صحبت شده كاملا روشن و خالی از دشواری و پیچیدگی است اما بحر الحقایق اصلا مبهم و پیچیده تنظیم گردیده و با آنکه از لحاظ مطالب کتابی بسیار مفید است و تا حدی مقصود صفی هم در آن روشن می باشد اما به تدبر و دقت بیشتری محتاج و حوصله زیاده تری برای مطالعه لازم دارد .

باری چنان بنظر میرسد که اگر صفی علی شاه این کتاب به نثر می نوشت چون در این بیان محتاج به مراعات اصول و قوافی شعری نبود مجال بیشتری برای بهتر تنظیم نمودن و بیان مقاصد و مطالب خود داشت و میبینیم که آن کتابهای صفی علی شاه چون عرفان الحق، میزان المعرفة و برهان الحقیقه، اسرار المعارف که به نثر نوشته شده، ساده تر و روان تر از آب در آمده است اما دشواری کار صفی علی شاه در این کتاب با پیچیدگی و غامض بودن مطالب و دیگر بیان این غواض و مشکلات در لباس شعر و نظم بود و چون او شاعری فحل و ادیبی کامل و چیره دست نبود آن چنانکه باید و شاید در این مقصود کامکار و موفق نشده و از عهده آن بخوبی بیرون نیامده است چنانکه خود نیز باین حقیقت اعتراف نموده و گفته است ^۱ :

در این دفتر مراعات قوافی نشد کان بود با مطلب منافی
چه بد مقصود تحقیق معانی نه شعر و شاعری و نکته دانی

در موقع شرح مطالب زبده الاسرار متذکر شده ام که صفی علی شاه آن کتاب را که در باره عرفان و تصوف و سیر و سلوك و روش صوفیه و عرفا پرداخته اگر برای ایضاح و بهتر روشن شدن موضوع و مقصود از اسرار شهادت و بیان مناقب شهدا صرف نظر می نمود و بطریق تمثیل و حکایات چون مولانا جلال الدین تشبث می جست کامکار تر و موفق تر میشد . هم چنین است روش صفی علی شاه در کتاب البحر الحقایق که باز برای بیان مقصود و ادای مطالب که مشتمل بر رموز تصوف و عرفان می باشد راهی دشوار و مشکل انتخاب نموده و بدین جهت چندان توفیقی او را نصیب نگشته است در حالیکه دیده می شود مولانا جلال الدین را در این راه حظی وافر و نصیبی شایسته

عاید گردیده و کتاب مثنوی مولوی بدین حد از شیاع و مقبولیت طباع رسیده است، و باز اگر صفی علی شاه نمی خواست در این راه تقلیدی از مولوی یا دیگر عرفا و متصوفان سابقه مانند مولانا فرید الدین عطار بعمل آورد آیا بهتر این نبود که بجای این اشعار مغلق و در هم پیچیده و مملو از لغات و کلمات ثقیل و مهجور عربی باثری فصیح و روان آنرا می آراست تا کامیابی بیشتری حاصل می نمود؟

در این کتاب که گاه صفی به آوردن برخی قصص و افسانه ها پرداخته است بعلت آنکه ابتکاری چندان بکار نبرده و در این کار که باید با وسعت تخیل همراه باشد دماغی نسوخته آن تمایل و حکایات نیز جذاییت و مطبوعیت حکایات و افسانه های مولانا جلال الدین و فرید الدین عطار را فاقد است بخصوص چنانکه در بالا اشاره شد لباس نظم و زبان شعر نیز باین امر کمک کرده و مقصودی را که صفی میخواست با آوردن آن تمایل و قصص پروراند و بیشتر و بهتر روشن کند و اثبات نماید بخوبی ادا نتوانست نمود ولی دیده می شود که عین همان حکایت را که بزبان نثر بیان می نماید بخوبی از عهده مقصود برمی آید و تقریباً کامیاب و موفق بیرون میشود:

مثلاً در بیان «الشیخ» حکایتی درباره ابا حمزه خراسانی دارد و آن اشارتی است راجع به توکل بخداوند متعال و چنان خنك و معقد که بآسانی توجه را جلب نمی کند و آن حکایت چنین است^۱:

ز سلاك طریقت ره نوردیست	ابا حمزه خراسانی که مردیست
نه چاهیست آنکه دروی ماهی افتاد	براه کعبه اندر چاهی افتاد
بکامل چاه و زندان بارگاه است	بغافل قصر و ایوان جمله چاهست
ز حال خود خلائق را خبر کن	بگفتا نفس او فریاد سر کن
رسی بر ساحلی زین بحر پر خون	که آرندت مگر زین چاه بیرون
که بر ما اقرب از حبل و ریداست	بگفتا حاضر آن شاه مجید است
که جز او کار ساز بنده نبود	توکل جز بحق زبنده نبود

رسیدند امتحان را ناگه از راه
 در آمد نفس بوحمزہ بفریاد
 و گرنه مرد باید با فلاکت
 دگر گفت او توکل باشد انصب
 تصور کن که هست این وقت آخر
 پس از عمری مرا عار آید از این
 بحق باشد چهل سالم توکل
 مرا صدبار بهتر مرگ ازین مزد
 نشست و داد دل بر مرگ و تن زد
 ازین بگذشت یکساعت بناگاه
 سر چه را پلنگی بود بگشاد
 بگفتش هانفی بهر تو اینسان
 سبوعی را که عنوان غضب بود
 کسی کو را توکل در نهاد است
 مرا نزدیک خواندی چون چنین نیک
 فقیرانرا چنین بوده است اوصاف
 اگر باشی چنین صاحب لوائی
 و گرنه بگذر از خوان مناعت
 چو در میدان موشی نیست صبرت
 بآن وصف و کمال و خلق و سیرت
 مقال و حالشان فقر و فنا بود
 صدا از ظرف خالی هست درخور

دو تن از ره سپاران بر سر چاه
 که باید خواست اینک زین دوامداد
 تو را باشد ز دست خود هلاکت
 که هست از بنده او بر بنده اقرب
 در آن دم از که جوئی چاره دیگر
 که خواهم چاره از مخلوق مسکین
 کنون جویم بنا داری توسل
 که باشم شاه و جویم یاری ازدزد
 فسون گفت آنچه نفسش برده نزد
 صدائی دید کاید از سر چاه
 معلق گشت و زودش کرد آزاد
 توکل کرد آتش را گلستان
 تو را شد فوز و رحمت وین عجب بود
 هلاک اقرب اسباب مراد است
 ترا دادم نجات از مرگ نزدیک
 تو بر نفس خود از مردی ده انصاف
 امام و پیر و شیخ و رهنمائی
 بنان بینوائی کن قناعت
 هوس چبود بنزد شیر و بیرت
 نبود آن قوم را دعوی و دعوت
 من و ما در تصوف کی بنا بود
 نه از بحری که از گوهر بود پر

و اینک برای مقایسه عین این حکایت را که به نشر در عرفان الحق آورده ذکر

می‌نمائیم^۱:

« ابو حمزه خراسانی بکعبه میرفت در راه بچاهی افتاد عابرین غافل از اینکه او در چاه است سرچاه را گرفتند تازوار نیفتند و او آواز نداد که من در چاهم دل‌بر- حق نهاد و حق بدستاری سببی نجاتش داد».

یا مثلاً جامی در کتاب یوسف و زلیخا که آن نیز در بحر هزج مسدس مقصور (محذوف) می‌باشد آنجا که حکایت یوسف و در چاه افتادن او را ذکر می‌نماید چندان جالب و دلکش موضوع را پرورانده و از دستکاری خداوند متعال صحبت نموده است که خواننده بسیار مقتون و مجذوب میشود و یا مولانا جلال‌الدین رومی در حکایتی در «بیان توکل و ترک جهد گفتن بنخجیران بشیر»^۲ چنان شیرین و جالب ادای مقصود نموده که بانسان کیف و لذتی سرشار دست میدهد اما برخلاف آنها صفی‌علی شاه همین موضوع را بطوری خنک و خسته کننده تشریح می‌نماید که چندان رغبتی را بر نمی‌انگیزاند و موجب ملال خاطر می‌شود.

و یا در باب یازدهم^۳ این کتاب در بیان اصطلاح «الزجاجة و الزيتون» (که در آیه نور در قرآن آمده است) بعنوان تحقیق آیه «النور» شرحی آورده است که اگر آنرا با آنچه که در این باره (آیه النور) در تفسیر قرآن نوشته است مقایسه کنیم و بسنجیم می‌بینیم که اشعار تفسیر بسیار روشن و فصیح است و مثلاً اشعار این حکایت را که در تفسیر صفی (در سورة الحديد) آمده ملاحظه بفرمائید^۴:

يك حكایت یادم آمد گر چه من	نیستم افسانه گوئی رسم و فن
يك فقیری شد بسوی خانه‌ای	تا برد موری ز خرمن دانه‌ای
صاحب آن خانه با زن در مقام	بود و هم مشغول براكل طعام

۱- عرفان الحق ص ۱۴۸-۱۴۹ چاپ تهران ۱۲۹۷ قمری

۲- مثنوی معنوی تألیف مولانا جلال‌الدین بلخی چاپ بروخیم ۱۳۹۴ ص ۴۶-۷۱

۳- بحر الحقائق ص ۶۳-۶۹ چاپ تهران ۱۳۰۲ هجری قمری

۴- تفسیر صفی ص ۷۴۵ چاپ دوم تهران ۱۳۱۸

زان به سائل می نداد از بخل خویش
 خورد نان و مرغ با دردانه اش
 ساخت زن را چون نبودش زر، رها
 روزی اندر خانه با شوی دیگر
 مرد دادش هر چه بد بی مشکلی
 گریه ورشد، مرد از او پرسید چست
 شوی سابق زان مرا رقت فزود
 با وی اندر خانه وقت خورد و خوان
 راند و هیچ او را نداد از حاضر
 بر وی از آن یادم آمد این زمان
 داد مال و خانه و زن ذوالمنم
 ورنه مستغنی است ز اکرامت خدا

مرغ بریانی بد ایشان را به پیش
 رفت و بیرون کرد زود از خانه اش
 بعد سالی شد فقیر و بی نوا
 شوهر دیگر نمود آن زن مگر
 مرغ و نان میخورد کامد سائلی
 دید زن سائل بود شوی نخست
 کز چه کردی گریه گفت، این مرد بود
 زانکه می خوردیم روزی مرغ و نان
 کامد از در سائلی، او را ز در
 چون تودادی هر چه بود از مرغ و نان
 گفت اگر بشناسی آن سائل منم
 تا بدانی حاصل اکرام را

و برخلاف آن اشعار «تحقیق آیه نور» در بحر الحقائق بسیار مبهم و پیچیده می باشد و تقریباً آن را شعر نمی توان خواند و بهتر و چه بهتر که نظم منشور نامیده شود و یا در بیان اقسام نفس که به تفصیل آن را پرداخته است باز این موضوع به چشم می آید و فقط برای عده معدودی مطالعه آن کتاب مقدور و میسر می باشد چه مانند نگارنده که همه آنرا مطالعه نمود و اینک چند قطعه ای از آنرا که مطابق ذوق و طبع خود دید گلچین نموده است :

بزیبر آن نهان دریای خونست

صفی داند که وضع فرقه چونست

(ص ۴۶)

بکار افزون بدش صندوق ساتر
 نخواهد حیره و صندوق فولاد
 نیززد بیت مفلس بر پیشیزی
 گرش معنی نباشد هیچ غم نیست

هر آنکس را بود لعل و جواهر
 کسی کز زرو گوهر باشد آزاد
 چودزد آید نخواهد برد چیزی
 فقیه خشک جز ریش و ورم نیست

بدست آورده او دنیا و مالی
بوقت مرگ بادش رفت تن ماند
نماند از وی بدلهای غیر نیشی

حروف و نقش خالی از کمالی
همان هیکل که بود اندر کفن ماند
چه باشد قیمت دستار و ریشی
(ص ۲۱۱)

ز عشقی کوبحسن ذات خود داشت
از آن افتاد عکسی و جهان شد
گلستان شد جهان از عکس رویش
بگندم تافت آدم را زره برد
نه گندم دانه پیغمبر فریب است
مراد از خال و خط جلوات ذاتست
مبادا صورت لفظت زند راه

جمال خویش در مرآت خود داشت
زمین و آسمان و جسم و جان شد
بهر جا تافت رخسار نکویش
مکو گندم که آن خال سیه برد
بلای راه ما خال حبیب است
نمایشهای اسما و صفات است
نی چون ز اصطلاح قوم آگاه
(ص ۲۳۲)

پریشان گر سخن گویم عجب نیست

مریض و مست و مجنون را ادب نیست
(ص ۲۵۰)

خطابی را که موسی از شجر یافت

صفی آثارش از هر خشک و تریافت
(ص ۲۴۴)

کسی پیوسته چون گل تازه باشد

که اندر خاطرش اندازه باشد
(ص ۲۶۱)

نه دریا پر شود از سنگ اطفال
فقیر از طعن کس گردد نه دلتنک

نه بر خشم آمد از غوغای جهال
زنند این غافلان بر جام خود سنگ
(ص ۲۸۲)

چو عشق آمد وداع کفر و دین است

کجا داند که آن دزد این امین است
(ص ۲۸۵)

نبات آنهم بهنگام تحرك

بذکر و ورد حق جوید تبرک

همان جنبیدنش ذکر است و تسبیح
 بجنبش باشدش امداد از ریح
 همین معنی که در بودش نهواست
 دلیل حمد و نعت بی غلواست
 بود هر لحظه تجرید حیاتش
 نشان زکری از سلطان ذاتش
 (ص ۳۴۲)

در آغاز کتاب از یادداشت کاتب چنان معلوم میشود که در زمان سلطنت ناصرالدین شاه قاجار هنگامیکه صنیع الدوله محمد حسن خان وزیر انطباعات بود بسال ۱۳۰۲ هجری قمری در تهران این کتاب بچاپ رسیده است و صنیع الدوله محمد حسن خان وزیر انطباعات در حاشیه یادداشت کاتب کتاب بحر الحقایق را « هادی دقایق عرفان و بهر نوع تحسین شایان » سزاوار دانسته و آن مورخ بتاریخ ۱۷ - ذیحجه ۱۳۰۲ می باشد .

(ز) - آیه العشاق

کتابی است مشتمل بر شصت صفحه از نشریات کتابخانه علمیه اسلامیة (تهران) که متأسفانه تاریخ چاپ آن مندرج نشده است .
 از آغاز کتاب معلوم می شود که ظهیر الدوله صفا علی شاه باشاره صفی علی شاه مطالب آنرا از تفسیر منظوم صفی انتخاب و ترتیب داده است .
 « این مختصریست که فقیر حقیر صفا علی از کتاب مبارک تفسیر صفی بیرون نویس کرده و بفرمان حضرت مولانا ارواح الفقراء له الفداء آیه العشاق نام نهاد .
 از وجه تسمیه آن هم در جائی سخن بمیان نیامده است اما بنظر نگارنده بدین سبب به « آیه العشاق » نامبردار شده که اشعار عارفانه و صوفیانه ای را در بردارد و مطالبی که در این کتاب از آن صحبت شده بدین قرار میباشد :
 (۱) در بیان معنی شهادت ذات احدی بر یکتایی و وحدت خود :

- (۲) در بیان اخذ میثاق حق از پیغمبران و تحقیق عهد که بر دو قسم است .
- (۳) در بیان عزم مولی در جنگ کفار .
- (۴) حکایت در بیان سخاوت حضرت مولی (ع) .
- (۵) در بیان انگشتر بخشیدن حضرت مولی (ع) بسائل .
- (۶) در بیان تحقیق مهدویت .
- (۷) در بیان صفت پیر و مرشد .
- (۸) در بیان سکینه قلبیه .
- (۹) در بیان پاداش اعمال .
- (۱۰) در بیان تحقیق رحمت امتنانیه و وجوبیه .
- (۱۱) معنی خاص در غفران الهی .
- (۱۲) جذبات .
- (۱۳) مناجات .
- و از این فهرست عناوین گمان میکنم وجه تسمیه این کتاب به آیه العشق بخوبی روشن میشود .

(ح) - تفسیر صفی

نویسنده این سطور تفسیر صفی را بدقت مطالعه و آنرا بررسی و ارزیابی کرد و کتابی جداگانه بعنوان « بحث الصفی فی دراسات القرآن الکریم » که سیصد و پنجاه صفحه دارد بظهور رسانید. آن کتاب هنوز بچاپ نرسیده و چهار نسخه دستنویس آن پیش من موجود است . در آن کتاب از جنبه های عرفانی و معنوی تفسیر صفی بحث و بتأویلات صوفیانه آن مرد بزرگوار پرداخته شده است . اما در کتاب حاضر که عنوان آن « جستجو در احوال و آثار صفی علی شاه » است، درباره چگونگی ارزش

ادبی و شعری تفسیر صفی در این جا بحث و اهمیت آنرا بارز و روشن نموده‌ایم .
تفسیر صفی علی شاه بنظم شاهکار ادبی و معنوی و عرفانی صفی علی شاه است
و در باره این تفسیر در مقدمه ناشر چاپ دوم آمده است :

« یکی از آثار ادبی قرن نوزدهم که از جهانی دارای اهمیت خاصی بوده
مخصوصاً در نظر متصوفین و پیروان طریقت تصوف و عرفان مقام ارجمندی دارد که
نسبت به تفاسیر بیشمار که عربی و فارسی پرداخته شده که پاره‌ای از آنها بچاپ رسیده
و بسیاری دیگر هنوز منطبق نگردیده‌اند و هر یک از جهتی طرف توجه عامه قرار
گرفته است ، گذشته از نظر ادبی حساری اشعار نغز و متین و در عین حال مهیج
سالکین راه یقین است . تفسیر صفی شامل سه قسمت مهم می باشد که عبارت از :

۱ - ذکر تمام قرآن مجید ، ۲ - ترجمه تحت اللفظی صحیح از عربی بفارسی ،

۳ - تفسیر منظوم فلسفی و ادبی که نظمش محکم و مطالعه آن هر خواننده را بقدر
معرفتش بنکات دقیقی آشنا می کند که غالباً به لطایف تأویل پی می برد . »

و در حقیقت راجع به تفسیر صفی میتوان گفت که :

« هست قرآن در زبان پهلوی »

و خودش صفی علی شاه اظهار داشته که بعضی از کسانی که بهانه می جویند و عذر
می آورند که چون قرآن در زبان عربی نازل شده است ، فهم آن برای ما دشوار است ،
پس صفی علی شاه بانوشتن این تفسیر بزبان فارسی عذر آنها رافع میکند و میگوید^۱ :

و اینکه میگویند باید کاو کتاب	فارسی آرد بما اندر خطاب
نیست جز انکار و تکذیب و لجاج	این چنین گویند باید لا علاج
بهر دفع عذر و انکار خفی	گفت آن گوینده تفسیر صفی
هم عجم زو بهره یابد هم عرب	می بفهمد هر که خواهد بی تعب
کس نگوید ما نفهمیم این لسان	زانکه تازی باشد از روی بیان
از پی فهم عجم شد فارسی	گر گذاری حقد بر فهمش رسی

ور که آری در قبول انکار و دق بوده این انکار رسم از ماسبق
بر فسور ادوارد براؤن در تاریخ ادبیات ایران و اعتماد السلطنه در چاپ
اول تفسیر صفی و رشید یاسمی در تاریخ ادبیات معاصر بذکر و توصیف تفسیر صفی
پرداخته اند .

در هر حال تفسیر صفی تفسیری منظوم است و در حدود سی و دو هزار بیت
دارد . در بیان و تشریح آیات قرآنی در بسیاری از موارد عنوانهای مطالب در نثر
فارسی نگاشته شده و آنها بقرار زیراند :

جلد اول تفسیر صفی چاپ دوم چاپخانه علمی آذر ماه ۱۳۱۷ :

بسم الله الرحمن الرحيم ص ۲ : (الف) بیان مراتب وجود
(ب) در تحقیق فی ستة ایام

سوره البقرة :

- ۱- آیه ۴ ص ۴ : در بیان حشر خلایق
- ۲ - آیه ۲۵ ص ۷ : در بیان پستی دنیا و اهل آن
- ۳ - آیه ۲۶ ص ۸ : (الف) در بیان عهد با خدا و نقض آن
(ب) علة قتل کافر
- ۴ - آیه ۲۷ ص ۹ . در بیان موت و حیوة و بعث و حشر و معنی عالم
کون و فساد
- ۵ - آیه ۲۸ ص ۹ : در تحقیق خلیفه الله و بیان حقیقت آن
- ۶ - آیه ۲۹ ص ۱۰ : (الف) جذبه
(ب) در بیان تعلق روح بقلب انسانی

- ۷ - آیه ۳۲ ص ۱۱ : در بیان قصه ملایک و اعتراف آنها بعبودیت خود که لا علم لنا
- ۸ - آیه ۳۳ ص ۱۱ : در بیان سجده ملایک آدم را و ابا نمودن ابلیس
- ۹ - آیه ۳۴ ص ۱۲ : در بیان اسکن ائت و زوجك الجنة
- ۱۰ - آیه ۳۶ ص ۱۲ : (الف) در بیان موت اختیاری و اضطراری (ب) جذبه
- ۱۱ - آیه ۳۶ ص ۱۳ : در بیان توبه آدم علیه السلام
- ۱۲ - آیه ۳۷ ص ۱۳ : در بقای بعد از فنا و فرق بعد جمع و نکنه‌ای از خلافت حجت زمان
- ۱۳ - آیه ۳۸ ص ۱۴ : در بیان خلود اهل نار و مراتب آن
- ۱۴ - آیه ۳۹ ص ۱۴ : در بیان مراتب توحید و درجات آن
- ۱۵ - آیه ۴۱ ص ۱۵ - ۱۶ : (الف) در تحقیق معنی صلوٰة (ب) تحقیق زکوة
- (ج) خاتم دادن علی علیه السلام به سائل
- ۱۶ - آیه ۴۲ ص ۱۶ : در بیان آنکه امر بمعروف کسی می‌تواند کرد و مسموع می‌افتد که خود عامل باشد .
- ۱۷ - آیه ۴۳ ص ۱۶ : جذبه
- ۱۸ - آیه ۴۶ ص ۱۷ : در کشف حقایق اشیاء
- ۱۹ - آیه ۴۸ ص ۱۸ : آزاد شدن اسرائیلیان از عذاب فرعون و بیرون رفتن از مصر .
- ۲۰ - آیه ۴۹ ص ۱۸ : در بیان اربعین موسی علیه السلام
- ۲۱ - آیه ۵۲ ص ۱۹ : کشتن قوم موسی (ع) یکدیگر را
- ۲۲ - آیه ۶۱ ص ۲۱ : در تحقیق اخذ میثاق و حقیقت طور
- ۲۳ - آیه ۶۳ ص ۲۲ : (الف) فتور سکون و انقطاع

- (ب) عثور لغزش
(ج) در بیان تناسخ
(الف) در تحقیق ذبح بقرة
(ب) مطمعه سبب طمع
جذبه
در بیان آنکه هر چه بشخص انسان رسید پاداش
کرده‌های اوست و جزای افعال و اعمال او .
در بیان قومیکه خود را از راه خطا صاحب راه و
عارف بالله می‌گفتند و تحقیق آن که موت ارادی مراد
است نه اضطراری
جذبه
در بیان هاروت و ماروت
در بیان فضل عام بر خاص
در بیان صلوة و زکوة
(الف) در بیان قبله حقیقی و ذکر حدیث کمیل-
ابن زیاد
(ب) در تحقیق وجود مطلق
در بیان کعبه و حقیقت آن
در حقیقت تحقیق قبله
در بیان حج و متعلقات آن
جذبه
در بیان بذل و بخشش
در بیان قتل و قصاص
در بیان وصیت و تأکید در عمل کردن بآن
- ۲۴ - آية ۴۶ ص ۲۳ - ۲۴ :
۲۵ - آية ۷۰ ص ۲۵ :
۲۶ - آية ۸۵ ص ۳۱ :
۲۷ - آية ۸۹ ص ۳۲ :
۲۸ - آية ۹۰ ص ۳۳ :
۲۹ - آية ۹۷ ص ۳۵ :
۳۰ - آية ۱۰۱ ص ۳۶ :
۳۱ - آية ۱۰۵ ص ۳۷ :
۳۲ - آية ۱۱۶ ص ۳۹ - ۴۰ :
۳۳ - آية ۱۲۳ ص ۴۳ :
۳۴ - آية ۱۳۷ ص ۴۶ :
۳۵ - آية ۱۴۵ ص ۴۹ :
۳۶ - آية ۱۶۱ ص ۵۳ :
۳۷ - آية ۱۷۳ ص ۵۷ :
۳۸ - آية ۱۷۴ ص ۵۷ :
۳۹ - آية ۱۷۷ ص ۵۸ :

- ۴۰ - آیه ۱۸۴ ص ۵۹ : در بیان صوم
- ۴۱ - آیه ۱۹۳ ص ۶۳ : در بیان حج و عمره
- ۴۲ - آیه ۲۰۰ ص ۶۴ : در بیان ایام تشریق
- ۴۳ - آیه ۲۰۹ ص ۶۶ : در بیان راه راست که آن سلوک اصفیا است .
- ۴۴ - آیه ۲۳۷ ص ۷۴ : مناجات
- ۴۵ - آیه ۲۴۰ ص ۷۵ : در بیان نماز پنجگانه خاصه نماز وسطی
- ۴۶ - آیه ۲۴۶ ص ۷۵ : در بیان کسانیکه خارج شدند از ترس موت از دیار خود و تحقیق آن که مراد موت آزادیست نه اضطراری و قصه عزیر علیه السلام .
- ۴۷ - آیه ۲۴۷ ص ۷۶ - ۷۷ : (الف) در بیان یقرض الله و نکته قبض و بسط (ب) در بیان بسط و علت آن .
- ۴۸ - آیه ۲۴۹ ص ۷۸ : در بیان طالوت و پادشاهی او و ثبوت سکینه .
- ۴۹ - آیه ۲۵۳ ص ۷۹ : در ثبات عزم .
- ۵۰ - آیه ۲۵۵ ص ۸۰ : جذبه
- ۵۱ - آیه ۲۵۷ ص ۸۱ : (الف) در تحقیق آیه الكرسي
- (ب) تمثیل
- ۵۲ - آیه ۲۶۰ ص ۸۲ : تحقیق
- ۵۳ - آیه ۲۶۱ ص ۸۳ : در بیان احتجاج خلیل با نمرود .
- ۵۴ - آیه ۲۶۳ ص ۸۴ : در تحقیق ربانری و بیان آنکه مراد آن چهار مرغ چیست .
- ۵۵ - آیه ۲۷۹ ص ۸۸ : در ذم با

سوره آل عمران:

- ۵۶ - آیه ۶ ص ۹۲ : در تحقیق محکم و متشابه

- ۵۷ - آیه ۱۸ ض ۹۴ - ۹۵ : در بیان معنی شهادة ذات احدی بر یکتائی و وحدت خود سبحانه
- ۵۸ - آیه ۳۱ ص ۹۸ : در بیان آنکه دوستی حبیب خدا دوستی خدا است
- ۵۹ - آیه ۳۲ ص ۹۸ : در بیان نذر کردن مادر یحیی علیه السلام در وقت حمل و استعانه او .
- ۶۰ - آیه ۵۳ ض ۱۰۲ : در بیان خلقت عیسی علیه السلام
- ۶۱ - آیه ۵۷ ص ۱۰۳ : در بیان مباحله پیغمبر با نصاری
- ۶۲ - آیه ۶۱ ص ۱۰۴ : محاجه نصاری و یهود در حال ابراهیم علیه السلام
- ۶۳ - آیه ۷۶ ص ۱۰۶ : در بیان اخذ میثاق حق از پیغمبران و تحقیق عهد که بر دو قسم است .
- ۶۴ - آیه ۱۱۴ ص ۱۱۳ : در بیان نفاق اهل نفاق .
- ۶۵ - آیه ۱۱۹ ص ۱۱۴ : در بیان مهاجرت حضرت رسول (ص) از مکه
- ۶۶ - آیه ۱۲۲ ص ۱۱۴ - ۱۱۵ : (الف) در تحقیق تعداد ملائکه (ب) جذبه
- ۶۷ - آیه ۱۲۶ ص ۱۱۵ : در بیان قباحت ربا
- ۶۸ - آیه ۱۳۸ ص ۱۱۷ : در بیان غزوه احد
- ۶۹ - آیه ۱۴۱ ص ۱۱۸ : در بیان وسوسه نفس و دعوت عقل
- ۷۰ - آیه ۱۴۵ ص ۱۱۹ : در بیان عزم حیدر کرار در نبرد کفار
- ۷۱ - آیه ۱۷۵ ص ۱۲۴ : در نفی جبر و اثبات تکلیف
- ۷۲ - آیه ۱۸۹ ص ۱۲۷ : در بیان دلیل حدوث عالم .

سورة النساء:

- ۷۳ - آیه ۴ ص ۱۲۹ : در بیان احکام نکاح
- ۷۴ - آیه ۸ ص ۱۳۰ : در بیان تصرف در مال یتیم

- ۷۵ - آیه ۱۲ ص ۱۳۱ : در بیان احکام میراث
- ۷۶ - آیه ۲۰ ص ۱۳۳ : در بیان احکام زنا
- ۷۷ - آیه ۴۰ ص ۱۳۷ : در بیان سلوک بانسوان
- ۷۸ - آیه ۶۲ ص ۱۴۱ : در بیان حفظ ورد امانات
- ۷۹ - آیه ۶۳ ص ۱۴۲ : در تحقیق اولوالامر
- ۸۰ - آیه ۷۳ ص ۱۴۳ : در بیان تحقیق مهدویت
- ۸۱ - آیه ۱۰۳ ص ۱۵۲ : در سؤال قصر صلوة از خلیفه ثانی رضی الله تعالی عنه وجواب او
- ۸۲ - آیه ۱۰۷ ص ۱۵۲ : در بیان فتوت و مروت رسول اکرم صلی الله علیه و آله وسلم
- ۸۳ - آیه ۱۲۴ ص ۱۵۶ : (الف) در پاداش اعمال
- ۸۴ - آیه ۱۳۱ ص ۱۵۷ : (ب) در سخاوت امیر المؤمنین علی علیه السلام
- (الف) در شرایط وجود
- (ب) مقاتله امیر المؤمنین علی علیه السلام با عمرو بن عبدود .
- ۸۵ - آیه ۱۳۵ ص ۱۵۹ : طلب کردن هارون الرشید پندی از بهلول
- ۸۶ - آیه ۱۵۷ ص ۱۶۳ : در بیان اجماع یهود بر قتل عیسی علیه السلام و چگونگی از حال
- ۸۷ - آیه ۱۷۵ ص ۱۶۷ : مناجات
- ۸۸ - آیه ۱۸۵ ص ۱۶۷ : در بیان میراث کلاله

سورة الانعام :

- ۸۹ - آیه ۲۶ ص ۲۰۲ : در بیان ایمان ابوطالب علیه السلام
- ۹۰ - آیه ۱۶۲ ص ۲۲۸ : جذبه

سورة الاعراف :

- ۹۱ - آية ۳۶ ص ۲۳۵ : در اقسام ظلم
- ۹۲ - آية ۳۷ ص ۲۳۶ : (الف) در صفت پير مرشد
- ۹۳ - آية ۴۵ ص ۲۳۸ : (ب) در اختصاص اين تفسير
- ۹۴ - آية ۵۸ ص ۲۴۲ : در بيان احوال حضرت نوح علی نبينا و آله و عليه السلام .
- ۹۵ - آية ۶۴ ص ۲۴۳ : در بيان قوم عاد و دعوت هود عليه السلام
- ۹۶ - آية ۷۲ ص ۲۴۴ : در بيان احوال قوم ثمود و دعوت حضرت صالح عليه السلام
- ۹۷ - آية ۷۸ ص ۲۴۵ : حکايت حضرت صالح از روايات وسير .
- ۹۸ - آية ۷۹ ص ۲۴۶ : در بيان ذکر قوم لوط عليه السلام .
- ۹۹ - آية ۸۴ ص ۲۴۸ : در بيان ذکر قوم شعيب عليه السلام .
- ۱۰۰ - آية ۱۰۲ ص ۲۵۰ : (الف) در بيان ذکر حضرت موسى علی نبينا و آله و عليه السلام .
- ۱۰۱ - آية ۱۴۶ ص ۲۵۶ : (ب) فرستادن فرعون از پي ساحران :
- ۱۰۲ - آية ۱۵۰ ص ۲۵۷ : در بيان ده حکم از تورية .
- ۱۰۳ - آية ۱۵۵ ص ۲۵۹ : (الف) در بيان فتنه سامري
- (ب) در بيان خشم گرفتن موسى (ع) بر هارون
- (الف) در بيان رفتن هفتاد نفر با موسى عليه - السلام به طور .
- (ب) در تحقيق رحمت امتنانيه و وجوبيه

سورة الانفال :

۱۰۴ - آية ۴۳ ص ۲۷۷ : در بیان حکم خمس

سورة التوبة:

۱۰۵ - آية ۱۷ ص ۲۸۵ : حکایت آن مجاهدی که در چله نشسته بود .

۱۰۶ - آية ۲۷ ص ۲۸۷ : در بیان غزوه حنین .

۱۰۷ - آية ۳۰ ص ۲۸۹ : در بیان حکم جزیه .

۱۰۸ - آية ۴۱ ص ۲۹۰ : (الف) در بیان غزوه تبوك .

(ب) رفتن پیغمبر صلعم به غار ثور

۱۰۹ - آية ۸۱ ص ۲۹۷ : حکایت ثعلبه

۱۱۰ - آية ۱۰۹ ص ۳۰۲ : در بیان مسجد ضار

سورة يونس عليه السلام:

۱۱۱ - آية ۴ ص ۳۰۸ : جذبه

۱۱۲ - آية ۱۷ ص ۳۱۱ : در اثبات معجزه قرآن .

۱۱۳ - آية ۱۹ ص ۳۲۴ : قصه حضرت یونس علیه السلام .

سورة هود عليه السلام

۱۱۴ - آية ۵۳ ص ۳۳۴ : در بیان ذکر هود علیه السلام .

۱۱۵ - آية ۶۵ ص ۳۳۵ : در بیان ذکر قوم صالح علیه السلام .

۱۱۶ - آية ۷۴ ص ۳۳۶ : در بیان ذکر قوم لوط علیه السلام .

۱۱۸ - آية ۱۱۱ ص ۳۴۱ : در بیان « السعيد سعيد في بطن امه » .

سورة يوسف عليه السلام

- ۱۱۸ - آية ۴ ص ۳۴۳ : در بیان حال عشق .
 ۱۱۹ - آية ۸ ص ۳۴۴ : جذبه
 ۱۲۰ - آية ۱۵ ص ۳۴۶ : (الف) نصیحت نمودن یعقوب بیوسف علیه السلام
 (ب) در بیان سکینه قلبیه (ج) جذبه .
 ۱۲۱ - آية ۱۶ ص ۳۴۸ : افکندن برادران، یوسف علیه السلام را بچاه .
 ۱۲۲ - آية ۳۶ ص ۳۵۲ : جذبه
 ۱۲۳ - آية ۳۷ ص ۳۵۳ : بردن یوسف علیه السلام را بزندان
 ۱۲۴ - آية ۴۲ ص ۳۵۴ : تعبیر نمودن خواب زندانیان را یوسف (ع)
 ۱۲۵ - آية ۴۳ ص ۳۵۵ : (الف) گفتگوی یوسف علیه السلام با مرد اعرابی
 (ب) پیغام آوردن اعرابی از یوسف (ع) به یعقوب
 علیه السلام . (ج) مناجات .
 ۱۲۶ - آية ۴۴ ص ۳۵۶ : خواب دیدن ملک مصر
 ۱۲۷ - آية ۵۲ ص ۳۵۷ : تعبیر خواب نمودن یوسف علیه السلام .
 ۱۲۸ - آية ۹۳ ص ۳۶۵ : مناجات
 ۱۲۹ - آية ۱۰۰ ص ۳۶۶ : اسرار

سورة الرعد:

- ۱۳۰ - آية ۴۴ ص ۳۷۸ : در معنی محو و اثبات

سورة ابراهيم عليه السلام

- ۱۳۱ - آية ۴۷ ص ۳۷۵ : جواب ملائکه آنان را که گویند ما را بدنیا بر گردانید.
 ۱۳۲ - آية ۵۳ ص ۳۸۶ : در تحقیق «یوم تبدل الارض غیر الارض»

سورة الحجر:

- ۱۳۳ - آية ۴۷ ص ۳۸۹ : معنی خاص در غفران الهی

سورة النحل:

۱۳۴ - آية ۱۳ ص ۳۹۴ : در سر خلقت مگس .

سورة بنی اسرائیل :

۱۳۵ - آية ۲۹ ص ۴۱۱ : اشارت از فداك است .

۱۳۶ - آية ۹۱ ص ۴۱۹ : محل استجابت دعا .

۱۳۷ - آية ۱۱۲ ص ۴۲۲ : تحقیق .

جلد دوم تفسیر صفی چاپ دوم چاپخانه علمی - اردی بهشت ماه ۱۳۱۸ :

سورة الكهف:

۱ - آية ۹ ص ۴۲۷ : در بیان قصه اصحاب كهف .

۲ - آية ۲۲ ص ۴۳۰ : در بیان عدد اصحاب كهف .

۳ - آية ۶۰ ص ۴۳۶ : حکایت موسی علیه السلام و رفاقت او با خضر علیه السلام .

۴ - آية ۶۶ ص ۴۳۷ : ملاقات نمودن حضرت موسی (ع) خضر علیه السلام را .

۵ - آية ۷۲ ص ۴۳۷ : مصاحبت نمودن موسی و خضر علیهما السلام .

۶ - آية ۸۲ ص ۴۳۷ : مفارقت نمودن خضر از موسی علیها السلام .

سورة طه:

۷ - آية ۶ ص ۴۵۱ : در بیان حکایت حضرت موسی علی نبینا وعلیه السلام .

۸ - آية ۳۶ ص ۴۵۲ : در بیان کندن موسی علیه السلام ریش فرعون را

در کودکی .

- ۹ - آیه ۸۷ ص ۴۵۸ : رفتن موسی علیه السلام با هفتاد تن بکوه طور
 ۱۰ - آیه ۹۸ ص ۴۵۹ : در بیان گذشتن موسی علیه السلام از قتل سامری .
 ۱۱ - آیه ۱۳۶ ص ۴۶۳ : آمدن مهمان بخانه پیغمبر صلی الله علیه و آله .

سورة الانبياء عليهم السلام :

- ۱۲ - آیه ۴۳ ص ۴۶۷ : در بیان حکایت ذوالنون مصری
 ۱۳ - آیه ۶۰ ص ۴۶۸ : در بیان قصه ابراهیم و شکستن اصنام را .
 ۱۴ - آیه ۶۹ ص ۴۶۹ : حکم کردن نمرود بر سوزانیدن حضرت ابراهیم علیه السلام .
 ۱۵ - آیه ۷۱ ص ۴۷۰ : مأمور شدن پشه بر هلاکت نمرودیان .
 ۱۶ - آیه ۷۹ ص ۴۷۱ : آمدن ایلایا و یوحنا در محضر حضرت داود (ع) بمرافعه و حکم نمودن سلیمان (ع) ما بین ایشان .
 ۱۷ - آیه ۸۳ ص ۴۷۲ : تتمه بیان حال داود و سلیمان علیهما السلام .
 ۱۸ - آیه ۸۵ ص ۴۷۲ ، ۴۸۳ : (الف) در بیان حال حضرت ایوب علی نبینا و علیه السلام (ب) تحقیق .

- ۱۹ - آیه ۸۸ ص ۴۷۴ : در بیان حال حضرت یونس علی نبینا و علیه السلام
 ۲۰ - آیه ۹۰ ص ۴۷۵ : در بیان حال حضرت زکریا علی نبینا و علیه السلام

سورة الحج :

- ۲۱ - آیه ۲۵ ص ۴۸۰ : جذبه .
 ۲۲ - آیه ۵۸ ص ۴۸۵ : جذبه .

سورة المؤمنون :

- ۲۳ - آیه ۱۳۸ ص ۴۸۹ : در بیان حال نطفه .

- ۲۴ - آیه ۲۴ ص ۴۹۰ : در بیان دعوت نوح (ع) قوم را .
 ۲۵ - آیه ۳۴ ص ۴۹۱ : در بیان دعوت هود علیه السلام قوم را .
 ۲۶ - آیه ۴۸ ص ۴۹۳ : در بیان دعوت حضرت موسی علیه السلام قوم را .

سورة النور:

- ۲۷ - آیه ۳ ص ۴۹۸ : در بیان حکم زانی و زانیه .
 ۲۸ - آیه ۱۲ ص ۴۹۹ : در بیان افک عایشه
 ۲۹ - آیه ۲۸ ص ۵۰۲ : در بیان منع بی‌اذن داخل شدن در خانه مردم

سورة الفرقان:

- ۳۰ - آیه ۴۳ ص ۵۱۴ : در بیان باریدن سنگ بر اهل سدوم .
 ۳۱ - آیه ۵۷ ص ۵۱۶ : تعبیر نمودن نژاد و صهر بعلی و فاطمه علیهما السلام

سورة الشعراء:

- ۳۲ - آیه ۱۲ ص ۵۱۹ : در بیان خواستن موسی علیه السلام هارون را یاری خود .
 ۳۳ - آیه ۲۲ ص ۵۲۰ : در بیان آمدن موسی علیه السلام بدر خانه فرعون و سؤال و جواب ایشان .
 ۳۴ - آیه ۳۲ ص ۵۲۱ : در بیان انداختن موسی علیه السلام عصا را و ازدها شدن آن .
 ۳۵ - آیه ۵۲ ص ۵۲۲ : ایمان آوردن ساحران بموسی علیه السلام .
 ۳۶ - آیه ۵۳ ص ۵۲۳ : در بیان بردن حضرت موسی علیه السلام سبطیان را از مصر خفیه و رفتن فرعون از پی .
 ۳۷ - آیه ۶۴ ص ۵۲۳ : در بیان عصا زدن حضرت موسی بدریا و راه پیدا شدن موسی (ع) و قوم از دریا و غرق شدن فرعون

و قوم او .

- ۳۸ - آیه ۱۰۶ ص ۵۲۶ : در بیان تکذیب نمودن نوح علیه السلام را قوم او
 ۳۹ - آیه ۱۲۵ ص ۵۲۷ : در بیان تکذیب نمودن هود علیه السلام را قوم او
 ۴۰ - آیه ۱۴۳ ص ۵۲۷ : در بیان تکذیب نمودن صالح علیه السلام را قوم او
 ۴۱ - آیه ۱۶۲ ص ۵۲۸ : در بیان تکذیب نمودن لوط علیه السلام را قوم او
 ۴۲ - آیه ۱۷۸ ص ۵۲۹ : در بیان تکذیب نمودن حضرت شعیب علیه السلام را قوم او .

سورة النحل:

- ۴۳ - آیه ۸ ص ۵۳۲ : در بیان رفتن حضرت موسی علیه السلام بوادی مقدس از پی آتش .
 ۴۴ - آیه ۱۷ ص ۵۳۳ : در بیان دانستن سلیمان علیه السلام نطق مرغان را.
 ۴۵ - آیه ۱۸ ص ۵۳۴ : در بیان رسیدن حضرت سلیمان علیه السلام بوادی نحل .
 ۴۶ - آیه ۲۱ ص ۵۳۴ : در بیان غائب دیدن سلیمان علیه السلام هدهد را
 ۴۷ - آیه ۲۴ ص ۵۳۵ : در بیان عرضه داشتن هدهد تفصیل شهر سبا را خدمت حضرت سلیمان (ع) و بردن نامه .
 ۴۸ - آیه ۳۰ ص ۵۳۶ : در بیان مشورت کردن بلقیس به امرای خود .
 ۴۹ - آیه ۳۹ ص ۵۳۷ : در بیان آوردن تخت بلقیس را نزد حضرت سلیمان علیه السلام .
 ۵۰ - آیه ۴۳ ص ۵۳۷ : در بیان آمدن بلقیس خدمت حضرت سلیمان علیه السلام
 ۵۱ - آیه ۴۷ ص ۵۳۸ : در بیان احوال قوم ثمود .

سورة القصص

- ۵۲ - آية ۹ ص ۵۴۴ : (الف) در تنور افکندن موسی علیه السلام را مادرش
(ب) بدریا افکندن موسی علیه السلام را مادرش
و گرفتن آل فرعون .
رد نمودن موسی علیه السلام را بمادر او .
۵۳ - آية ۱۳ ص ۵۴۵ :
۵۴ - آية ۱۶ ص ۵۴۵ : در بیان کشتن حضرت موسی (ع) قبطی را بحمايت
سبطی .
۵۵ - آية ۲۰ ص ۵۴۶ : در بیان قضیه روز بعد از کشتن حضرت موسی
(ع) قبطی را .
۵۶ - آية ۲۱ ص ۵۴۷ : در بیان فرار کردن حضرت موسی (ع) از مصر و
رسیدن بر سر آب مدین و دیدن دختران شعيب
را بر سر آب
۵۷ - آية ۲۶ ص ۵۴۷ : در بیان آمدن موسی علیه السلام نزد حضرت شعيب (ع) .
۵۸ - آية ۳۰ ص ۵۴۸ : در بیان دیندن موسی علیه السلام آتش طور را .
۵۹ - آية ۵۷ ص ۵۵۲ : در بیان ایمان ابی طالب علیه السلام و معنی انك
لا تهدي من احببت
۶۰ - آية ۷۷ ص ۵۵۵ : در بیان حکایت قارون .

سورة العنكبوت :

- ۶۱ - آية ۳۱ ص ۵۶۲ : در بیان درخواست کردن حضرت لوط علیه السلام
از خدا عذاب را بر قوم .

سورة الروم :

- ۶۲ - آية ۲ ص ۵۶۷ : (الف) در بیان محاربه عجم با رومیان

(ب) در بیان گرو بستن ابی خلف با ابوبکر
صدیق در باب غلبه روم بر عجم .

(ج) در تأویل آیه مبارکه مذکوره .

در بیان اختلاف صوت و صورت .

در بیان بخشیدن فدک بحضرت صدیقه طاهره (ع) .

در بیان حال قیامت .

۶۳ - آیه ۲۲ ص ۵۷۰ :

۶۴ - آیه ۳۹ ص ۵۷۲ :

۶۵ - آیه ۵۵ ص ۵۷۵ :

سورة لقمان :

(الف) در بیان آوردن نفرین حارث داستان رستم
و اسفندیار را از ایران و خواندن در مجالس .

(ب) در بیان غناء .

در بیان حال لقمان علیه السلام .

در بیان پند دادن لقمان علیه السلام مر پسر را .

در بیان ذکر نعمتهای ظاهر و باطن خداوندی .

۶۶ - آیه ۷ ص ۵۷۶ :

۶۷ - آیه ۱۲ ص ۵۷۷ :

۶۸ - آیه ۱۳ ص ۵۷۷ :

۶۹ - آیه ۲۰ ص ۵۷۷ :

سورة السجده :

در بیان امتیاز مؤمن از فاسق .

۷۰ - آیه ۲۳ ص ۵۸۲ :

سورة الاحزاب

در بیان ذکر حال زید بن حارثه .

۷۱ - آیه ۶ ص ۵۸۴ :

(الف) در بیان کندن خندق به تعلیم حضرت

سلیمان و ذکر جنگ عمرو بن عبدود با حضرت

امیر المؤمنین علیه السلام و کشته شدن عمرو .

(ب) در بیان ذکر حال نسیم بن مسعود و تدبیر

کردن او در پریشانی لشکر قریش .

(ج) آمدن باد سرد و گریختن ابوسفیان .

۷۲ - آیه ۱۲ ص ۵۸۵ - ۵۸۷ :

- ۷۳ - آیه ۲۸ ص ۵۸۹ : در بیان حال یهود بنی قریظه
 ۷۴ - آیه ۳۰ ص ۵۹۰ : بر آشتن فاروق رضی الله تعالی عنه از حقه .
 ۷۵ - آیه ۳۸ ص ۵۹۲ : در بیان قصه زینب وزید .
 ۷۶ - آیه ۴۲ ص ۵۹۳ : در بیان ذکر .
 ۷۷ - آیه ۵۶ ص ۵۹۶ : در بیان آیه حجاب .
 ۷۸ - آیه ۷۳ ص ۵۹۸ : در تحقیق حمل امانت .

سورة السبا :

- ۷۹ - آیه ۱۲ ص ۶۰۱ : در بیان تفضلات حق تعالی در حق حضرت داود
 علیه السلام و بیان سلیمان علیه السلام .
 ۸۰ - آیه ۱۵ ص ۶۰۲ : در بیان حکایت اهل سبا .

سورة یس (ص) :

- ۸۱ - آیه ۱۴ ص ۶۱۵ : در بیان فرستادن حضرت عیسی علیه السلام دونفر
 از حواریین را به انطاکیه .
 ۸۲ - آیه ۶۰ ص ۶۱۸ : جذبه .

سورة الصافات :

- ۸۳ - آیه ۹۷ ص ۶۲۶ : در بیان شکستن حضرت ابراهیم علیه السلام اصنام
 را و در آتش افکندن نمرود آنحضرت را و برد
 و سلام شدن آتش بروی .
 ۸۴ - آیه ۱۰۳ ص ۶۲۶ : در بیان هجرت حضرت ابراهیم (ع) بشام و بیان
 ذبح حضرت اسماعیل علیه السلام .
 ۸۵ - آیه ۱۴۳ ص ۶۲۹ : در بیان ندا آمدن بجهت حضرت اسمعیل علیه السلام .
 ۸۶ - آیه ۱۴۳ ص ۶۲۹ : در بیان فرار کردن یونس (ع) از قوم خود و در

کام ماهی افتادن .

سورة ص:

- ۸۷ - آية ۱۷ ص ۶۳۲ : در بیان حکایت داوود علیه السلام و اوريا .
 ۸۸ - آية ۳۰ ص ۶۳۴ : در بیان قصه حضرت سلیمان علیه السلام .
 ۸۹ - آية ۴۱ ص ۶۳۵ : در بیان قصه حضرت ایوب علیه السلام .

سورة فصلت :

- ۹۰ - آية ۱۷ ص ۶۶۱ : در بیان قصه عاد و ثمود .

سورة الاحقاف :

- ۹۱ - آية ۲۹ ص ۶۹۵ : در بیان آنکه وجود جن بنص قرآن ثابت است اما نه بقسمی که شیادان گویند و عوام الناس اعتقاد کرده اند .

سورة القمر:

- ۹۲ - آية ۵۵ ص ۷۳۰ : گذشتن حضرت موسی (ع) بویرانهای و دیدن غریبی را.

سورة الحديد :

- ۹۳ - آية ۲۵ ص ۷۴۵ : حکایت .

سورة المجادلة :

- ۹۴ - آية ۱۵ ص ۷۵۰ : جذبه .

سورة الحشر :

- ۹۵ - آية ۲۵ ص ۷۵۶ : مناجات .

سورة القيمة:

۹۶ - آية ۳۱ ص ۷۹۸ : جذبه.

سورة الدهر :

۹۷ - آية ۹ ص ۸۰۰ : در بیان مناجات حضرت ابراهیم (ع) باخدای تعالی.

۹۸ - آية ۲۲ ص ۸۰۱ : جذبه .

سورة التکویر :

۹۹ - آية ۱۵ ص ۸۱۰ : مناجات .

سورة الانشراح :

۱۰۰ - آية ۸ ص ۸۲۴ : جذبه .

سورة القدر :

۱۰۱ - آية ۶ ص ۸۲۷ : جذبه.

در آخر تفسیر :

۱۰۲ - ص ۸۳۶ : در شکر نعمت باری تعالی عزاسمه.

۱۰۳ - ص ۸۳۶ : در بیان تاریخ ابتدای نظم تفسیر و انتهای آن .

از مطالعه فهرست طولانی مطالب در نثر فارسی که در تفسیر صفی آورده شده است باین نتیجه پی میبریم : که حضرت صفی علی شاه در بیان و تفسیر آیات قرآنی نه تنها به بیان معانی و مفاهیم ساده اکتفا نموده بلکه مطالب گوناگون از منابع و کتب تواریخ و احادیث و تفاسیر و روایات و سیر و حکایات اخذ نموده و بسیاری از حقایق تاریخی و روایاتی و مذهبی و غیر آن را به تفصیل نگاشته است . در ضمن اظهار مطالب در بسیاری از مواقع باجذبه درونی برخوردار شده و دلش بجوش آمده و در حال بیخودی

و مستی رموز و نکته‌های عشق را فاش نموده است مثلاً در جائیکه در تحقیق خلیفه الله و بیان حقیقت آن پرداخته هست و بیخود شده و بجوش آمده است و در حال جذبه بشرح تعلق روح بقلب انسانی اشعار نغز سروده و میگوید^۱ :

من دم از عشق از زخم مجنون شوم یا نه مجنون خود ندانم چون شوم
زین قدر هم گفتیم دل جوش کرد جوش او تاراج عقل و هوش کرد
عشق آمد عقل و جان رسوا شدند عاقل و دیوانه یکجا لا شدند
تا آنجا که گفته است :

از ملک تعلیم گیر از محرمی سجده کن بر آدمی گر آدمی
یا مثلاً در بیان موت اختیاری و اضطراری از خود رفته و بحالت جذب اشعار طولانی سروده از آنجمله چند بیت اینست^۲ :

موت خاصان غیر موت عامه است داند آن موت از کسی علامه است
و آن بدون عشق و حالی کی شود بی تماشای جمالی کی شود
میرود هر دم دلم از بوی او میروم تا میکشد کیسوی او
گوبکش تا میکشی بند مرا کن ز عالم قطع پیوند مرا
حتی گفته است :

او نخواهد من چه خواهم رستگی با هزاران بستگی و خستگی
همین طور میبینیم که در سراسر تفسیر تقریباً نوزده بار به مستی و بیخودی سرشار گشته و به اظهار جذبه درونی خود پرداخته است. این هم می‌بینیم که در بسیاری از مواقع به « مناجات » فرو رفته و با خشوع و خضوع در اظهار عشق الهی غرقاب شده و بی تابانه و والهانه سخنان عشق و علاقه و راز و نیاز بزبان آورده است. گاهی می‌بینیم که به عنوان « اسرار » و « تحقیق » و غیر آن رازهای سر بسته تصوف و عرفان را باز گشوده است.

۱ - تفسیر صنفی چاپ دوم تهران ، ۱۳۱۸ سورة البقره آیه ۲۹ صفحه ۱۰ .

۲ - تفسیر صنفی چاپ دوم تهران ۱۳۱۸ سورة البقره آیه ۳۶ ص ۱۲ .

حضرت صفی علی شاه به مسلک شیعی معتقد بوده و به حضرت علی و فاطمه و ابوطالب و غیر آن ارادت قلبی داشته و بآنها احترام فوق العاده گذاشته است. باز هم از مطالعه تفسیر صفی و دیگر کتب وی معلوم میگردد که وی مردی بی تعصب و وسیع-البشر بوده، چه در هر جا که از حضرت ابوبکر صدیق خلیفه اول و حضرت عمر فاروق خلیفه ثانی ذکری بمیان آمده است وی به پیروی اهل سنت و جماعت با عبارات پسندیده و خوب مانند «رضی الله عنه» احترام گذاشته است. در بیان سخاوت و شجاعت حضرت علی علیه السلام بتوصیف او پرداخته است. مراجعه شود به عنوان «خاتم دادن علی علیه السلام به سائل» (سورة البقرة آیه ۴۱ ص ۱۶) - یا مثلاً رجوع شود به عنوان «در بیان عزم حیدر کرار بنبرد کفار» (سورة آل عمران آیه ۱۴۵ ص ۱۱۹) یا «در سخاوت امیر المؤمنین علیه السلام» (سورة النساء آیه ۱۲۴ ص ۱۵۶) یا «در مقاتله امیر المؤمنین علیه السلام و کشته شدن عمرو بن عبدود» (سورة النساء آیه ۱۳۱ ص ۱۵۷) - یا «در بیان کندن خندق به تعلیم حضرت سلمان و ذکر جنگ عمرو-ابن عبدود با حضرت امیر المؤمنین علیه السلام و کشته شدن عمرو» (سورة الاحزاب آیه ۱۲ ص ۵۸۵-۵۸۷) یا در جائیکه بمطالبی مربوط به حضرت ابوبکر صدیق دست زده از او تمجید و توصیف نموده است. مثلاً «در بیان گرو بستن ابی ابن خلف با ابوبکر صدیق در باب غلبه روم» (سورة الروم آیه ۲ ص ۵۶۷) - و هم چنین در مواردیکه بشرح مطالب در باره حضرت عمر فاروق پرداخته باو احترام نموده است مثلاً «در سؤال قصر صلوة از خلیفه ثانی رضی الله عنه و جواب او» (سورة النساء آیه ۱۰۳ ص ۱۵۲) - یا «بر آشتن فاروق رضی الله عنه از حفصه» (سورة الاحزاب آیه ۳۰ ص ۵۹۰) - در بسیاری از موارد به پند و نصایح مربوط به سعادت دینی و مذهبی و عمل و تصوف و عرفان و جهاد و صفت مراد و غیر آن پرداخته است. مثلاً در سورة النساء آیه ۱۳۵ ص ۱۵۹ «در طلب کردن هارون الرشید پندی از بهلول» - در سورة الاعراف آیه ۳۸ ص ۲۳۶ «در صفت پیر مرشد» - در سورة التوبة آیه ۱۷ ص ۲۸۵ «حکایت آن مجاهدی که در چله نشسته بود» - در سورة الانبیاء آیه ۴۳ ص ۴۴۷

« در بیان حکایت ذوالنون مصری » - در سورة لقمان آیه ۷ ص ۵۷۶ « در بیان آوردن نضربن حارث داستان رستم و اسفندیار را از ایران و خواندن آن در مجالس » - در سورة الاحقاف آیه ۲۹ ص ۶۹۵ - « در بیان آنکه جن بنص قرآن ثابت است اما نه بقسمی که شیادان گویند و عوام الناس اعتقاد کرده اند » - گاهی حکایت بسیار شیرین و دلپذیر و سبق آموز آورده است مثلاً در سورة الحديد آیه ۲۵ ص ۷۴۵ حکایتی جالب است که خیلی خوشم آمد و لذا آنرا در اینجا عیناً نقل می‌کنم ملاحظه شود :

يك حكایت یادم آمد گر چه من	نیستم افسانه گوئی رسم و فن
يك فقیری شد بسوی خانه‌ای	تا برد موری ز خرمن دانه‌ای
صاحب آن خانه با زن در مقام	بود و هم مشغول بر اكل طعام
مرغ بریانی بدایشان را بدیش	زان به سائل می‌نداد از بخل خویش
رفت و بیرون کرد زود از خانه‌اش	خورد مرغ و نان با در دانه‌اش
بعد سالی شد فقیر و بی نوا	ساخت زن را چون نبودش زر رها
شوهر دیگر نمود آن زن مگر	روزی اندر خانه با شوی دیگر
مرغ و نان می‌خورد کامد سائلی	مرد دادش هر چه بد بی مشکلی
دید زن سائل بود شوی نخست	گریه و ور شد مرد از او پرسید چست
کز چه کردی گریه، گفت این مرد بود	شوی سابق زان مرا رقت فزود
زانکه می‌خوردیم روزی مرغ و نان	باوی اندر خانه وقت خورد و خوان
کامد از در سائلی او را ز در	راند و هیچ او را نداد از ما حضر
چون نودادی هر چه بود از مرغ و نان	بروی از آن یادم آمد این زمان
گفت گر بشناسی آن سائل منم	داد مال و خانه و زن ذوالمنم
تا بدانی حاصل اکرام را	ورنه مستغنی است ز اکرامت خدا

مختصات تفسیر صفی از نظر زبان و بیان

تفسیر صفی چنانکه سابقاً گذشت به نظم ساده و روان و موجز و بی تکلف نوشته شده است و از نظر ادبی حاوی اشعار نغز و متین میباشد. زبان آن سهل و طرز بیان آن عام فهم است، اما گاهی دیده می شود که نظر به سهولت در سرودن اشعار واژه های و عباراتی و ترکیباتی و غیر آن را که سابق استادان سخن بکار برده اند و فعلاً در زبان فارسی مستعمل نیست یا مورد استعمال آنها خیلی نادر و کمتر میباشد صفی علی شاه آنها را بی تکلف در اشعار خود گنجانیده است. در این خصوص بعضی اشعار صفی که اینگونه واژه ها و ترکیبات را دارد از کتاب تفسیر صفی چاپ دوم تهران در اینجا بطور نمونه و استشهاد نقل می گردد:

کلمه بلیس بجای ابلیس

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| زآنکه آدم زاده بر اوصاف زاد | و آن بلیس از حقد و از اجحاف زاد |
| (ص ۱۱۵) | |
| پس بود بیشک ربا خوار خسیس | جامع اخلاق بد همچون بلیس |
| (ص ۱۱۵) | |
| نفس هم رتبه است بیشک با بلیس | بلکه خود نفس است شیطان خسیس |
| (ص ۲۳۲) | |
| مار و طاووس اندر آن وسواس و کار | با بلیس فتنه جو بودند یار |
| (ص ۲۳۳) | |
| هم نگفتم کان بلیس نابکار | دشمنی باشد شما را آشکار |
| (ص ۲۳۳) | |

جز که این سحر و حسد بر آدمی
وارد از نفس و بلیس آید همی
(ص ۸۳۵)

کاف بیانیہ الحاقی در آغاز کلمات دیگر ، مثلاً : کش : بجای که + اش
(ش ضمیر متصل) :

نفس باشد زوجه‌ئی کش خواست نام
رغبتش بر جسم ظلمانی تمام
(ص ۱۲)

کاسمان بجای که + آسمان :

قلب و نفسند آدم و حوا بنام
کاسمان روحشان بودی مقام
(ص ۱۲)

کانچه بجای که + آنچه :

وسعتی بود اندر آن رزق و گلو
کانچه می‌خوردند افزودی بر او
(ص ۱۲)

کابلیس بجای که + ابلیس

داند او خود نیز کابلیس این نکرد
او سبب بد بر سبب تاریخت مرد
(ص ۱۳)

کاخر بجای که + آخر :

همچنین تا این زمانی کاخر است
دوره او قائم است و دایر است
(ص ۱۳)

کاید بجای که + آید :

من وسلوی باشد احوال و مقام
سالکان را کاید از رب الانام
(ص ۱۹)

کان بجای که + آن :

با دو قوه عاقله اندر مثل

کان یکی باشد نظر دیگر عمل

(ص ۲۰)

کامد بجای که + آمد :

آن بلد را صدر دان کامد حریم

بهر قلب مؤمن یعنی سلیم

(ص ۳۲)

کانهزام بجای که + انهزام :

همچنین آیت رسید از کردگار

کانهزام اهل دین از کارزار

(ص ۱۱۸)

کامر بجای که + امر :

باز گو دارید گر گوئید راست

موت را از نفس خود کامر خداست

(ص ۱۲۳)

کافتری بجای که + افتری :

کیست استمکارتر زان بی فروغ

کافتری بندد بحق او بر دروغ

(ص ۳۰۲)

کافرید بجای که + آفرید :

اوست آنکس کافرید استاره ها

ره بآن یابید تا در چاره ها

(ص ۲۱۵)

کاین بجای که + این :

آن کسانی که ندارند اشتباه

کاین کلام از حق بود نرما سواه

(ص ۲۱۸)

کت بجای که + ترا (تضمیر متصل):

پس بیاد آرار توانی آن نماز کت بود آن جمله با دانای راز
(ص ۲۴۲)

کاهه بجای که + آگاه (مخفف آگاه):

می نگردید ایچ هرگز رستگار آزمان کاهه شوند از حال و کار
(ص ۴۲۹)

کلمه اهلاک بجای هلاک:

زهر خوردی چاره از اهلاک نیست جاهلان را از هلاکت باك نیست
(ص ۳۱)

کلمه افساد بجای فساد:

اینست نوعی از فساد اندر زمین بر زمین نکنید افساد این چنین
(ص ۲۴۱)

کلمه اسپاه بجای سپاه:

هرچه بینی در جهان اسپاه اوست با تو سرکش بنده درگاه اوست
(ص ۲۴۱)

کلمه استیزه بجای ستیزه:

با گروهی بیشمار از ساحران از پی استیزه با پیغمبران
(ص ۲۵۱)

کلمه اشکنج بجای شکنج:

حق تعالی گفت اشکنج و عذاب هرکرا خواهم رسانم در عقاب
(ص ۲۵۹)

کلمه اشکسته بجای شکسته :

اصل ایشان بود واحد در نخست
هست هراشکسته‌شاهد بر درست
(ص ۳۱۲)

کلمه استمکاره بجای ستمکاره :

اینست هم شأنی که نبود رستگار
هرگز استمکاره اندر روزگار
(ص ۳۵۰)

کلمه اسپید بجای سپید :

فربه و اسپید و پستان پر ز شیر
زان برون آمد بخوبی بینظیر
(ص ۳۵۷)

کلمه اشکم بجای شکم :

بی ز شیر و بی ز پستان‌پس درشت
جمله را چسبیده اشکما به‌پشت
(ص ۳۵۷)

کلمه افرشته بجای فرشته :

جاودان دارند اندر وی مقام
ز امر حق افرشته‌گان‌شان درسلام
(ص ۳۸۲)

کلمه اشناور بجای شناور :

در فلك باشند اشناور همی
همچو ماهی که شتابد دریمی
(ص ۴۶۷)

کلمه اپرستنده بجای پرستنده :

هم بایثناء ز کوة اندر عیان
چون ز ما بودند اپرستندگان
(ص ۴۷۱)

کلمه استاره بجای ستاره :

یعنی استاره پرستان در نشان
وزنصاری و مجوس و مشرکان
(ص ۴۸۰)

کلمه افر استاده بجای فرستاده :

یعنی افر استادگان آیند باز
کار بینم تا چسان باشد بساز
(ص ۵۳۶)

کلمه استوده بجای ستوده :

او بملك خود عزیز است و حکیم
غالب و استوده کردار از قدیم
(ص ۵۶۳)

کلمه اشتاب بجای شتاب :

میکنند اشتاب ایشان بر عذاب
از ره انکار و تکذیب و عتاب
(ص ۵۶۴)

کلمه اشکوفه بجای شکوفه :

در بهاران سرکشد از هر شجر
صدهزار اشکوفه و برگ و ثمر
(ص ۲۰۹)

کلمه اشکافته بجای شکافته :

آنزمان که اشکافه گردد فلك
می بریزند این کواکب يك يك
(ص ۸۱۱)

کلمه ایچ بجای هیچ :

مدحشان گویند یعنی تا که خلق
جز ریا بر تن نپوشند ایچ دلق
(ص ۸۳۲)

کلمه نر بجای نه از :

نر بهشت بهشت و دوزخست او را خبر

نر ثواب و نر عقاب و خیر و شر
(ص ۲۴۱)

کلمه گره بجای گروه :

این گره باشند ز اصحاب جحیم

دو رو محروم از بهشت و از نعیم
(ص ۱۹۱)

کلمه گوه بجای گواه

تا گوه باشند در هر محضرم

کاین کتاب از حق و من پیغمبرم
(ص ۳۷۸)

کلمه ره بجای راه :

هست ما را تا بحق راهی دقیق

عارفان خوانند آن ره را طریق
(ص ۴)

کلمه آسمه بجای آسماء :

جز قلیلی کز حقایق آگهند

از عرب یا از عجم و اهل رهند
(ص ۶۲۰)

کلمه آبست بجای آبستن :

این مکر بود از دمی کاندردمی

بر مسیح آبست گردد مریمی
(ص ۷۵۷)

کلمه مه بجای ماه :

تا هر آنچه مانده باقی از کلام

اندر این مه گردد از عونت تمام
(ص ۷۵۷)

کلمه بیهوده بجای بیهوده :

قدر نعمت گر که نشناسد کسی
بیهوده است از نعمتش بخشی بسی
(ص ۸۳۰)

کلمه همپیر برای همپرواز :

گر مگس هم خوی خود سازدرها
میتواند گشت همپیر با هما
(ص ۲۰۷)

کلمه از چرا بجای از برای چه :

گفت با جبریل اندر وعده‌ها
نامدی این چند گاهم از چرا
(ص ۴۴۸)

کلمه تا هنوز بجای هنوز :

ز آدم اول که قطب عالم است
تا هنوز او آدم است و خانم است
(ص ۱۳)

کلمه رودابه بجای روداب :

آن گذشت از نیل با یاران چوبرق
وین بخواری گشت در رودابه غرق
(ص ۱۸)

کلمه رو بجای برو :

خواهد آمد موقع تحقیق آن
ورنه رو بحر الحقایق را بخوان
(ص ۴۱)

کلمه رها ندست بجای ترا رها نده است :

یا رها ندست بوقتی از خطر
یا زمانی بود با تو همسفر
(ص ۵۳)

کلمه می بفریفت بجای می فریبد :

نفس می بفریفت اندر دینشان مقتری بودند در آئینشان
(ص ۹۶)

کلمه مینکرد بجای نمی کرد :

چونکه گوئی مؤمنان را از شما مینکرد آیا کفایت در غذا
(ص ۱۱۴)

کلمه بد بجای بود :

می بگفتند ار بدیم آگه ز حال که کنند آن مشرکین آخر قتال
(ص ۱۲۳)

کلمه می نپندار بجای نمی پندار :

می نپندار آنکه اندر راه حق کشته گشتند از عهد ماسبق
(ص ۱۲۳)

گاهی نون غنی بکار برده است :

جانش دائم در حریم حق بطوف چیست او را درد و عالم حزن و خوف
(ص ۱۲۳)

اینست نوعی از فساد اندر زمین بر زمین نکنید افساد این چنین
(ص ۲۴۱)

اینست هم شانی که نبود رستگار هرگز استمکاره اندر روزگار
(ص ۳۵۰)

آنست پس افتاده خالی و خراب

خانه‌هاشان نایب از بیتی جواب
(ص ۵۳۸)

کلمهٔ انده بجای اندوه :

پس چرا انده خورم بر کافرین

وانچنان سنگین دلان بی‌یقین
(ص ۲۴۸)

کلمهٔ خوانیدم بجای خواندم :

گفت خوانیدم هم از خوف گناه

هم‌زطمع جنت و آن قدروجاه
(ص ۲۴۱)

کلمهٔ ستادند بجای ایستادند:

همچنین اخوان و باقی مردمان

بهر تعظیمش ستادند از مکان
(ص ۳۶۷)

کلمهٔ وی برای چیزهای بیجا :

پس در آئید اندر ابواب جحیم

جاودان باشید اندر وی مقیم
(ص)

کلمهٔ بی‌زشک بجای بدون شک :

از عبیدالله موسی از فذک

کرد استفسار مأمون بی‌زشک
(ص ۴۱۱)

کلمهٔ بی‌زصوت بجای بدون صوت :

تا کنم از تو تلافی بی‌ز صوت

آنچه ازمن در غلط گردیده فوت
(ص ۴۶۸)

صفی علی شاه گاهی در سرودن اشعار مانند مولانا جلال‌الدین حتی بقاعده‌های

جمع و واحد هم اعتنا نگذاشته است مثلاً ملاحظه شود این اشعار :

وانکه محجوبند زان وجه منیر هستشان بس زینغ در قلب و ضمیر

(ص ۹۲)

مالشان گردد نصیب دیگران او بدوش خود کشد وزری گران

(ص ۱۲۵)

لفظ قرآن را عرب داند نکو نی که باشند آگه از اسرار او

(ص ۶۲۰)

پایان

مراجع و منابع مهم

- ۱ - تفسیر صفی چاپ اول تهران ۱۲۹۷ هجری قمری.
- ۲ - تفسیر صفی چاپ دوم تهران ۱۳۱۸ .
- ۳ - دیوان قصاید و غزلیات صفی چاپ تهران ۱۳۱۶.
- ۴ - زبدة الاسرار صفی چاپ تهران ۱۳۲۶.
- ۵ - عرفان الحق ، تألیف صفی علی شاه چاپ تهران ۱۲۹۷.
- ۶ - بحر الحقایق، تألیف صفی علی شاه چاپ تهران ۱۳۰۲ .
- ۷ - از سعدی تا جامی ترجمه دکتر علی اصغر حکمت چاپ تهران ۱۳۲۸.
- ۸ - تاریخ تصوف در اسلام تألیف دکتر قاسم غنی - چاپ دوم تهران ۱۳۳۰ شمسی .
- ۹ - میزان المعرفة و برهان الحقیقه - تألیف صفی علی شاه چاپ تهران ۱۳۱۷ .
- ۱۰ - اسرار المعارف تألیف صفی علی شاه چاپ تهران ۱۳۲۰.
- ۱۱ - بستان السیاحه تألیف حاج میرزا زین العابدین شیروانی چاپ دوم تهران.
- ۱۲ - رباعیات حکیم عمر خیام نیشابوری چاپ فروغی تهران ۱۳۲۱.

- ۱۳ - دیوان خواجه حافظ شیرازی ، چاپ محمد قزوینی و دکتر قاسم غنی تهران ۱۳۲۰ شمسی.
- ۱۴ - مثنوی معنوی مولانا جلال الدین رومی چاپ بروخیم تهران ۱۳۱۴ .
- ۱۵ - آیه العشاق تألیف صفی علی شاه ، چاپ تهران .
- ۱۶ - تاریخ ادبیات ایران ، تألیف ادوارد براون.
- ۱۷ - تاریخ ادبیات معاصر ، تألیف رشید یاسمی چاپ تهران.
- ۱۸ - دیوان رضاعلی شاه دکنی چاپ تهران ۱۳۵۴ قمری .

فهرست مندرجات

صفحه	عنوان
	عنوان رساله و اسم نگارنده
۱	آغاز سخن ، بقلم نگارنده
۷	ارزش این رساله در نظر آقای پرفسور سعید نفیسی
	بخش اول :
۹	جستجو در احوال صفی علی شاه
۱۱	اسم و نسب صفی علی شاه
۱۲	خانواده صفی علی شاه
۱۵	آرامگاه صفی علی شاه

۱۶	عقاید و عرفان صفی علی شاه
۲۵	پیر صفی علی شاه
۳۴	ارادت صفی بحضرت علی علیه السلام
۳۸	صفی علی شاه نعمت الهی بود
۴۰	قانون نعمت الهی
	بخش دوم:
۴۵	جستجو در آثار صفی علی شاه :
۴۶	کلیه آثار صفی علی شاه بزبان فارسی
۴۶	آثار منشور :
۵۰	(الف) عرفان الحق
۵۴	(ب) میزان المعرفة و برهان الحقیقة
۵۶	(ج) اسرار المعارف
۶۱	آثار منظوم
۶۲	(د) دیوان قصاید و غزلیات صفی
۷۴	(هـ) مثنوی زبدة الاسرار
۹۶	(و) مثنوی بحر الحقایق
۱۰۵	(ز) آیه العشاق
۱۰۶	(ح) تفسیر صفی
۱۲۹	مختصات تفسیر صفی از نظر زبان و بیان
۱۴۱	فهرست مأخذ
۱۴۳	فهرست مندرجات